

فتيقن تيته

PETIKAN TITAH

“BETA yakin, dengan adanya penerbitan yang bermutu dan bertaraf antarabangsa serta pemilihan pakar-pakar yang prominent di kalangan ahli-ahli akademiknya, maka imej UBD, baru akan menyerlah serta lebih meyakinkan pihak-pihak antarabangsa selaku sebuah institusi pengajian tinggi pilihan pertama (a first choice university)

- Titah sempena Majlis Konvokesyen ke-20 Universiti Brunei Darussalam di Dewan Canselor, Universiti Brunei Darussalam pada 29 Syawal 1429 / 30 Oktober 2008.



Pelita
BRUNEI

Membudayakan Masyarakat Bermaklumat

مانيسن ايمان

MANISNYA IMAN

“SESIAPA yang membawa kebajikan pada Hari Kiamat, maka baginya pahala sepuluh kali ganda dari amalannya. Dan siapa yang membawa kejahatan, maka dia tidak akan dibalas melainkan seimbang dengan kejahatannya. Sedang mereka sedikit pun tidak dianiaya.” - (Surah Al An'aam ayat 120).

TAHUN 56 / BILANGAN 118

2 ذوالقعدة 1432 / 1 OKTOBER 2011

EDISI SABTU / PERCUMA

Negara perlukan generasi pemikir dan berwibawa

Oleh : Abdullah Asgar,
Hajah Siti Zuraihah Haji Awang Sulaiman

TUNGKU, Khamis, 29 September. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Canselor Universiti Brunei Darussalam (UBD) bertitah para graduan adalah aset berharga yang turut membantu untuk pembangunan masyarakat dan negara. Mereka dikehendaki terus lahir, namun bilangan yang ramai sahaja belumlah memadai tanpa kualiti yang mencukupi.

“Mengenai kualiti ini, ia tidaklah boleh dicapai, melainkan dengan usaha jua dan dengan wawasan untuk selalu meningkat. Kalau daya usaha sejuk, janganlah mimpi untuk sampai ke kemuncak,” titah baginda.

Menurut titah baginda, di sinilah para graduan dicabar untuk melihat ke dalam diri masing-masing, serta dengan penuh berani memilih sikap lebih dewasa.

Kebawah DYMM bertitah demikian di Majlis Konvokesyen Ke-23 UBD di Dewan Canselor UBD, di sini.

Ke muka 24

DYTM berkenan kurniakan Diploma

Oleh : Dk. Vivy Malessa Pg. Ibrahim,
Rohani Haji Abdul Hamid

TUNGKU, Khamis, 29 September. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda (Dr.) Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana

Menteri, Pro Canselor Universiti Brunei Darussalam (UBD) berkenan berangkat menyempurnakan pengurniaan diploma kepada para graduan Sempena Majlis Konvokesyen UBD Ke-23 sesi petang yang berlangsung di Dewan Canselor UBD, di sini.

Ke muka 12 & 13



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan mengurniakan Ijazah Sarjana Dasar Awam Aliran Inggeris kepada menantu baginda, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah binti Pengiran Haji Salleh Ab. Rahaman di Majlis Konvokesyen Ke-23 Universiti Brunei Darussalam (UBD) di Dewan Canselor UBD. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman. (Lagi berita dan gambar-gambar dimuatkan di muka 11, 12 dan 13).

UBD perlu aktif jalankan kajian dan penyelidikan dalam bidang herba

Oleh : Abdullah Asgar,
Hajah Siti Zuraihah Haji Awang Sulaiman

TUNGKU, Khamis, 29 September. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Canselor Universiti Brunei Darussalam bertitah mengalu-alukan langkah Universiti Brunei Darussalam (UBD) untuk memiliki bidang kepakarannya berkongsi dengan pihak-pihak tertentu seperti perkongsian kepakaran dan penyelidikan dengan International Business Machine atau lebih dikenali sebagai IBM, sebuah konglomerat terkenal di dunia.

Titah baginda, hubungan dengan Korea Advances Institute of Science and Technology yang mempunyai kepakaran dalam bidang e-Kerajaan yang membawa kepada penubuhan e-Government Innovation Centre, iCUBE, sebuah konsortium yang diasaskan oleh UBD yang mempunyai ahli terdiri daripada universiti-universiti terkemuka antarabangsa yang menjalin hubungan kolaborasi penye-

lidikan dalam isu biodiversiti dan alam sekitar dan lain-lain lagi.

Kebawah DYMM bertitah demikian di Majlis Konvokesyen Ke-23 UBD di Dewan Canselor UBD, di sini.

“Dalam pengembangan UBD, jika tidak silap beta, sudah pernah mengingatkan mengenai peranan tenaga akademik di universiti ini, bukan sahaja terhad kepada bidang mengajar semata-mata, malahan juga perlu aktif dalam menjalankan penyelidikan dan penerbitan artikel-artikel,” jelas titah baginda.

Ke muka 11

DI DALAM



Muka 3
BERKENAN raikan Vice Premier of the State Council Republik Rakyat China di Majlis Santap Malam

Muka 22

PRESIDEN BDNOC berangkat ke Mesyuarat Penilaian dan Pemilihan Atlet Ke Sukan SEA



Kualiti boleh dicapai dengan usaha, wawasan

Assalamu'alaikum
Warahmatullahi
Wabarakatuh

Bismillahir
Rahmanir Rahim

ALHAMDULILLAH Rabbil'alameen, Wabihee Nasta'-eeni 'Alaa Umuriddunya Waddeen, Wassalaatu Wassalaamu 'Alaa Asyrafil Mursaleen, Sayyidina Muhammadin, Wa'alaa Aalihee Wasahbihee Ajma'een, Waba'du.

Bersyukur beta ke hadirat Allah Subhanahu Wata'ala kerana dapat hadir untuk menyempurnakan Majlis Konvokesyen Kali Yang Ke-23 Universiti Brunei Darussalam.

Beta dengan tulus ikhlas mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada para graduan dan penerima sijil di atas kejayaan mereka masing-masing dalam menamatkan pengajian di universiti ini.

Para graduan adalah aset berharga, mereka turut membantu untuk pembangunan masyarakat dan negara. Mereka dikehendaki terus lahir, namun bilangan yang ramai sahaja belumlah memadai, tanpa kualiti yang mencukupi.

Mengenai kualiti ini, ia tidaklah boleh dicapai, melainkan dengan usaha jua dan dengan wawasan untuk selalu meningkat. Kalau daya usaha sejuk, janganlah mimpi untuk sampai ke kemuncak.

Disinilah para graduan dicabar untuk melihat ke dalam diri masing-masing, serta dengan penuh berani memilih sikap lebih dewasa.

Ini bermakna, para graduan akan terus meningkat jadi pemikir, bukan lagi setakat remaja biasa. Inilah yang kita mahukan, untuk melahirkan generasi berwibawa.

Tanda kewibawaan orang dewasa itu, mereka adalah serba liat dan tidak mengalah. Misalnya apabila para garduan mencari pekerjaan, mereka tidaklah cepat berputus asa jika lambat dapat, tetapi terus mencari dan mencari, sambil bersikap tidak memilih pekerjaan. Inilah satu dari ciri orang terpelajar itu. Sebelum lagi jadi pemimpin, dia sudah mula menjalani 'amali kepimpinan'. Tidakkah ini satu kelebihan dari pemilik syakhsiah yang hebat? Tidak syak lagi, syakhsiah macam ini adalah 'syakhsiah besar'.

Inilah yang kita mahukan, UBD sebagai institusi penga-



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah di Majlis Konvokesyen Ke-23 Universiti Brunei Darussalam Bagi Tahun 1432 Hijriah/2011 Masihi pada hari Khamis, 1 Zulkaedah 1432 Hijriah bersamaan 29 September 2011 Masihi di Dewan Canselor Universiti Brunei Darussalam.

jian tinggi akan dapat mengeluarkan peribadi-peribadi yang hebat, selaku tokoh ilmu yang mampu memahami aspirasi zaman. Namun zaman itu, bukanlah ia patut mencorakkan kita, tetapi kitalah yang mencorakkan zaman.

Kita boleh akur dengan kemajuan zaman, tetapi bukan semua yang bernama kemajuan itu boleh ditelan bulat-bulat, seperti juga halnya dengan makanan, bukan semua bahan boleh dimakan, malah ada juga, setakat menyentuhnya pun kita dilarang.

Disinilah cabaran itu, cabaran kepada para graduan dan malah cabaran kepada pihak pentadbir UBD sendiri. Mereka mestilah memahami dan menggunakan 'heraca ilmu' untuk menilai kemajuan, bukannya seperti 'pirana' terhadap kemajuan. Kerana kemajuan banyak jenis kemajuan : ada kemajuan tingkat tinggi dan bersifat mulia, di samping ada juga kemajuan yang hanya layak dianggap *rubbish* kemajuan.

Dalam perkara kemajuan

ini, beta turut mengalu-alukan langkah UBD untuk memiliki bidang kepakarannya, berkongsi dengan pihak-pihak tertentu, seperti perkongsian kepakaran dan penyelidikan dengan International Business Machine atau lebih dikenali sebagai IBM, sebuah konglomerat terkenal di dunia dan hubungan dengan Korea Advanced Institute of Science and Technology yang mempunyai kepakaran dalam bidang e-Kerajaan yang membawa kepada penubuhan e-Government Innovation Centre; iCUBE, sebuah konsortium yang diasaskan oleh UBD, yang mempunyai ahli terdiri daripada universiti-universiti terkemuka antarabangsa yang menjalin hubungan kolaborasi penyelidikan dalam isu biodiversiti dan alam sekitar dan lain-lain lagi.

Dalam usaha pengembangan UBD, jika tidak silap beta, sudah pernah mengingatkan mengenai peranan tenaga akademik di universiti ini, bukan sahaja terhad kepada bidang mengajar semata-mata, malah juga perlu aktif dalam menjalankan penyelidikan dan pener-

bitan artikel-artikel. Penyelidikan yang substantif akan memberi kesan meluas. Demikian juga artikel-artikel itu perlu diusahakan untuk dimuat ke dalam *top-tiered journal*, supaya ianya dapat menampilkan nama UBD di arena antarabangsa.

Sehubungan ini, beta juga amat teringin untuk melihat, walau sekecil mana sekalipun, hasil kajian atau ciptaan oleh UBD, tidak kira ia datang daripada pensyarah ataupun penuntut, atau dari mana-mana jua pihak di dalam kerajaan.

Beta sebutkan satu contoh kecil di sini : Siapakah dalam negara ini yang telah pernah membuat satu kajian tentang herba-herba? Mana kajian kita terhadap ulam *pegaga*? Terhadap *pucuk pawas* dan *bunga kunyit*? Siapakah setakat ini yang pernah mengkajinya? Pada hal kita orang Brunei sudah memakannya

semenjak dari ratusan tahun lagi, tetapi sampai sekarang, siapakah orang kita yang sudah melakukan kajian saintifik tentang kandungan dan khasiat benda-benda ini?

Ini baru satu contoh kecil sahaja, tetapi cabarannya

cukup besar untuk kita.

Khusus bagi UBD, cabaran itu mahu tidak mahu turut melibatkan tenaga-tenaga akademik selaku penggerak dan pembimbing ke arah aktiviti-aktiviti penyelidikan di kalangan penuntut.

Maka kerana itu, perkara pengambilan tenaga akademik perlulah diperinci. Tidak boleh setakat untuk mengisi kekosongan sahaja, tetapi mereka yang dipilih perlulah berkaliber tinggi, yang dapat memberi sumbangan substantif, selain daripada mengajar biasa.

Berkaitan dengan tenaga akademik ini, barang kali sudah tiba masanya untuk UBD meneliti semula skim perkhidmatan bagi tenaga akademik, agar ianya lebih *attractive* untuk menarik para *scholars* yang unggul bagi berkhidmat di UBD. Maka dengan ini, beta menasihatkan supaya UBD dapat memikirkan perkara ini dengan kerjasama pihak-pihak tertentu yang berkenaan.

Beta turut gembira apabila mengetahui bahawa jumlah pelajar antarabangsa yang mengikuti pengajian di UBD semakin bertambah. Ini juga adalah satu bukti lagi yang UBD sudah mulai diiktiraf oleh dunia luar. Beta juga bangga dengan adanya skim 'Graduate Research Scholarship' yang mula ditawarkan pada tahun lepas, yang telah dapat menarik pelajar cemerlang dari luar negeri untuk memilih UBD sebagai destinasi pengajian mereka di Peringkat Ijazah Lanjutan.

Dalam usaha untuk menarik pelajar bagi melanjutkan pengajian tinggi di UBD ini, beta juga turut gembira dengan Program 'UniBridge' dan 'Bridging English' yang mula ditawarkan untuk memenuhi syarat kemasukan yang lazim di peringkat Sarjana Muda, telah mendapat sambutan yang menggalakkan.

Akhirnya, beta ingin mengambil kesempatan untuk merakamkan ucapan terima kasih kepada semua warga Universiti Brunei Darussalam, yang merangkumi Ahli-Ahli Majlis, Naib Canselor, pegawai-pegawai utama, Ahli Akademik, pegawai dan kakitangan universiti di atas segala sumbangan dan perkhidmatan mereka. Semoga Allah jua yang akan mengurniakan ganjaran rahmat dan pahala kepada mereka. Amin.

Sekian, Wabillahir Taufeq Walhidayah, Wasalamu 'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

Dari Sidang
Pengarang.

1 OKTOBER 2011 BERSAMAAN 1432 ذوالقعدة 3

MENCORAKKAN ZAMAN

INSTITUSI pendidikan tinggi terunggul negara, Universiti Brunei Darussalam (UBD), telah mengadakan Majlis Konvokesyen Ke-23 pada 1 Zulkaedah 1432 Hijriah bersamaan 29 September 2011 Masihi. Syabas dan tahniah diucapkan kepada semua penerima ijazah dalam Majlis Konvokesyen UBD kali ini atas kejayaan mereka mengharungi pahit manis sebagai mahasiswa. Sudah setentunya pengalaman tersebut menjadi catatan hidup yang amat berharga malahan dijadikan sebagai pedoman dan panduan bagi mengharungi cabaran mendatang.

Kejayaan sebagai graduan bukanlah titik penamat tetapi adalah sebagai lembaran sejarah peribadi yang baru bagi mereka. Tiga atau empat tahun yang lalu para graduan (pada masa itu mahasiswa) pasti masih ingat langkah pertama mereka memasuki UBD. Ada antara mereka penuh bersemangat untuk memikul peranan dan tanggungjawab sebagai pelajar dan ada pula yang samar-samar sama ada akan dapat bertahan hingga berjaya. Apapun jua, semua itu adalah berpunca dari niat, kemahuan dan aspirasi masing-masing untuk maju jaya dalam kehidupan khususnya dalam bidang yang diminati. Adalah tidak dinafikan bahawa dalam dunia hari ini sijil, diploma atau ijazah adalah pasport untuk melangkah ke peringkat yang lebih tinggi lagi.

Dalam titah sempena Majlis Konvokesyen Ke-23 UBD, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam selaku Canselor UBD telah membawa perhatian tentang keperluan memiliki generasi berwibawa bagi mengharungi kemajuan zaman. Bahkan dalam titah tersebut, Kebawah Duli Yang Maha Mulia bukan sahaja menekankan pentingnya memiliki kualiti yang mencukupi tetapi juga kemampuan memahami aspirasi zaman dan mencorakkannya.

Tegas baginda, "Namun zaman itu, bukanlah ia patut mencorakkan kita, tetapi kitalah yang mencorakkan zaman. Kita boleh akur dengan kemajuan zaman, tetapi bukan semua yang bernama kemajuan itu boleh ditelan bulat-bulat, seperti halnya dengan makanan, bukan semua bahan boleh dimakan, malah ada juga, setakat menyentuhnya pun kita dilarang."

Kepada para graduan khususnya baginda berseru agar mereka, selaku aset negara, memiliki wawasan untuk terus meningkat dan jangan mudah tunduk kepada cabaran. Para graduan perlulah bersikap dewasa yang mampu jadi pemikir bagi bersama-sama membantu dalam pembangunan masyarakat dan negara. Mereka perlu mengorak langkah dari sekarang tanpa menunggu pekerjaan atau lebih baik lagi tidak bersikap memilih pekerjaan. Pendeknya, masa 'menunggu' digunakan sebaiknya.

Antara faktor terpenting dalam mengharungi cabaran zaman ialah masa. Tidak dinafikan bahawa dunia hari ini menyaksikan pergerakan manusia telah dipercepatkan khususnya melalui teknologi canggih yang kini menjadi sebahagian daripada 'tubuh badan' manusia dan peralatan biasa di rumah-rumah. Lihat saja telefon bimbit yang disifatkan sebagai teman rapat manusia. Tanpanya manusia berasa sunyi dan bosan hingga ada individu yang cepat dan mudah merasakan seperti ada kekurangan dalam dirinya.

Di sebalik itu, kecanggihan teknologi maklumat dapat mempercepatkan proses peningkatan atau kemajuan. Jika lalai memantau masa yang cepat bergerak, kitani akan mudah tersasar atau tergelincir daripada matlamat. Oleh kerana itu, UBD, dalam menuju usia suku abad (25 tahun) pada 2013 sudah perlu untuk mengkaji dan menilai semula pencapaiannya. Dalam hal ini, Kebawah DYMM telah menggariskan bahawa dalam menghadapi cabaran zaman, sudah tiba masanya perkara pengambilan tenaga akademik perlu diambil perhatian dan diperinci dengan memilih mereka yang benar-benar berkaliber dalam memberikan sumbangan substantif selain daripada mengajar biasa. Di samping itu, skim bagi tenaga akademik diteliti semula agar ianya lebih menarik para cendekiawan yang unggul untuk berkhidmat di UBD. - Pengarang.

SIDANG PENGARANG

Pemberitaan/Rencana

Hajah Zabaidah Haji Salat,
Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,
Hezlinawati Haji Abd. Karim,
Bolhassan Haji Abu Bakar,
Ak. Jeffery Pg. Durahman,
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi,
Abdullah Asgar,
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,
Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad,
Hajah Siti Zuraiyah Haji Sulaiman,
Dk. Vivvy Malessa Pg. Ibrahim,
Haniza Abdul Latif,
Rohani Haji Abdul Hamid,
Nooratiini Haji Abas,
Khartini Hamir,
Saerah Haji Abdul Ghani,
Aimi Sani,
Shari Haji Garib,
Aryentyty Haji Ariffin,
Siti Nadeiya Haji Rahime

Ketua Penyuntingan

Azman Haji Abdul Rahim,
Hajah Rosidah Haji Ismail

Penyelaras dan Reka Letak

Samle Haji Jait,
Khairul Shaharim Haji Abdul Ghafor,
Norliah Md. Zain,
Haji Ahmad Haji Salim

Penyemakan

Haji Besar Haji Mamit,
Ramlah Md. Nor,
Atikah Mohd. Asyraf,
Hajah Sujimawati Mejari,
Nurul Hazwani Abu Omar,
Siti Faizahanisah Awang Mahani,
Siti Noorzaimah Haji Nooralli,
Majdiah Hazirah Awang Lamit,
Siti Norlaila Mat Wahap,
Hajah Mona Adina Haji Noorsaid

Penyuntingan

Haji Ahat Haji Ismail,
Sahari Akim,
Siti Muslihat Haji Salleh,
Haji Aliddin Haji Mokhtal

Penterjemahan

Hajah Musmariani Haji Mohammad,
Hafizatul Atikah Abdullah

Pereka Letak

Mohammad Ike Iqrami Haji Suhaimi,
Muhammad Hamdanajib Haji Domeng,
Hajah Raini Haji Bidin,
Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail,
Jorran Haji Zainal,
Rudiana Mohd. Salleh,
Muhd. Zaidani Haji Zinin,
Mohammad Izzuddin Jeffree,
Ak. Muhd. Khairul Anuar Pg. Badaruddin

AMBULANS
991

POLIS
993

BOMBA
995

PENYELAMAT
998

JKR
140

ELEKTRIK
144

NDMC
2380214

Ramalan Cuaca Tiga Hari		
SABTU	AHAD	ISNIN
BANDAR SERI BEGAWAN		
32° C	25° C	33° C
32° C	25° C	33° C
MUARA		
32° C	25° C	33° C
32° C	25° C	33° C
PEKAN BANGAR		
32° C	24° C	32° C
32° C	24° C	32° C
PEKAN TUTONG		
32° C	25° C	33° C
32° C	25° C	33° C
PEKAN SERIA		
32° C	25° C	33° C
32° C	25° C	33° C
KUALA BELAIT		
32° C	25° C	33° C
32° C	25° C	33° C
Waliahuatam Blissawab		
Sumber : Perkhidmatan Kajuca Brunei Darussalam Jabatan Penerbangan Awam Telefon : 2330142 sambungan 1888/1551 atau Talian Cuaca : 114		

Berkenan raikan Vice Premier of the State Council Republik Rakyat China di Majlis Santap Malam



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri (JPM) selaku wakil Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menerima mengadap Vice Premier of the State Council Republik Rakyat China, Tuan Yang Terutama Hui Liang Yu sejeurus sebelum Majlis Santap Malam, di Qashr Al-Meezaan, Jalan Tapak Kuda.

Oleh : Bolhassan Haji Abu Bakar
Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali,
Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 29 September. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah,



DULI Yang Teramat Mulia berkenan mengadakan Majlis Santap Malam bagi meraikan Vice Premier of the State Council Republik Rakyat China, TYT Hui Liang Yu bersempena dengan persinggahan singkat TYT dan rombongan ke negara ini. Berangkat sama di majlis tersebut ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna binti Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Ambassador-at-Large di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan Negara Brunei Darussalam.

Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri (JPM) selaku wakil Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan mengadakan Majlis Santap Malam bagi meraikan Vice Premier of the State Council Republik Rakyat China, Tuan Yang Terutama Hui Liang Yu bersempena dengan persinggahan singkat Tuan Yang Terutama dan rombongan ke negara ini.

Majlis Santap Malam berlangsung di Qashr Al-Meezaan, Jalan Tapak Kuda.

Berangkat sama di majlis tersebut ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna binti Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Ambassador-at-Large di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan (KHELNP) Negara Brunei Darussalam.

Hadir sama ialah Menteri Kewangan Kedua di JPM, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Ibrahim; Menteri Tenaga di JPM, Yang Berhormat Pehin Datu Singamanteri Kolonel (B) Dato Seri Setia (Dr.) Awang Haji Mohammad Yasmin bin Haji Umar; Timbalan Menteri di JPM, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abd. Wahab bin Juned; Setiausaha-Setiausaha Tetap di JPM, Kementerian Kewangan dan KHELNP.

Juga hadir Duta Besar Republik Rakyat China ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Min Yongnian.

Dalam perutusan tahniah bersempena dengan Ulang Tahun Ke-20 Penubuhan Hubungan Diplomatik antara kedua-dua buah negara kepada Presiden Republik China, Tuan Yang Terutama Hu Jintao, Kebawah Duli

Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menyifatkan kerjasama yang terus meningkat antara kedua-dua buah negara telah membawa banyak manfaat bersama dan berharap akan terus bekerja dengan TYT dalam meningkatkan kemakmuran dan kemajuan bagikedua-dua buah negara dan rantau ini secara menyeluruh.

Baginda menekankan bahawa Negara Brunei Darussalam dan Republik Rakyat China telah menikmati hubungan rapat yang diperkaya dengan sejarah lama antara kedua-dua buah negara.

Menurut baginda, hubungan yang sedia ada antara kedua-dua buah negara mencerminkan perkongsian yang berkembang serta persahabatan yang baik antara rakyat kedua-dua buah negara.

DPPW berkenan menerima mengadap



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan berkenan menerima mengadap 'Apostolic Nuncio' ke Republik Singapura, 'Apostolic Delegate' ke Negara Brunei Darussalam dan 'Papal Nuncio' ke negara-negara ASEAN, Tuan Yang Terutama Archbishop Leopoldo Girelli. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali Tengah.

Oleh : Ihsan Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 29 September. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin

Sa'adul Khairi Waddien, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan berkenan menerima mengadap 'Apostolic Nuncio' ke Republik Singapura, 'Apostolic Delegate' ke Negara Brunei Darussalam dan 'Papal Nuncio' ke negara-negara ASEAN, Tuan Yang Terutama Archbishop Leopoldo Girelli.

Majlis Mengadap berlangsung di Balai Penghadapan, Bukit Kayangan di sini.

Tuan Yang Terutama berada di negara ini bagi lawatan selama empat hari.

Berkenan berangkat ke Majlis Resepsi

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 28 September. - Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna binti Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Ambassador-at-Large di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan berkenan berangkat ke Majlis Resepsi sempena sambutan Ulang Tahun Ke-62 Pe-

nubuhan Republik Rakyat China dan Ulang Tahun Ke-20 Penubuhan Hubungan Diplomatik antara Negara Brunei Darussalam dan Republik Rakyat China, di Hotel Empire and Country Club, Jerudong.

Hubungan tersebut telah membolehkan jalinan kerjasama dalam pelbagai bidang seperti ekonomi, sosial dan politik.



YANG Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna, Ambassador-at-Large di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan bersama Duta Besar dan Mutlak Republik Rakyat China, Tuan Yang Terutama Min Yongnian, berkenan memotong kek sempena Majlis Resepsi sempena sambutan Ulang Tahun Ke-62 Penubuhan Republik Rakyat China dan Ulang Tahun Ke-20 Penubuhan Hubungan Diplomatik antara Negara Brunei Darussalam dan Republik Rakyat China. - Foto: Ihsan Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan.

Pusat Rekreasi Warga Emas akan dibina

Berita dan Foto : Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli

KUALA BELAIT, Rabu, 28 September. - Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan dengan kerjasama Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri serta beberapa individu dan agensi-agensi bukan kerajaan sedang dalam proses menyediakan prasarana Pusat Rekreasi Warga Emas.

Pemangku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin

Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman menyatakan, penubuhan prasarana tersebut akan diusahakan secara projek rintis bagi menyediakan tempat untuk warga emas yang aktif mengadakan berbagai aktiviti.

Datin Paduka menambah, penubuhan pusat berkenaan menepati strategi negara agar warga emas di negara ini dapat terus menjalani ke-

hidupan yang aktif dan dapat mengisikan masa mereka dengan aktiviti yang bermanfaat serta menyumbang pada pembangunan masyarakat, bangsa dan negara.

“Dengan adanya pusat itu nanti, akan memberi peluang kepada warga emas meningkatkan interaksi sosial dan rangkaian kerja dalam suasana selamat dan harmoni serta dapat berkongsi maklumat dalam sama-sama membina dan membantu diri mereka sendiri,” ungkap Datin Paduka semasa berucap selaku tetamu kehormat dalam Majlis Sambutan Hari Raya bersama warga emas Daerah Belait yang diadakan di Dewan Kemasyarakatan Kampung Pandan, di sini.

Mengikut statistik, Negara Brunei Darussalam mempunyai lebih kurang 22,000 (lima peratus) penduduk yang berumur 60 tahun ke atas, fenomena masyarakat tua kini didiami oleh negara-negara maju dan juga negara-negara sedang membangun seperti negara-negara jiran yang banyak dijangka telah atau akan mencapai masyarakat tua tidak lama lagi.

Datin Paduka berkata, walaupun jumlah penduduk warga emas di Negara Brunei Darussalam pada tahap yang rendah, namun kita perlu bersedia untuk menyambut pertambahan jumlah penduduk

warga emas dengan menyediakan prasarana serta rancangan-rancangan yang tertentu.

“Adalah menjadi hasrat negara untuk menjadikan warga emas di negara ini sebagai warga sihat yang bergiat aktif serta dapat memberikan sumbangan kepada pembangunan bangsa dan negara. Ini selaras dengan ‘The Madrid International Plan of Action on Ageing 2002’,” tegas Datin Paduka.

Rancangan Tindakan Antarabangsa Madrid Mengenai Warga Emas 2002 tersebut kata Datin Paduka, memberikan keutamaan ke arah penglibatan warga emas dalam pembangunan masyarakat, peningkatan perkhidmatan kesihatan dan penyediaan persekitaran yang kondusif.

Timbalan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan menambah, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sentiasa mengambil berat terhadap kebajikan dan kesejahteraan golongan warga emas.

“Perlindungan sosial warga emas di negara ini terjamin dengan adanya perkhidmatan perubatan yang percuma, subsidi-subsidi yang besar bagi keperluan-keperluan asas seperti perkhidmatan elektrik, air, minyak kenderaan dan makanan asasi serta pemberian Pencen Umur



PEMANGKU Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman selaku tetamu kehormat menyampaikan ucapan di majlis berkenaan.

Tua kepada warga emas tanpa mengira kemampuan,” jelas Datin Paduka.

Datin Paduka menerangkan, penubuhan Jawatankuasa Khas Isu Warga Emas dan Orang Berkeperluan Khas yang bertanggungjawab kepada Majlis Kebangsaan Isu Sosial bertujuan untuk menangani isu warga emas dan orang kurang upaya (OKU) dengan lebih terarah dan berkesan.



KEADAAN meriah dalam Majlis Sambutan Hari Raya Aidilfitri bagi warga emas di Daerah Belait yang diadakan di Dewan Kemasyarakatan Kampung Pandan.

Brunei - Thailand tandatangani MoU Kerjasama Bidang Penerangan dan Penyiaran

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid

JERUDONG, Selasa, 28 September. - Mesyuarat Jawatankuasa Bersama Teknikal Ke-10 di bawah Memorandum Persefahaman (MoU) di antara Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan Kerajaan Thailand mengenai kerjasama dalam bidang Penerangan dan Penyiaran berakhir dengan Penandatanganan Surat Persefahaman, yang berlangsung di Member's Grill and Lounge, Country Club Building, The Empire Hotel and Country Club, di sini.

Pemangku Setiausaha Tetap di Jabatan Perdana Menteri (JPM), Awang Haji Amer Hamzah bin Pehin Orang Kaya Amar Pahlawan Dato Seri Setia Haji Awang Zakaria dalam ucapan alu-aluannya melahirkan rasa gembira dengan adanya kerjasama dan maklumat yang telah dibincangkan dan dipersetujui dan seterusnya program-program yang akan dilaksanakan.

Beliau juga berharap akan mengambil kira

perpaduan, persahabatan dan harmoni antara rakyat kedua-dua negara.

“Kita semua tahu bahawa media adalah alat yang paling berkesan dalam membawa kedua-dua negara bersama-sama, ia adalah melalui media yang kita dapat berkongsi kepelbagaian di seluruh negara masing-masing yang memberi inspirasi kepada kita untuk berbuat lebih banyak,” jelasnya.

Sementara itu, Timbalan Setiausaha Tetap, Tuan Anek Permvongseni berkata, pada peringkat perundingan tertutup, kita bagi pihak Kerajaan Thailand ingin menyatakan kepuasan melalui hasil kejayaan Mesyuarat Jawatankuasa Teknikal Ke-10 Thailand dan Negara Brunei Darussalam.

Beliau juga menyenut beberapa topik utama yang telah dipersetujui dalam bidang penyiaran untuk meneruskan kerjasama dalam pertukaran berita, pertukaran program radio, pertukaran lawatan oleh kakitangan media, dan kopengeluaran untuk radio dan televisyen.

“Di dalam Ragam Muzik Bersama (Joint Musical Variety Show) kita telah bersetuju untuk menjalankan program ini dengan tema 'Hand In Hand', Melangkah Ke Hadapan Komuniti ASEAN,” jelasnya.

Sementara itu, dalam bidang maklumat, kita telah bersetuju untuk meneruskan pertukaran penerbitan, pertukaran kandungan media melalui internet dan pertukaran lawatan oleh Pegawai Maklumat dan Cetak.

“Program Pameran bersama, mesyuarat juga bersetuju untuk meneruskan acara ini dengan tema 'Integrasi ASEAN' yang akan diadakan semula secara bergilir-gilir dengan Persembahan Ragam Muzik dan Thailand akan menjadi tuan rumah tahun depan,” tambahnya.

Kerajaan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam diwakili oleh Pemangku Setiausaha Tetap di JPM, Awang Haji Amer Hamzah, manakala bagi pihak Kerajaan Thailand ditandatangani oleh Timbalan Setiausaha Tetap di JPM Thailand, Tuan Anek Permvongseni.



Brunei - Thailand bersetuju beberapa topik utama dalam bidang Penerangan dan Penyiaran

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid

JERUDONG, Rabu, 28 September. - Timbalan Pengarah Umum, Ladavan Bua-Aim menjelaskan Negara Brunei Darussalam dan Thailand telah bersetuju mengenai beberapa topik utama dalam bidang Penerangan dan Penyiaran untuk meneruskan kerjasama dalam pertukaran berita, pertukaran program radio, pertukaran lawatan oleh kakitangan media, dan kopengeluaran untuk radio dan televisyen.

Di samping itu juga dalam bidang

maklumat, “Kita telah bersetuju untuk meneruskan pertukaran penerbitan, pertukaran kandungan Media melalui internet, dan pertukaran lawatan oleh Pegawai Maklumat dan Cetak,” jelas Timbalan Pengarah Umum semasa ditemu bual oleh wakil PELITA BRUNEI dalam Mesyuarat Jawatankuasa Bersama Teknikal Ke-10 yang berlangsung di Member's Grill and Lounge, Country Club Building, The Empire Hotel and Country Club, di sini.

PEMANGKU Setiausaha Tetap di Jabatan Perdana Menteri (JPM), Awang Haji Amer Hamzah bin Pehin Orang Kaya Amar Pahlawan Dato Seri Setia Haji Awang Zakaria bertukar dokumen 'Letter of Transmittal' yang ditandatangani bersama Timbalan Setiausaha Tetap di JPM Thailand, Tuan Anek Permvongseni dalam Majlis Penutup Mesyuarat. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.

Beliau juga menjelaskan bahawa topik baru yang diperkatakan dalam mesyuarat tersebut adalah beliau dan kanak-kanak walaupun masih dalam cadangan tetapi mungkin akan dibincangkan pada masa hadapan.

Pada tahun hadapan mungkin kita akan bincangkan bagi program-program baru seperti persembahan muzikal bagi kedua-dua buah negara iaitu dalam Ragam Muzik bersama, (Joint Musical Variety Show) yang telah kita persetujui untuk menjalankan program ini dengan tema, 'Hand in Hand', Melangkah ke Hadapan komuniti ASEAN.

Majlis Kesyukuran, Penyampaian Sijil-sijil Penghargaan Sempena Hari Keputeraan

TEMBURONG. - Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-65 Bagi Daerah Temburong telah selesai dengan sempurna. Sehubungan itu Majlis Kesyukuran dan Penyampaian Sijil-Sijil Penghargaan sempena sambutan tersebut diadakan di Dewan Belalong, Kompleks Dewan Kemasyarakatan, Pekan Bangar pada 22 September 2011.

Hadir selaku tetamu kehormat dalam majlis itu ialah Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman,

Oleh :
Hezlinawati Haji Abd. Karim

selaku Pengerusi Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan.

Juga hadir ialah Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Dimuliakan Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd. Yussof; Setiausaha - Setiausaha Tetap, Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap, pegawai dan kakitangan Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri dan Ahli-ahli Jawatankuasa (AJK) Tertinggi Sambutan Peringkat Daerah Temburong.

Berucap dalam majlis itu ialah Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji

Haris bin Othman melahirkan rasa terharu dan berbangga dengan kerjasama, komitmen dan semangat yang ditunjukkan oleh semua yang terlibat termasuklah rakyat dan penduduk di Daerah Temburong dalam sama-sama menjayakan sambutan tahun ini.

Beliau yang juga selaku Pengerusi Jawatankuasa Tadbir Tertinggi Sambutan percaya kerjasama, komitmen dan semangat yang mereka tunjukkan itu merupakan sikap dan ciri-ciri taat setia yang tidak berbelah bahagi ke hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan sebagai perlambanan kesediaan rakyat dan penduduk di daerah

ini untuk terus menjunjung dan mendukung pemerintah dan kepimpinan baginda dalam menerajui negara ini.

Dalam majlis itu, Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri juga menyempurnakan penyampaian sijil-sijil penghargaan kepada AJK Tertinggi Sambutan bagi Daerah Temburong, pengerusi-pengerusi acara keraian dan juga kepada para peserta Khatam Al-Qur'an 65 Kali Khatam.

Sementara itu sebagai tanda penghargaan atas khidmat bakti dan untuk mengenang jasa mereka, empat penghulu, enam ketua kampung dan tiga ketua rumah panjang yang telah bersara pada tahun 1999 hingga 2009 diberikan sijil-sijil persaraan yang disempurnakan oleh Yang Berhormat.



MENTERI Hal Ehwal Dalam Negeri , Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman menyampaikan sijil persaraan kepada bekas Ketua Kampung Batang Tuau, Awang Haji Yahya bin Akop. - Foto : Ihsan Jabatan Daerah Temburong.

Dalam majlis tersebut, Yang Berhormat dan rombongan juga berpeluang beramah mesra Hari Raya Aidilfitri dengan mereka

yang hadir khususnya AJK dan para peserta sambutan perayaan dan ahli-ahli Majlis Perundingan Mukim dan

Kampung Daerah Temburong dalam menambah erat lagi silaturahim sempena Hari Raya Aidilfitri yang diraikan.

Sumbangan ahli-ahli jawatankuasa perayaan diberikan penghargaan

Oleh : **Abdullah Asgar**

JERUDONG, Sabtu, 24 September. - Sumbangan dan jerih payah yang dilakukan demi memeriahkan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-65 oleh semua ahli jawatankuasa (AJK) tidak dilupakan malah diberikan penghargaan.

Sehubungan itu, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri (KHEDN) menganjurkan Majlis Kesyukuran Sempena Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-65, berlangsung di Dewan BRIDEX, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat ialah Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman, selaku Pengerusi Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah DYMM Ke-65 dan datin.

Dalam majlis yang dikendalikan oleh Jabatan Daerah Brunei dan Muara bersama Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan itu, Yang Berhormat juga menyempurnakan penyampaian sijil penghargaan kepada AJK Tadbir Tertinggi Sambutan Perayaan Ulang

Tahun Hari Keputeraan Kebawah DYMM Ke-65 bagi Daerah Brunei dan Muara (DBM) dan penyampaian sijil kepada ketua penyelaras DBM bagi Majlis Khatam Al-Qur'an 65 Kali Khatam.

Acara tersebut juga diteruskan dengan penyampaian sijil dan cenderamata kepada pegawai-pegawai kanan yang bertukar dan berpindah ke kementerian lain, penyampaian sijil persaraan bagi penghulu dan ketua kampung DBM dan Majlis Sambutan Hari Raya Aidilfitri bagi warga KHEDN dan jabatan-jabatan di bawahnya di DBM sahaja.

Juga hadir ialah Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Dimuliakan Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd. Yussof dan datin.

Turut hadir termasuk Setiausaha - Setiausaha Tetap, Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap, pengarah-pengarah dan ketua-ketua jabatan di bawah kementerian berkenaan.

Pelbagai acara disusun bagi memeriahkan majlis, antaranya persembahan nyayian dan tarian melibatkan para pegawai dan kakitangan di kementerian itu dan jabatan-jabatan di bawahnya.

Terdahulu, acara dimulakan dengan bacaan Surah Al Fatihah dan doa kesyukuran dibacakan oleh Awang Mohd. Rosman bin Haji Bara.

Timbalan Menteri di JPM lawat kapal peronda pantai Singapura

Oleh :
Haniza Abdul Latif

MUARA, Khamis, 29 September. - Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abd. Wahab bin Juned mengadakan lawatan ke salah sebuah dari pada dua buah kapal peronda Pasukan Pengawal Pantai (PCG) Singapura yang berlabuh di Pelabuhan Muara, di sini.

Ketibaan Dato Paduka di Kapal Persiaran itu dialu-alukan oleh Timbalan Pesuruhjaya Polis, Awang Bahrin bin Mohd. Noor.

Lawatan Dato Paduka dimulakan dengan taklimat oleh Timbalan Pegawai Pemerintah Skuadron Rondan Pantai, Penguasa Polis Wendy Chio yang antara lain menjelaskan mengenai sistem-sistem yang terdapat di dalam kapal tersebut.

Dato Paduka seterusnya dibawa melawat dan melihat secara lebih dekat lagi kemudahan-kemudahan yang terdapat di dalam kapal tersebut.

Kapal Peronda PCG yang baru berukuran 35 meter panjang itu berada di Negara Brunei Darussalam dari 26 September yang lalu bagi



Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abd. Wahab bin Juned semasa melawat kapal peronda pantai Singapura. Foto : Ihsan Polis Marin

menguji keupayaannya yang dilengkapi dengan alat-alat moden berteknologi tinggi

yang khusus digunakan untuk menguatkuasaan keselamatan di perairan Republik Singapura.

Majlis Penghargaan bagi para isteri pegawai kanan kerajaan yang bersara

Oleh :
Haniza Abdul Latif

BANDAR SERI BEGAWAN, Ahad, 25 September. - Bagi mengenang jasa bakti pegawai-pegawai kanan wanita dan isteri-isteri Setiausaha Tetap serta ketua-ketua jabatan yang bersara, Kumpulan Wanita Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri (KHEDN) mengadakan Majlis Penghargaan bagi mereka berlangsung di rumah kediaman Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri di Daraina 8, Kampung Sungai Besar, di sini.

Majlis dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah beramai-ramai yang dipimpin oleh Dayang Hajah Nor binti Haji Ladi.

Dalam ucapan alu-aluan

daripada Pegawai Tugas-Tugas Khas Kanan, Dayang Hajah Samsiah binti Haji Sion antaranya berkata, Majlis Penghargaan ini bukan sahaja bagi mengenang jasa bakti yang telah mahupun yang masih disumbangkan oleh para pegawai berkenaan yang mana melibatkan isteri-isteri mereka dalam sama-sama mendukung serta berjalan seiring, di samping mereka dalam mentadbir jentera pentadbiran awam negara ini.

Wanita dan isteri, tambahnya, adalah sumber inspirasi bagi mereka dalam menjalankan tugas sebagai seorang pegawai kerajaan.

Majlis diikuti dengan penyampaian cenderamata penghargaan yang disempurnakan oleh isteri Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Datin



ISTERI Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Datin Hajah Maimoonah binti Haji Omar menyampaikan cenderamata penghargaan kepada seorang penerima. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali.

Hajah Maimoonah binti Haji Omar yang kemudian menyampaikan ucapan peng-

hargaan kepada mereka atas jasa bakti yang telah mereka sumbangkan.

DOA KESYUKURAN SEMPENA HARI PERKHIDMATAN AWAM SELURUH NEGARA

Oleh :

**Dk. Hajah Saidah Pg. Hajah Omaralli,
Hezlinawati Haji Abd. Karim, Wan Mohamad
Sahrnan Wan Ahmadi, Aryentty Haji Ariffin**

Foto :

**Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,
Mohd. Sahrizal Haji Said, Aryentty Haji Ariffin,
Ihsan Jabatan Daerah Temburong**

JERUDONG, Rabu, 28 September. - Majlis Doa Kesyukuran Sempena Hari Perkhidmatan Awam (HPA) Negara Brunei Darussalam yang disambut setiap tanggal 29 September diadakan serentak di seluruh negara.

Sementara itu, Masjid Al-Ameerah Al-Hajjah Maryam menjadi tumpuan utama bagi Daerah Brunei dan Muara.

Hadir dalam majlis tersebut ialah Timbalan-Timbalan Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned dan Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Ali bin Apong.

Juga hadir ialah Setiausaha-Setiausaha Tetap, Timbalan-Timbalan Setiausaha Tetap, ketua-ketua jabatan, pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan.

Majlis dimulakan dengan Sembahyang Fardu Maghrib Berjemaah diikuti Sembahyang Sunat Hajat dipimpin oleh imam masjid tersebut, Awang Haji Aaslenan bin Haji Metussin.

Atur cara diteruskan dengan bacaan Surah Yaa Siin dan tahlil dikepalai oleh Pegawai Hal Ehwal Masjid, Awang Haji Abdul Aziz bin Haji Abdul Ghani, manakala Pegawai Penyelidik Ugama di Jabatan Mufti Kerajaan, Awangku Zamirey bin Pengiran Haji Jamaluddin memimpin doa khas sempena HPA.

Para jemaah kemudian menunaikan Sembahyang Fardu Isyak Berjemaah diimamkan oleh Awang Haji Kamaruzzaman bin Haji Jakar.

Sementara itu bagi Daerah Belait, majlis diadakan di Masjid Muhammad Jamalul Alam dan hadir selaku tetamu kehormat ialah Setiausaha Tetap (Teknikal dan Profesional) Kementerian Pembangunan, Awang Haji Suhaimi bin Haji Gafar.

Juga hadir Pemangku Pegawai Daerah Belait, Pengiran Mohammad Jeffrynul Hafla bin Pengiran Haji Ali dan pegawai-pegawai kanan jabatan-jabatan kerajaan cawangan Daerah Belait serta orang ramai.

Majlis dimulakan dengan bacaan Qamat Maghrib oleh Pemangku Bilal, Awang Haji Md. Said bin Haji Md. Yasin dan diikuti dengan Sembahyang Fardu Maghrib Berjemaah yang diimamkan oleh Awang Haji Alias bin Bakar. Sementara menunggu masuk waktu Isyak, tetamu kehormat dan para jemaah membaca Surah Yaa Siin dan Tahlil yang dipimpin oleh Awang Akop bin Haji Lamat.

Sembahyang Fardu Isyak Berjemaah juga diimamkan oleh Awang Haji Alias, manakala doa khas dibacakan oleh Pegawai Hal Ehwal Masjid, Kuala Belait, Pengiran Ibrahim bin Pengiran Haji Md. Yusof.

Manakala di Daerah Tutong, acara serupa diadakan di Masjid Hassanul Bolkiah, Pekan Tutong.

Hadir selaku tetamu kehormat ialah Setiausaha Tetap Jabatan Perdana Menteri, Awang Haji Hamdan bin Haji Abu Bakar.

Majlis dimulakan dengan Sembahyang Fardu Maghrib Berjemaah diikuti bacaan Surah Yaa Siin dan tahlil beramai-ramai serta doa kesyukuran sempena HPA Ke-18.

Para jemaah kemudian menunaikan Sembahyang Fardu Isyak Berjemaah diimamkan oleh Imam Masjid Hassanul Bolkiah, Awang Sahibol Omar bin Haji Yusof, manakala bacaan doa kesyukuran dipimpin oleh Pegawai Hal Ehwal Masjid Daerah Tutong, Awang Haji Masri bin Haji Mohammad.

Antara yang menyertai majlis keagamaan itu, Ahli Majlis Mesyuarat Negara, Orang Kaya Jaya Putera Dato Paduka Awang Haji Muhammad Taha bin Abd. Rauf; Pemangku Pegawai Daerah Tutong, Awang Haji Muhd. Suffian bin Haji Bungsu, ketua-ketua jabatan kerajaan cawangan Tutong, penghulu-penghulu mukim, ketua-ketua kampung, pegawai dan kakitangan-kakitangan kerajaan Daerah Tutong.

Di Daerah Temburong, tumpuan utama bagi Sembahyang Fardu Maghrib, membaca Surah Yaa Siin, doa kesyukuran dan Sembahyang Fardu Isyak Berjemaah sempena sambutan tersebut diadakan di Masjid Utama Mohammad Salleh, Pekan Bangar.

Dalam majlis penuh berkebakikan itu, Sembahyang Fardu Maghrib Berjemaah dan Sunat Hajat diimamkan oleh Pegawai Hal Ehwal Masjid Utama Mohammad Salleh, Awang Haji Kamarulzaman bin Kamis yang juga mengimamkan Sembahyang Fardu Isyak Berjemaah.



TIMBALAN-TIMBALAN Menteri di Jabatan Perdana Menteri (JPM), Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abdul Wahab bin Juned dan Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Ali bin Apong hadir di Majlis Doa Kesyukuran Sempena Hari Perkhidmatan Awam (HPA) yang disambut setiap tanggal 29 September berlangsung di Masjid Al-Ameerah Al-Hajjah Maryam, Jerudong.

Manakala bacaan Surah Yaa Siin dan Tahlil dipimpin oleh Pegawai Hal Ehwal Masjid Kawasan 1, Awang Elde bin Haji Suhaile.

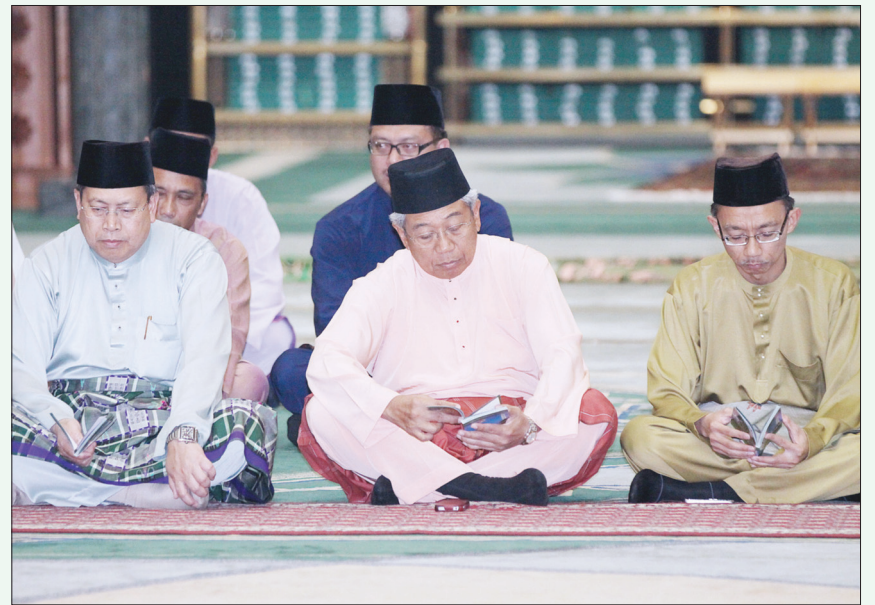
Antara yang menyertai majlis itu, Pemangku Pegawai Daerah Temburong, Awang Suhara Fadzali bin Haji Yusop.

Jabatan Perkhidmatan Awam merupakan sebuah institusi terpenting dalam membantu Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam merancang dan merumuskan dasar-dasar serta peraturan-peraturan di negara ini selain bertanggungjawab melaksanakan hasil dari perancangan itu.

Sokongan dan dukungan padu daripada seluruh warga Perkhidmatan Awam merupakan faktor utama yang menyumbang ke arah kejayaan wawasan yang dihasratkan dalam tema tahun lepas dan dikekalkan pada tahun ini 'Bersatu Padu Ke Arah Mencapai Wawasan Brunei 2035'.

Sambutan HPA merupakan satu penghargaan, di samping pengiktirafan terhadap sumbangan bakti semua warga Perkhidmatan Awam dalam menjalankan tugas dan tanggungjawab yang diamanahkan kepada mereka.

Tahun ini sambutan bertemakan 'Bersatupadu Ke Arah Mencapai Wawasan Brunei 2035'.



TIMBALAN-TIMBALAN Menteri di JPM membaca Surah Yaa Siin dan doa kesyukuran di masjid berkenaan.



SETIAUSAHA Tetap (Teknikal dan Profesional) Kementerian Pembangunan, Awang Haji Suhaimi bin Haji Gafar semasa menunaikan Sembahyang Fardu Maghrib dan Isyak Berjemaah yang diimamkan oleh Awang Haji Alias bin Bakar.



SETIAUSAHA Tetap Jabatan Perdana Menteri, Awang Haji Hamdan bin Haji Abu Bakar hadir di Majlis Doa Kesyukuran Sempena HPA di Daerah Tutong.



PEMANGKU Pegawai Daerah Temburong, Awang Suhara Fadzali bin Haji Yusop menyertai bacaan Surah Yaa Siin dan tahlil.



SUASANA Masjid Utama Mohammad Salleh, Pekan Bangar dalam Majlis Doa Kesyukuran HPA di Daerah Temburong.

Bangunan tambahan Pusat Da'wah Islamiah dirasmikan

BANDAR SERI BEGAWAN. - Sudah tiba masanya membuat kajian sejauh mana Pusat Da'wah Islamiah (PDI) telah berjaya sebagai sebuah institusi perkembangan dakwah setelah lebih 25 tahun ia beroperasi dan sejauh mana ia telah berjaya meningkatkan pengetahuan rakyat berhubung dengan ajaran-ajaran Islam.

Ungkapan tersebut diluahkan oleh Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman semasa berucap merasmikan bangunan tambahan PDI, hari ini.

Yang Berhormat menegaskan, kajian juga perlu dibuat sejauh mana kerjasama dan pertukaran maklumat telah dilaksanakan dengan negara-negara Islam lain berhubung

dengan perkembangan dakwah Islamiah dan sejauh mana dakwah Islam telah dijalankan secara teratur dan berkesan sehingga menambahkan kefahaman orang-orang Islam mengenai ajaran-ajaran Islam.

Dalam hubungan ini, Yang Berhormat juga berharap supaya melihat kajian sejauh mana PDI telah berusaha meningkatkan pengetahuan para pegawai dan kakitangan dakwahnya sesuai dengan peredaran zaman dan keadaan masyarakat yang dihadapi.

Majlis Pembukaan Rasmi Bangunan Darul Huda, PDI bermula dengan bacaan Surah Al Faatihah dan diikuti dengan penyerahan bangunan oleh pihak konsultan iaitu Syarikat Majra dan Anak-Anak Sendirian Berhad dan Konsultan dari Arkitek Abdullah Ahmad

**Oleh : Bolhassan Haji Abu Bakar
Foto : Hernie Suliana Haji Othman**

kepada Pengarah PDI, Dayang Hajah Hasnah binti Haji Omar.

Dalam ucapan alu-aluannya, Dayang Hajah Hasnah berharap pembinaan bangunan tambahan itu akan dapat memantapkan lagi penghayatan beragama di negara ini, umumnya dan saudara-saudara baru khususnya.

Dalam pada itu, katanya, segala kemudahan yang terdapat di bangunan baru itu akan dapat memperlakikan lagi jenis kursus pengukuhan Islam bagi warga Perkhidmatan Awam, persatuan-persatuan wanita dan sektor swasta.

“Begitu juga dengan skim bimbingan bagi saudara-saudara baru akan dapat dilaksanakan

dengan lebih kerap. Ini bererti jabatan ini akan dapat meningkatkan lagi jumlah keramaian peserta kursus selaras dengan Rancangan Strategik PDI 2010-2014 yang memberikan penumpuan kepada enam bidang fokus utama, antaranya, memantapkan dan meningkatkan kualiti masyarakat Islam dalam penghayatan beragama sesuai dengan perkembangan semasa serta meningkatkan kualiti kehidupan beragama saudara-saudara baru dan kefahaman masyarakat non-muslim terhadap ajaran Islam,” jelas Dayang Hajah Hasnah.

Bangunan Darul Huda yang menelan belanja sejumlah BND-4,721,717.62 ini dilengkapi dengan beberapa



MENTERI Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman menanam pokok jenis palm di pekarangan bangunan Darul Huda sempena majlis perasmian.

kemudahan termasuk empat Bilik Persidangan, sebuah bilik mesyuarat, lima buah bilik kuliah, 16 buah bilik asrama, bilik teknologi maklumat, ruang pejabat, mini perpustakaan, surau, bilik pegawai kesejahteraan, dapur dan ruang makan.

PDI merupakan sebuah jabatan di bawah Kementerian Hal Ehwal Ugama yang mula beroperasi

pada 1 Januari 1985 dan perasmian telah disempurnakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam pada 16 Sep-

tember 1985.

Ketika bertitah dalam majlis perasmian tersebut, baginda antara lain yakin usaha-usaha untuk menjadikan Islam sebagai 'Ugama Yang Utama' di Negara Brunei Darussalam akan berjalan dengan lebih licin dan sempurna.

Sertai Festival Seni Budaya Islam dan Dialog Seniman Muslim di Republik Indonesia

Oleh : Abu Bakar Haji Abdul Rahman

BANDAR SERI BEGAWAN. - Negara Brunei Darussalam melalui Kementerian Hal Ehwal Ugama (KHEU) menghantar serombongan bagi menyertai Festival Seni Budaya Islam dan Dialog Seniman Muslim yang berlangsung di Jakarta, Republik Indonesia pada 20 hingga 24 September 2011.

Rombongan yang diketuai oleh Ketua Bahagian Perhubungan Awam dan Antarabangsa, KHEU, Dayang Siti Mariam binti Awang Daud berserta 14 anggota yang lain terdiri daripada seorang Pegawai Urusetia, tiga Pegawai Dialog Seniman Muslim dan sepuluh pelajar persembahan kesenian berlepas meninggalkan negara pada 19 September 2011.

Festival Seni Budaya

Islam merupakan persatuan daripada hasil pertemuan tahunan tidak rasmi Menteri-Menteri Agama Negara Brunei Darussalam, Republik Indonesia, Malaysia dan Republik Singapura (MABIMS) yang telah diadakan di negara ini tahun lepas.

Dalam festival itu juga merupakan aktiviti sokongan yang mendukung bidang strategik pembangunan kehidupan beragama yang progresif melalui penguatan syiar Islam dan dakwah yang diterajui oleh Negara Brunei Darussalam selaku penyalur dan penghubung tetap terhadap bidang ini.

Festival tersebut dibahagikan kepada dua kategori iaitu Persembahan Kesenian dan Dialog Seniman Muslim.

Semasa festival itu rombongan negara

menyampaikan dua persembahan kesenian iaitu nasyid yang berjudul 'Hasbi Rabbi' dalam lima bahasa yang dipersembahkan oleh pelajar-pelajar dari Ma'had Islam Brunei.

Manakala pelajar-pelajar dari Sekolah Ugama Arab Menengah Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit mempersembahkan nasyid dan tausyeh.

Selain itu Negara Brunei Darussalam juga membentangkan tiga topik dalam Dialog Seniman Muslim iaitu Dikir Brunei, Nasyid dan Tulisan Jawi.

Menerusi festival ini diharapkan menjadikan tamadun Islam sebagai dakwah untuk mempertingkatkan mutu kehidupan beragama yang progresif dan harmoni menurut ajaran Islam yang sebenar selain memperkaya khazanah tamadun menerusi pertukaran dialog.



BANGUNAN Darul Huda yang menelan belanja sejumlah BND4,721,717.62 dilengkapi dengan kemudahan yang serba lengkap.

Bakal jemaah haji tahun 1432H/2011M disaran: Jaga kebersihan dan kesihatan

BANDAR SERI BEGAWAN. - Bakal-bakal jemaah haji tahun ini disarankan supaya sentiasa menjaga kebersihan diri, bilik penginapan, kebersihan makanan dan yang seumpamanya, di samping sentiasa menanamkan sifat sabar dalam menghadapi segala kesusahan, dugaan dan rintangan dan menanganinya secara bijaksana dan berdoa kepada Allah Subhanahu Wata'ala agar sentiasa dipermudahkan segala urusan.

Saranan itu disuarakan oleh Pemangku Pengarah Urusan Haji, Kementerian Hal Ehwal Ugama (KHEU), Awang Haji Abd. Rajid bin Haji Mohd. Salleh semasa berucap dalam Sesi Taklimat Kesihatan Bagi Bakal Jemaah Haji Seluruh Negara Tahun 1432 Hijriah / 2011 Masihi yang dianjurkan oleh Jabatan Urusan Haji, KHEU dan Unit Perubatan Haji, Kementerian Kesihatan.

Taklimat yang berlangsung di Dewan Utama, Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas pada 23 September 2011 dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah beramai-ramai yang dipimpin oleh Imam Masjid Kampung Sungai Besar, Awang Haji Shamsul bin Haji Abd. Latif.

Awang Haji Abd. Rajid pada kesempatan ini juga memohon kerjasama para jemaah untuk mematuhi segala arahan yang dikeluarkan oleh pihak Pasukan Polis Diraja Brunei, pihak berkuasa Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei, pihak imigresen dan pihak Kastam dan Eksais Diraja semasa pemergian dan kepulangan mereka nanti.

Dalam sesi taklimat yang disampaikan oleh Pakar Perubatan, Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Dr. Haji Ahmad Yazid bin Haji Abd. Wahab, selaku Ketua Rombongan Bi'thah Haji

Oleh : Haniza Abdul Latif

Perubatan pula menjelaskan mengenai langkah-langkah yang harus diambil supaya kesihatan para jemaah haji pada tahap memuaskan dan dalam keadaan optima sebelum dan semasa berada di Tanah Suci.

Beliau juga menjelaskan jenis-jenis penyakit yang sering dihadapi oleh para jemaah haji dan perkhidmatan-perkhidmatan yang disediakan di sana termasuk perkhidmatan klinik pesakit luar, perkhidmatan pesakit dalam, perkhidmatan ambulans, perkhidmatan kecemasan dan perkhidmatan klinik di Arafah dan Mina.

Para jemaah juga disarankan untuk membawa buku kesihatan haji (hijau) serta buku suntingan (kuning) bersama semasa bertolak ke Tanah Suci nanti dan memastikan ubat dibawa mencukupi dan membawa kad

ubat bersama bagi para jemaah yang ada membawa ubat.

Sementara itu taklimat mengenai dengan permasalahan kesihatan bagi jemaah haji wanita termasuk risiko dan komplikasi bagi wanita yang hamil semasa hendak mengerjakan haji pula disampaikan oleh Pemangku Pegawai Perubatan Kanan, Kementerian Kesihatan, Datin Dr. Hajah Norsurainah binti Haji Ramlee@Noraslinah.

Rombongan Bi'thah Perubatan Haji bagi tahun ini turut disertai oleh seramai enam doktor dan 20 jururawat yang bertolak ke Tanah Suci pada hari Khamis, 29 September 2011.

Melalui sesi taklimat ini, para jemaah haji diharap akan dapat mengambil langkah awal untuk menjamin kesihatan yang optima agar ibadah haji dan umrah dapat dijalankan dengan lancar.



ROMBONGAN Negara Brunei Darussalam bergambar ramai sebelum berlepas ke Jakarta, Republik Indonesia bagi membuat persembahan dalam Festival Seni Budaya Islam dan Dialog Seniman Muslim bagi anggota MABIMS. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

Permintaan mempelajari bahasa Jepun meningkat

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid
Foto : Hernie Sulaina Haji Othman

TUNGKU. - Chang Seng Yee menjuarai Kategori Asas Pertandingan 25 Bahasa Jepun yang berlangsung di Institut Perkhidmatan Awam pada 23 September 2011.

Kategori Peringkat Lanjutan dimenangi oleh Dayang Hazirah binti Haji Tahamit dan Dayang Hamizah binti Haji Mohd. Harun memenangi Kategori Terbuka.

Hadir selaku tetamu kehormat ialah Timbalan Menteri Pendidikan, Yang Mulia Dato Seri Setia Awang Haji Yusoff bin Haji Ismail yang juga menyampaikan hadiah kepada pemenang.

Duta Besar Jepun, Tuan Yang Terutama Noriki Hirose dalam ucapan alu-aluannya berkata,

terdapat permintaan yang kukuh terhadap bahasa Jepun dalam peringkat sekolah menengah.

TYT juga amat gembira mengetahui bahawa banyak penuntut sekolah-sekolah menengah dan prauniversiti di Negara Brunei Darussalam telah mempelajari bahasa Jepun.

Hari ini, tambahnya, ahli-ahli Kelab Jepun dari Maktab Sains Paduka Seri Begawan Sultan dan Sekolah Menengah Sultan Muhammad Jamalul Alam membuat persembahan dalam majlis tersebut.

TYT kemudian menyatakan, perkembangan lebih besar bagi menguji kecekapan bahasa Jepun yang telah diperkenalkan di Negara Brunei Darussalam

TIMBALAN Menteri Pendidikan, Yang Mulia Dato Seri Setia Awang Haji Yusoff bin Haji Ismail, selaku tetamu kehormat menyampaikan hadiah kepada johan Kategori 'Advance', Dayang Hazirah binti Haji Tahamit yang juga memenangi tiket ke Jepun yang ditaja oleh Syarikat Penerbangan ANA.

pada tahun 2008 untuk pertama kalinya.

JLPT 4, tambahnya, akan diadakan pada bulan Disember 2011 dan berharap lebih ramai penyertaan untuk mengesahkan pencapaian mereka dalam pelajaran Jepun dengan kelayakan diiktiraf.

Seramai 16 orang menyertai pertandingan tersebut dan sebanyak tiga kategori dipertandingkan iaitu Kategori Asas, Kategori Peringkat Lanjutan dan Kategori Terbuka.



Institut Sains Kesihatan PAPRSB adakan Hari Terbuka

Berita dan Foto : Rohani Haji Abdul Hamid

TUNGKU. - Institut Sains Kesihatan Pengiran Anak Puteri Rashidah Sa'adatul Bolkiah (PAPRSB), Universiti Brunei Darussalam (UBD) adakan Hari Terbuka yang bertujuan bagi memeriahkan lagi Pesta Konvo UBD 2011.

Hari Terbuka Institut Sains Kesihatan PAPRSB, UBD yang bertemakan 'Bring Your Heart To I.H.S' bagi memperingati Hari Jantung Sedunia berlangsung di bangunan institut berkenaan pada 20 September 2011.

Sekolah-sekolah menengah di Negara Brunei Darussalam dan orang ramai dialu-alukan berkunjung ke Hari Terbuka Institut Sains Kesihatan PAPRSB, UBD.

I.H.S juga mengadakan dua seminar pada sesi petang yang menjemput dua orang penceramah dari Kementerian Kesihatan untuk menyampaikan ceramah mengenai kepentingan jantung dan juga aktiviti fizikal seperti kepentingan bersenam. Seminar kedua pula ialah mengenai kepentingan makanan sihat.

Selain itu, para pelajar juga berkesempatan menyaksikan praktikal bantuan kecemasan dan cara untuk mendapatkan info mengenai kelab-kelab yang ditubuhkan di UBD seperti kelab tarian, Rakis, seni dan lain-lain lagi. Para pelajar juga dialu-alukan untuk menyertai kelab-kelab berkenaan apabila berjaya melanjutkan pelajaran mereka kelak.



MELIHAT lebih dekat tentang sistem badan manusia.



PARA pelajar melihat lebih dekat tumbuhan-tumbuhan yang boleh dijadikan ulam.



TIMBALAN Menteri Pendidikan bergambar ramai bersama para peserta yang terdiri daripada pelajar Bahasa Jepun di Bahagian Pendidikan Lanjutan, Universiti Brunei Darussalam dan juga peserta persendirian.

Graduan UBD adakan Majlis Khatam Al-Qur'an, Doa Kesyukuran

GADONG. - Seramai 573 bakal graduan Universiti Brunei Darussalam (UBD) mengadakan Majlis Khatam Al-Qur'an dan Doa Kesyukuran Sempena Majlis Konvokesyen Ke-23 UBD.

Majlis secara besar-besaran yang diadakan di Masjid UBD itu dihadiri oleh Timbalan Menteri Pendidikan, Yang Mulia Dato Seri Setia Awang Haji Yusoff bin Haji Ismail dan datin.

Atur cara majlis dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah dipimpin oleh tetamu kehormat, disusuli bacaan Surah Adh Dhuhaa hingga Surah Al Masad oleh para peserta yang khatam diiringi sama oleh para jemputan yang hadir.

Acara majlis disusuli bacaan takhlim dan bacaan doa khatam oleh wakil peserta dan diteruskan dengan Dikir Marhaban bera-

Oleh : Abdullah Asgar

mai-ramai dengan diketuai oleh Kelab Dikir UBD.

Tetamu kehormat kemudiannya menyampaikan sijil khatam, menabur bunga rampai dan menyampaikan cenderamata kepada para peserta khatam.

Tahun ini seramai 177 bakal graduan lelaki dan 396 bakal graduan perempuan akan menerima ijazah, diploma dan sijil masing-masing pada konvokesyen ke-23.

Antara yang hadir termasuk Setiausaha Tetap (Pengajian Tinggi), Dr. Haji Junaidi bin Haji Abdul Rahman; Naib Canselor UBD, Dato Paduka Dr. Haji Zulkarnain bin Haji Hanafi serta pegawai-pegawai kanan UBD.

Bakal-bakal graduan UBD yang menyertai majlis kha-

tam merupakan mahasiswa dan mahasiswi Tahun Akhir dan Tahun Empat dari pelbagai fakulti, institusi dan akademi di UBD.

Pengurusan skim khatam dikawal selia oleh Unit Keagamaan dan Kerohanian, Bahagian Hal Ehwal Pelajar di bawah seliaan Awang Haji Mohd. Firdaus bin Orang Kaya Haji Noordin.

Manakala para pembimbing terdiri daripada kalangan pelajar Institut Pengajian Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Tahun Empat dan beberapa orang pelajar Tahun Dua sebagai pembimbing sukarelawan.

Bagi memberkati majlis, doa selamat dibacakan oleh imam Masjid UBD, lebih 1,600 jemputan hadir dalam majlis tersebut.

Lakukan pekerjaan dengan niat yang ikhlas

MARILAH kita meningkatkan ketaqwaan kita kepada Allah Subhanahu Wata'ala dengan penuh keyakinan dan keikhlasan, dengan melakukan segala suruhan-Nya dan meninggalkan segala larangan-Nya. Mudah-mudahan kita menjadi insan yang bertaqwa dan beriman serta selamat di dunia dan di Akhirat.

Agama Islam menyuruh umatnya untuk bekerja mencari rezeki bagi memenuhi keperluan kehidupan seharian. Rezeki yang diperolehi itu pula hendaklah dari sumber yang halal dan baik serta diberkati oleh Allah Subhanahu Wata'ala. Dalam melakukan suatu pekerjaan itu hendaklah dengan niat yang ikhlas kerana Allah Subhanahu Wata'ala. Kerana dari niat yang ikhlas akan menimbulkan sifat jujur, amanah, berdisiplin, cekap, taat, adil, bertanggungjawab boleh dipercayai dan sebagainya yang akhirnya akan menghasilkan pekerjaan yang sempurna dan berkualiti.

Sebenarnya sikap dan amalan mulia ketika melakukan pekerjaan sebagaimana yang telah diajarkan oleh agama Islam juga telah dijadikan sebagai prinsip dalam buku Rukun Akhlak dan Etika Kerja Perkhidmatan Awam di negara ini. Sebagai umat Islam kita hendaklah mematuhi dan mengamalkan etika kerja tersebut ketika melakukan pekerjaan.

Pada setiap 29 September negara kita meraikan Sambutan Hari Perkhidmatan Awam dengan matlamat untuk mengukuhkan harapan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ke arah memberikan perkhidmatan yang efisien, bersih, tulus ikhlas dan jujur. Oleh itu warga Perkhidmatan Awam hendaklah mempu-

nyai wawasan bagi mencapai matlamat tersebut kerana dengannya kita dapat mengenal pasti kualiti dan produktiviti kerja supaya dengannya juga dapat diambil langkah-langkah yang sewajarnya bagi mengatasi segala kelemahan yang ada, yang berguna bagi mempertingkatkan lagi mutu perkhidmatan serta keupayaan ke arah yang lebih baik dan cemerlang demi pembangunan umat segajit.

Sesungguhnya Allah Subhanahu Wata'ala suka kepada hamba-hamba-Nya yang tekun bekerja, titih dan lutan serta sentiasa berusaha memperbaiki diri sendiri dan juga mutu kerjanya, kerana amalan tersebut bukan sahaja mendatangkan kecemerlangan kepada dirinya sendiri sahaja bahkan dapat meningkatkan taraf dan kualiti perkhidmatan sesebuah kementerian, jabatan atau organisasi dan seterusnya dapat memajukan bangsa dan juga negara. Ketahuilah mereka yang berusaha dengan gigih dalam meningkatkan kualiti kerjanya juga dianggap telah melakukan amal kebajikan yang melayakkannya untuk menerima ganjaran bukan setakat imbuhan di dunia malah yang lebih bermakna lagi ganjaran pahala dari Allah Subhanahu Wata'ala. Firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah Al An'aam, ayat 160 yang tafsir-Nya:

“Sesiapa yang membawa kebajikan pada Hari Kiamat, maka baginya pahala sepuluh kali ganda dari amalnya. Dan siapa yang membawa kejahatan, maka dia tidak akan dibalas melainkan seimbang dengan kejahatannya. Sedangkan mereka sedikit pun tidak dianiaya.”

Seperti mana yang telah kita ketahui bahawa dalam melakukan sesuatu amalan itu hendaklah disertai dengan niat yang ikhlas semata-mata kerana Allah

Subhanahu Wata'ala. Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam ada menyebutkan tentang perkara tersebut dalam sebuah hadis yang diriwayatkan oleh Imam An-Nisai'e maksudnya:

“Dari Abi Umaamah Al Baahili, telah bersabda Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam: Sesungguhnya Allah tidak menerima suatu amalan melainkan dilakukan dengan ikhlas semata-mata kerana Allah Subhanahu Wata'ala sahaja.”

Ikhlas dalam melakukan amalan tersebut termasuklah juga dalam melaksanakan tanggungjawab yang diamanahkan kepada kita. Keikhlasan dalam bekerja sangat penting kerana ia dapat mempengaruhi budaya kerja seseorang individu. Ini kerana orang yang ikhlas akan bersifat pemeduliaan untuk membantu rakan sekerja dalam memudahkan segala urusan. Orang yang ikhlas juga akan sentiasa berusaha memanfaatkan waktu bekerja dengan sebaik-baiknya secara produktif dan berkesan dan juga memastikan bahawa perkara-perkara yang asasi dan utama tidak diabaikan seperti kedatangan, komitmen, dedikasi, disiplin dan integriti kerana jika perkara-perkara ini tidak ada atau kurang mantap, maka apa pun usaha untuk pembaharuan pengurusan dan teknologi, tidak akan berhasil. Selain itu orang yang ikhlas akan sedaya upaya mengelakkan dari sikap berleengah-lengah atau sambil lewa dalam melakukan pekerjaan. Orang yang ikhlas juga tidak akan melakukan sebarang perbuatan yang tidak baik dan tidak bermoral seperti terlibat dengan gejala rasuah, pecah amanah, menyalahgunakan pangkat atau kedudukan bagi mencapai kepentingan diri sendiri dan sebagainya.

Di samping berkhidmat secara ikhlas dan menja-

lankan tugas dengan bersih, cekap dan amanah, setiap pekerja juga dituntut supaya mentaati ketua atau majikan yang juga merupakan Ulil Amri kepada mereka.

Allah Subhanahu Wata'ala berfirman dalam Surah An Nisaa' ayat 59, yang tafsir-Nya:

“Wahai orang-orang yang beriman! Taatlah kamu kepada Allah dan taatlah kamu kepada Rasulullah dan kepada Ulil Amri (orang-orang berkuasa) dari kalangan kamu.”

Dalam usaha Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk membawa taraf kehidupan rakyat dan penduduk kepada peringkat yang lebih tinggi, maka pembangunan negara hendaklah juga bergerak dengan lancar. Setiap sektor Perkhidmatan Awam perlu sama bergerak dengan cekap bagi mendukung setiap rancangan yang dibuat. Setiap pegawai dan kakitangan Perkhidmatan Awam pula tidak boleh melihat dirinya hanya sebagai seorang individu yang makan gaji tetapi pandang diri sebagai pemegang amanah dari pemimpin untuk melindungi negara dan melindungi setiap kesenangan dan kesulitan rakyat. Makna-

nya, bekerja biar jujur, bukan separuh hati dan tidak pula separuh masa dan mereka juga hendaklah tidak membiarkan urusan-urusan peribadi menguasai masa pekerja. Ketahuilah bahawa negara yang selamat ialah negara yang diberkati. Pekerja-pekerja yang jujur pada diri sendiri, jujur pada rakan-rakan, ketua dan para pemimpin, adalah antara sifat yang boleh melaksanakan tugas yang membawa negara menjadi berkat. Oleh itu tanamkanlah sifat jujur dalam melaksanakan tugas yang diamanahkan pada kita.

Berbagai sektor dalam Perkhidmatan Awam seperti sektor pendidikan, perubatan, kewangan dan perekonomanian, keselamatan hubungan luar negara, serta kebajikan dan kesejahteraan rakyat, semuanya menuntut supaya Perkhidmatan Awam itu bertindak cekap. Cekap hanya terjadi jika petugas-petugas itu faham amanah dan tugasnya, menjauhkan diri dari tingkah laku yang kurang elok, menjaga disiplin dengan baik, tidak mungkir pada janji bekerja, pendek kata, semua yang baik itu perlu dipelihara sebagaimana diri kita mahu dipelihara sebagai rakyat dalam negara yang baik.

Selaku warga Perkhidmatan Awam, tidak kira sama ada ketua ataupun



orang bawahan, mereka hendaklah sama-sama memikul tanggungjawab yang telah diberikan kerana agama Islam menuntut umatnya untuk memikul dan melaksanakan tanggungjawab itu yang juga merupakan suatu amanah dari Allah Subhanahu Wata'ala sebagaimana firman-Nya dalam Surah Al Anfaal, ayat 27 yang tafsir-Nya:

“Wahai orang-orang yang beriman! Janganlah kamu mengkhianati Allah dan Rasul-Nya dan janganlah kamu mengkhianati amanah-amanah yang diamanahkan kepada kamu, sedang kamu mengetahuinya.”

Akhirnya, marilah kita sama-sama berdoa semoga warga Perkhidmatan Awam menjadi pekerja yang ikhlas, krea-

tif dan produktif, tabah melaksanakan tugas dan tanggungjawab dengan cekap dan dedikasi, tabah menghadapi cabaran, serta dapat pula membawa masyarakat semua ke arah satu cara hidup yang terpuji dan diberkati dan lebih penting lagi semoga semua menjadi hamba Allah Subhanahu Wata'ala yang beriman dan bertaqwa. Mudah-mudahan segala pekerjaan yang dilakukan akan mendapat ganjaran pahala, mendapat berkat dan rahmat dari Allah Subhanahu Wata'ala. Amin Ya Rabbal'alamin.

Allah Subhanahu Wata'ala berfirman dalam Surah Al Qashash, ayat 26 yang tafsir-Nya: *“Sesungguhnya sebaik-baik orang yang diambil bekerja ialah orang yang kuat lagi amanah.”*

وقت سمیعہ دایرہ برونی موارا دان تمیوروغ ، امساک ، شوروق دان ضحی										
وقت سمیعہ ، امساک ، شوروق دان ضحی باقی دایرہ برونی موارا دری ہاری سینو 1 اکتوبر 2011 برسماعن دغن 3 ذوالقعدہ 1432 ھجری کھاری جمعہ 7 اکتوبر 2011 برسماعن 9 ذوالقعدہ 1432 ھجری سقرت دباوہ این:										
عشاء	مغرب	عصر	ظہر	ضحی	شوروق	صبح	امساک	ھجری ذوالقعدہ	ھاری	مسیحی اکتوبر
7.22	6.13	3.23	12.12	6.31	6.07	4.51	4.41	3	سینو	1
7.22	6.13	3.23	12.11	6.30	6.07	4.51	4.41	4	اخذ	2
7.21	6.12	3.23	12.11	6.30	6.07	4.51	4.41	5	الثین	3
7.21	6.12	3.23	12.11	6.30	6.07	4.51	4.41	6	ثلاث	4
7.20	6.11	3.24	12.10	6.30	6.07	4.51	4.41	7	رابع	5
7.20	6.11	3.24	12.10	6.30	6.06	4.50	4.40	8	خمیس	6
7.20	6.10	3.24	12.10	6.30	6.06	4.50	4.40	9	جمعہ	7
وقت ۲ سمیعہ باقی دایرہ توتوغ دتمیہ ساتو مینیت دان دایرہ بلایت دتمیہ نیک مینیت دان سمیعہ فرض جمعہ دستوروہ نگارا برونی دارالسلام دمولای دری فوکول 12.45 نغہ ہاری										

Kursus melahirkan pelapis imam dan bilal yang berkredibiliti



PARA peserta yang mengikuti Kursus Menghalusi Bacaan Bagi Pelapis Imam dan Bilal Masjid/Surau/Balai Ibadat di Daerah Temburong menghadiri kursus yang diadakan di Masjid Utama Mohammad Salleh, Pekan Bangar. - Foto : Md. Ifwat Zakwan Zainudin.

TEMBURONG. - Pelapis-pelapis bilal merupakan orang yang sering diperlukan dalam membantu tugas-tugas pegawai masjid terutama seperti bacaan ma'asyir, tazkir, azan, iqamat, Surah Al Faatihah dan bacaan-bacaan dalam sembahyang lainnya.

Oleh itu, ke arah melahirkan pelapis-pelapis bilal yang berkemahiran dan mempunyai bacaan yang betul dan lancar dari segi sebutan dan tajwid, satu Kursus Menghalusi Bacaan Bagi Pelapis Imam dan Bilal Mas-

Oleh :
Hezlinawati Haji Abd. Karim

jid/Surau/Balai Ibadat di daerah ini diadakan di Masjid Utama Mohammad Salleh, Pekan Bangar pada 22 September 2011.

Seramai 20 orang peserta menyertai kursus yang diadakan sejak 19 September 2011 dan berakhir hari ini yang merupakan suatu latihan agar semua pelapis bilal mahir dalam memperbaiki bacaan mereka.

Dengan bacaan yang betul dan tepat bukan sahaja mampu menarik para jemaah untuk mengunjungi masjid, bahkan dapat menghindarkan keraguan tentang kebolehan pelapis-pelapis bilal berkenaan.

Sepanjang kursus itu diadakan para peserta berpeluang menghalusi lagi bacaan tarhim sebelum

Solat Subuh, bacaan doa selepas khutbah pertama, bacaan Surah Al Faatihah dan surah-surah pendek serta seruan sebelum Sembahyang Sunat Tarawih.

Kursus dianjurkan oleh Jabatan Hal Ehwal Masjid dengan kerjasama Pejabat Hal Ehwal Masjid Daerah Temburong dan Masjid Utama Mohammad Salleh dengan harapan akan dapat melahirkan pelapis-pelapis bilal yang berkredibiliti di masjid/surau/balai ibadat di daerah ini.

SKIM PERKHIDMATAN MASYARAKAT

Tanamkan sikap berdikari dan bertanggungjawab



Oleh : Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor

KAJIAN kemiskinan di Negara Brunei Darussalam telah mendapati seramai 3,698 orang telah menerima bantuan daripada Jabatan Pembangunan Masyarakat (JAPEM) dan jumlah itu semakin meningkat dari setahun ke setahun.

Perkara itu sangat membimbangkan dan jika tidak ditangani secara profesional akan mewujudkan suatu budaya atau sikap yang tidak produktif dalam kalangan masyarakat yang sentiasa berharap kepada pihak lain dalam menangani kehidupan seharian.

Pemohon - pemohon bantuan kebajikan bukan lagi terdiri daripada balu-balu, janda-janda, anak yatim piatu dan orang yang uzur, tetapi merangkumi individu atau keluarga yang berpeghidupan susah disebabkan tidak mempunyai pekerjaan atau berpendapatan rendah, pasangan yang muda, sihat dari segi fizikal dan jasmani, mereka yang mempunyai tanggungan, tetapi tidak mempunyai pekerjaan kerana dipecat berikutan kesalahan tata tertib seperti tidak hadir bekerja, terlibat dalam kes jenayah dan menyalahgunakan dadah atau tidak bekerja kerana tenaga tidak diperlukan

(retrenchment), memilih kerja, tidak ada kenderaan dan tidak berminat untuk bekerja.

Menurut kaji selidik, pecahan peratus mengikut peringkat umur golongan keluarga miskin yang berjumlah 5,472 orang. Bagi yang berumur 30 ke 40 tahun ialah sebanyak 11.75%; Umur 50 tahun 32.39%; manakala umur 60 tahun ke atas ialah 55.86%.

Kaji selidik ini menunjukkan akan seriusnya Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk mengatasi masalah kemiskinan dengan mencari jalan untuk mengangkat keluar keluarga dan anggota masyarakat yang tergolong sebagai fakir dan miskin daripada kepompong kemiskinan dan budaya meminta-minta.

Daripada kaji selidik berkenaan, di samping menyediakan takrif miskin dan fakir mengikut syariah, satu pangkalan data telah dihasilkan yang merekodkan secara berbutir anggota keluarga yang miskin dan fakir di seluruh negara berserta dengan taburan ataupun *distribution* mereka. Kaji selidik tersebut juga telah mengenal pasti punca-punca kemiskinan dan

menggariskan pelan tindakan cara-cara mengatasinya.

Kaji selidik tersebut juga telah menyediakan kadar kos minima keperluan asas yang akan dijadikan asas dalam membuat penilaian kepada mereka yang dikategorikan sebagai fakir dan miskin di Negara Brunei Darussalam. Hasil daripada kaji selidik berkenaan sedang dalam penelitian oleh Majlis Kebangsaan Menangani Isu-Isu Sosial bagi tindakan seterusnya.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam melalui JAPEM, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS) telah menyediakan peruntukan sejumlah BND9 juta setahun bagi pembayaran Bantuan Kebajikan Bulanan (BKB) kepada mereka yang berkehidupan susah.

Dengan bantuan kebajikan yang ada pada masa ini, penduduk miskin di negara ini akan sangat bergantung dan berharap kepada bantuan orang lain terutamanya pihak kerajaan.

Walaupun pihak kerajaan mengambil berat terhadap kebajikan rakyat dan penduduk di negara

ini, adalah menjadi hasrat pihak kerajaan untuk membawa keluar golongan miskin dan fakir di negara ini dari kepompong atau belunggu kemiskinan melalui perubahan minda atau *mind set* untuk memperbaiki diri dan kehidupan serta mewujudkan suatu masyarakat yang berdikari dan tidak sentiasa bergantung kepada kerajaan.

BERDIKARI

Sebagai salah satu inisiatif untuk menangani isu tersebut dan menanamkan sikap berdikari, bantu diri dan bertanggungjawab tanpa bergantung sepenuhnya kepada bantuan kerajaan kerana sikap seumpamanya adalah lebih mulia pada sisi agama Islam, KKBS baru-baru ini melancarkan Skim Perkhidmatan Masyarakat (SPM) bagi penerima-penerima Bantuan Kebajikan Bulanan yang dikenali sebagai Skim Perkhidmatan Masyarakat bagi penerima BKB.

Skim yang baharu diperkenalkan itu nanti adalah sebagai tambahan kepada skim yang sudah berjalan pada masa ini iaitu memberikan kemahiran dalam bidang perniagaan dan keusahawanan dalam kalangan penerima bantuan bulanan kebajikan yang dikenali sebagai PERKASA yang mana mereka akan menjalani latihan di Pusat Pembangunan Belia, Tanah Jambu.

Ketika melancarkan skim berkenaan, Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Awang Haji Hazair bin Haji Abdullah berharap penerima-penerima BKB mampu membuat pekerjaan yang akan dapat menyumbang pada pembangunan masyarakat dan negara, di samping mendedahkan dan membiasakan diri mereka dengan alam pekerjaan.

Apa yang diharapkan oleh Yang Berhormat, dengan pendedahan pada suasana pekerjaan dan pengalaman yang mereka peroleh semasa melakukan kerja-kerja kemasyarakatan dengan tidak secara langsung akan dapat mereka gunakan sebagai batu loncatan dalam mereka menceburi bidang pekerjaan lain dan dapat menanam semangat kesukarelawanan dalam diri mereka.

Di bawah Program Perkhidmatan Masyarakat, penerima - penerima BKB, khususnya yang mampu dari segi fizikal dan mental akan melakukan kerja-kerja seperti



GAMBAR HIASAN ... Para belia terus berusaha untuk memperbaiki kehidupan mereka melalui pengalaman hidup berdikari seperti bantu diri dan bertanggungjawab.

membersihkan persekitaran masjid, balai-balai raya, kawasan perkuburan, dewan kemasyarakatan dan kawasan-kawasan mukim dan kampung.

Skim tersebut menyasarkan mereka yang berumur antara 18 hingga 55 tahun yang terdiri daripada orang susah yang mempunyai tanggungan isteri dan anak serta tidak mempunyai pekerjaan, janda-janda dan balu-balu.

Sepanjang mengikuti skim berkenaan para peserta dikehendaki membersihkan kawasan seperti kawasan sekolah, maktab, masjid, bangunan kerajaan dan sebagainya, membantu kerja-kerja amal/sukarela

perumahan dan memperbaiki kerosakan rumah-rumah orang daif dan miskin dan seumpamanya.

Melalui skim itu, akan adanya suatu perubahan minda yang positif kepada para penerima BKB untuk mengeluarkan diri mereka daripada terus menjadi masyarakat penerima, tetapi lebih kepada masyarakat yang proaktif serta sentiasa bergerak ke hadapan bagi mencapai kemajuan seperti apa yang diharapkan oleh Yang Berhormat.

Memandangkan skim itu merupakan suatu perkara baru, KKBS menyedari bahawa akan adanya cabaran-cabaran yang akan dihadapi dalam menjalankan skim

khidmatan yang berseesuaian.

Di bawah Skim Perkhidmatan Masyarakat bagi penerima-penerima dan para peserta dikehendaki mengukayahkan kerja-kerja kemasyarakatan dalam tempoh masa 24 jam sebulan ataupun enam jam seminggu sepanjang mereka menerima BKB.

Skim Perkhidmatan Masyarakat bagi penerima-penerima BKB diharapkan akan dapat mengubah sikap penerima-penerima supaya terus berusaha untuk memperbaiki kehidupan mereka melalui pengalaman hidup berdikari seperti bantu diri dan bertanggungjawab tanpa bergantung sepenuhnya kepada pihak kerajaan.



GAMBAR HIASAN ... Menanamkan sikap berdikari, bantu diri dan bertanggungjawab tanpa bergantung sepenuhnya kepada bantuan kerajaan kerana sikap seumpamanya adalah lebih mulia di sisi agama Islam.

atau aktiviti yang dilaksanakan oleh jabatan-jabatan kerajaan, persatuan-persatuan, Majlis Perundingan Kampung dan di institusi kebajikan.

Di bawah skim ini penerima-penerima BKB akan diaturnya membuat kerja-kerja amal dan kemasyarakatan di bangunan sekolah-sekolah, rumah-rumah dan pusat kebajikan dan hospital-hospital dan juga membantu mereka yang memerlukan bantuan dalam bentuk kerja bergotong-royong seperti membersihkan kawasan

seperti itu memandangkan penerima-penerima telah terbiasa menerima bantuan kebajikan tanpa perlu membuat sesuatu, walau bagaimanapun hendaknya skim itu dilihat pada aspek yang positif untuk menuju kebaikan dan kemajuan.

Manakala bagi yang mempunyai tanah pula, adalah digalakkan untuk mengusahakan tanah seperti bercucuk tanam dengan hasilnya nanti akan dijual bagi menampung kehidupan seharian. Selain itu para penerima BKB juga akan melaksanakan lain-lain per-

Bagi keberkesanan dan kejayaan skim itu seperti yang diharapkan kerjasama yang padu daripada semua yang terlibat, terutamanya penghulu-penghulu, ketua-ketua kampung yang selama ini telah memberikan kerjasama kepada KKBS dalam sama-sama memeduli kebajikan rakyat dan penduduk di Negara Brunei Darussalam.

Apa yang dihasratkan melalui skim ini kita akan dapat melihat masyarakat Brunei yang memiliki harga diri yang lebih tinggi, lebih percaya diri, berdaya tahan serta tidak mudah berputus asa dan mampu bersaing.



UBD perlu aktif menjalankan kajian dan penyelidikan dalam bidang herba

Dari muka 1

Penyelidikan yang substantif, titah baginda, akan memberi kesan meluas. Demikian juga artikel-artikel itu perlu diusahakan untuk dimuat ke dalam *top-tiered journal* supaya ianya dapat menampilkan nama UBD di arena antarabangsa.

“Sehubungan ini, beta juga amat teringin untuk melihat walau sekecil mana sekalipun hasil kajian atau ciptaan oleh UBD tidak kira ia datang daripada pensyarah ataupun penuntut atau dari mana-mana jua pihak di dalam kerajaan,” ujar titah baginda.

Baginda menyebutkan satu contoh kecil, siapakah dalam negara ini yang telah pernah membuat satu kajian tentang herba-herbaan, mana kajian kita terhadap ulam pegaga, terhadap pucuk pawas dan bunga kunyit, siapakah setakat ini yang pernah mengkajinya.

Padahal, titah baginda, kita orang Brunei sudah memakannya semenjak dari ratusan tahun lagi, tetapi sampai sekarang siapakah

orang kita yang sudah melakukan kajian saintifik tentang kandungan dan khasiat benda-benda itu.

Tambah baginda, ini baru satu contoh kecil sahaja, tetapi cabarannya cukup besar untuk kita, khusus bagi UBD cabaran itu mahu tidak mahu turut melibatkan tenaga-tenaga akademik selaku penggerak dan pembimbing ke arah aktiviti-aktiviti penyelidikan di kalangan penuntut.

“Maka kerana itu, perkara pengambilan tenaga akademik perlulah diperinci. Tidak boleh setakat untuk mengisi kekosongan sahaja, tetapi mereka yang dipilih perlulah berkualiti tinggi yang dapat memberi sumbangan substantif selain daripada mengajar biasa,” titah baginda.

Berkaitan dengan tenaga akademik ini, tambah baginda, barang kali sudah tiba masanya untuk UBD meneliti semula skim perkhidmatan bagi tenaga akademik, agar ianya lebih *attractive* untuk menarik para *scholars* yang unggul bagi berkhidmat di UBD.

Dalam hal ini, baginda menasihatkan supaya UBD dapat memikirkan perkara ini dengan kerjasama pihak-pihak tertentu yang berkenaan.

“Beta turut gembira apabila mengetahui bahawa jumlah pelajar antarabangsa yang mengikuti pengajian di UBD semakin bertambah. Ini juga adalah satu bukti lagi yang UBD sudah mulai diiktiraf oleh dunia luar. Beta juga bangga dengan adanya skim ‘Graduate Research Scholarship’ yang mula ditawarkan pada tahun lepas yang telah dapat menarik pelajar cemerlang dari luar negeri untuk memilih UBD sebagai destinasi pengajian mereka di peringkat ijazah lanjutan,” titah baginda.

Dalam usaha untuk menarik pelajar bagi melanjutkan pengajian tinggi di UBD, baginda juga turut gembira dengan program ‘Unibridge’ dan ‘Bridging English’ yang mula ditawarkan untuk memenuhi syarat kemasukan yang lazim di peringkat sarjana muda telah mendapat sambutan yang menggalakkan.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan mengurniakan titah pada Majlis Konvokesyen Universiti Brunei Darussalam (UBD) Ke-23 di Dewan Canselor, UBD.



801 graduan UBD menerima ijazah

Oleh : Abdullah Asgar, Hajah Siti Zuraiyah Haji Awang Sulaiman
Foto : Hernie Suliana Haji Othman, Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali, Mohd. Sahrizal Haji Said



YANG Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah binti Pengiran Haji Salleh Ab. Rahaman mendapat Ijazah Sarjana Dasar Awam Aliran Inggeris dalam Majlis Konvokesyen UBD Ke-23 berlangsung di Dewan Canselor, UBD.

TUNGKU, Khamis, 29 September. - Penat lelah dan perjuangan yang dihadapi oleh lebih daripada seribu graduan Universiti Brunei Darussalam (UBD) semasa pengajian akhirnya membuahkan hasil setelah berjaya menggenggam segulung ijazah di Majlis Konvokesyen UBD Ke-23 berlangsung di Dewan Canselor, UBD, di sini.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam selaku Canselor UBD berkenan berangkat bagi mengurniakan Ijazah Doktor Falsafah, Ijazah Sarjana dan Ijazah Sarjana Muda di majlis itu.

Keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dijunjung oleh Menteri

Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apang dan Naib Canselor UBD, Dato Paduka Dr. Haji Zulkarnain bin Haji Hanafi.

Berangkat sama ialah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda (Dr.) Haji Al-Muhtadee Billah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri selaku Pro Canselor UBD dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik.

Juga berangkat ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Rashidah Sa'adatul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Muta-Wakkilah Hayatul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Majeedah Nuurul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka

Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Hafizah Sururul Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna.

Keberangkatan masuk baginda ke Dewan Canselor didahului oleh Bentera Dewan yang menjunjung Mushaf Al-Qur'an UBD dan diiringi dengan laungan selawat.

Majlis dimulakan dengan bacaan ayat-ayat suci Al-Qur'an oleh Penerima Kepujian Kelas Pertama, Ijazah Sarjana Muda Sastera dalam Pendidikan Mene-ngh, Institut Pendidikan Sultan Hassanal Bolkiah, Dayang Hajah Maidah binti Haji Abdul Rahman.

Acara kemudian diteruskan dengan sembah alu-aluan Naib Canselor UBD, Dato Paduka Dr. Haji Zulkarnain diikuti dengan titah Kebawah DYMM.

Ke muka 12 & 13

UBD terima kemasukan drastik pelajar peringkat lepasan ijazah

Oleh : Abdullah Asgar, Hajah Siti Zuriahah
Haji Awang Sulaiman
Foto : Hernie Suliana Haji Othman, Pg. Amirulnizam Pg.
Haji Mohd. Ali, Mohd. Sahrizal Haji Said

TUNGKU, Khamis, 29 September. - Menurut statistik terdapat peningkatan yang drastik daripada segi jumlah kemasukan pelajar ke Universiti Brunei Darussalam (UBD) bagi peringkat lepasan ijazah.

Ketika ini, seramai 547 pelajar sedang mengikuti pengajian di peringkat lepasan ijazah berbanding dengan 246 orang pada tahun lepas.

Dengan perkembangan ini, UBD akan terus berusaha untuk mengembangluaskan lagi Program Lepasn Ijazahnya dan berhasrat untuk mencapai 30 peratus daripada jumlah keseluruhan pelajar yang berada di peringkat lepasan ijazah yang mana separuh dari jumlah tersebut adalah di peringkat PhD.

Naib Canselor UBD, Dato Paduka Dr. Haji Zulkarnain bin Haji Hanafi menyatakan perkara tersebut semasa menyebarkan ucapan alu-aluan pada Majlis Konvokesyen UBD Ke-23 berlangsung di Dewan Canselor UBD, di sini.

Dalam sembah alu-aluannya Naib Canselor juga antara lain menerangkan mengenai beberapa perkembangan yang dilaksanakan oleh UBD semenjak konvokesyen yang lalu.

Menurut Naib Canselor UBD, tahun ini merupakan penganugerahan pertama bagi graduan Sarjana GenNext dalam Program Masters In Teaching atau MTech dan pada bulan Ogos yang baru lalu, pelajar tahun tiga di bawah Program Sarjana Muda GenNext telah memulakan tahun penemuan atau Discovery Year mereka.

Para pelajar tersebut, tambah Dato Paduka, telah mengikuti pelbagai program seperti penempatan kerja di agensi-agensi dalam dan luar negara, mengikuti pengajian di universiti luar negara seperti Kings College London, Monash University Australia, Waseda University di Jepun, Hankuk Universiti Korea dan lain-lain lagi.

Ini, jelas Dato Paduka, merupakan tahun pertama program di-

adkan dan seramai 55 peratus daripada jumlah keseluruhan pelajar tersebut membuat program tahun penemuannya di luar negara.

Dato Paduka berkata, dalam usaha menghantar pelajar ke luar negara, UBD juga giat membawa pelajar luar, masuk untuk mengikuti pengajian di UBD yang mana pada tahun ini sahaja, UBD telah aktif dalam mengadakan pertukaran pelajar dengan universiti-universiti dari rantau ini iaitu dari China, Korea, Jepun, United Kingdom dan juga dari Amerika Syarikat.

"Membawa pelajar luar untuk mengikuti pengajian di UBD, memberi peluang pelajar-pelajar ini dan juga pelajar tempatan kita untuk sama-sama berkongsi pengalaman dan ilmu untuk perkembangan bersama," jelasnya.

Menyentuh mengenai perkembangan bersama, jelas Dato Paduka, UBD juga telah menubuhkan 'Continuing Education Centre' yang menawarkan program pembelajaran sepanjang hayat iaitu Life-long Learning Programme kepada orang ramai sebagai khidmat masyarakatnya.

Selain dari itu, Dato Paduka juga menyentuh mengenai Skim Graduate Research Scholarship yang baru diperkenalkan oleh Kebawah DYMM pada konvokesyen tahun lalu yang mana pada pengambilan tahun pertamanya, seramai 93 pelajar cemerlang dari dalam dan luar negeri telah berjaya mengikuti pengajian di UBD dalam pelbagai



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Canselor Universiti Brunei Darussalam (UBD) berkenan mengurniakan Ijazah Doktor Falsafah, Ijazah Sarjana dan Ijazah Sarjana Muda di Majlis Konvokesyen Ke-23 UBD di Dewan Canselor UBD.



bidang di peringkat lepasan ijazah di bawah skim ini.

Di bidang penyelidikan pula, tambah Dato Paduka, UBD telah menubuhkan Pejabat Inovasi dan Perusahaannya yang mana pejabat ini memainkan peranan dalam menjamin perlindungan ke atas setiap hak cipta atau paten pada hasil penyelidikan staf UBD.

Selain itu jelasnya, UBD juga telah mengambil langkah dengan mengambil profesor kunjungan yang *eminent* untuk sumber nilai tambah kepada penyelidikan dan pembelajaran di universiti ini.



DYTM berkenan kurniakan Diploma

Dari muka 1

Keberangkatan tiba Duli Yang Teramat Mulia di pekarangan Dewan Canselor dijunjung oleh Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apang yang juga selaku Pengerusi Majlis UBD, Naib Canselor UBD, Dato Paduka Dr. Haji Zulkarnain bin Haji Hanafi beserta ahli-ahli jawatankuasa yang lain.

Di majlis tersebut, seramai 232

graduan menerima diploma masing-masing yang didahului dengan penyampaian diploma kepada 33 graduan Institut Pendidikan Sultan Hassan Bolkiah, yang menerima Diploma Dalam Pendidikan Teknikal – Aliran Inggeris. Selepas itu, DYTM berkenan menyempurnakan pengurniaan Diploma Pendidikan (Dalam Perkhidmatan) – Aliran Inggeris kepada seramai 33 graduan diikuti Diploma Dalam Pendidikan Fizikal – Aliran Inggeris kepada seramai 18 graduan manakala seramai 45 lagi graduan menerima Diploma Dalam Pendidikan Rendah – Aliran Inggeris.

Sementara itu, empat graduan dari Institut Sains Kesihatan Pengiran Anak Puteri Rashidah Sa'adatul Bolkiah, UBD pula menerima Diploma Lanjutan Perbidanan – Aliran Inggeris.

Pada majlis itu, seramai 80 graduan juga menerima Diploma Kejururawatan – Aliran Inggeris dan 19 graduan menerima Diploma Perbidanan – Aliran Inggeris.

Sebelum berangkat meninggalkan majlis, doa selamat dibacakan oleh Timbalan Mufti Kerajaan, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Paduka Setia Raja Dato Paduka Seri Setia Haji Awang Suhailli bin Haji Mohiddin.



GAMBAR-GAMBAR merakamkan sebahagian daripada suasana di Majlis Konvokesyen Ke-23 UBD yang diadakan di sebelah pagi.



YANG Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah binti Pengiran Haji Salleh Ab. Rahaman di antara penerima Ijazah dalam Majlis Konvokesyen UBD Ke-23.



801 graduan UBD menerima ijazah

Dari muka 1

Di majlis tersebut, baginda juga berkenan menyempurnakan pengurniaan Ijazah Doktor Falsafah kepada seramai empat penerima, Ijazah Sarjana kepada 163 penerima dan Ijazah Sarjana Muda kepada seramai 634 orang.

Antara penerima ijazah dalam Majlis Konvokesyen UBD Ke-23 ini ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah binti Pengiran Haji Salleh Ab. Rahaman, yang mendapat Ijazah Sarjana Dalam Dasar Awam Aliran Inggeris.

Pada Konvokesyen UBD Ke-23 kali ini, Graduan Ijazah Sarjana Muda Sastera Dalam Ekonomi Aliran Inggeris, Awang Mohamad Anwar bin Awang Haji Mohammad, dipilih sebagai penerima Pingat Naib Canselor dan Hadiah Buku.

Sementara itu, seramai 15 graduan terpilih menerima Pingat Perak, 34 orang menerima Hadiah Buku dan enam orang menerima Hadiah Pencapaian Akademik Terbaik.

Pada sebelah petang, seramai 232 lagi graduan menerima Diploma dan Sijil yang dikurniakan oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda (Dr.) Haji Al-Muhtadee Billah.

Bagi memberkati majlis, doa selamat dibacakan oleh Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda (Dr.) Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri, Pro Canselor Universiti Brunei Darussalam (UBD) berkenan berangkat menyempurnakan pengurniaan diploma kepada para graduan Sempena Majlis Konvokesyen UBD Ke-23 sesi petang.



BERANGKAT sama di Majlis Konvokesyen Ke-23 UBD, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Rashidah Sa'adatul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Muta-Wakkilah Hayatul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Majeedah Nuurul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Hafizah Sururul Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna. (kiri dan kiri sekali).



BANGGA ... sebahagian daripada 801 graduan UBD menerima ijazah



IKLAN JAWATAN-JAWATAN KOSONG DALAM PERKHIDMATAN AWAM NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PENGIKLANAN JAWATAN MENURUT PERATURAN 38(B)
DARIPADA PERATURAN-PERATURAN PEGAWAI-PEGAWAI KERAJAAN (LANTIKAN-LANTIKAN DAN KENAIKAN PANGKAT),
AKTA SURUHANJAYA PERKHIDMATAN AWAM

IKLAN ADALAH KHUSUS BAGI PEMOHON DARI KALANGAN PEGAWAI DAN KAKITANGAN YANG SEDANG BERKHIDMAT
DALAM PERKHIDMATAN AWAM, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

IKLAN MENURUT PERATURAN 38(b) IAITU KHUSUS BAGI PEMOHON DARI KALANGAN PEGAWAI DAN KAKITANGAN YANG SEDANG BERKHIDMAT
DI KEMENTERIAN ATAU JABATAN DI MANA KEKOSONGAN JAWATAN DIKLANKAN

PERATURAN 38 (b)

Syarat-Syarat Am :

- PEMOHON adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat di Kementerian atau Jabatan di mana kekosongan jawatan diiklankan sahaja.
- Pemohon terdiri daripada Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
- Pemohon mempunyai pengetahuan kerasmian agama Islam, adat istiadat, kebudayaan, perkembangan sosial, ekonomi dan politik Negara Brunei Darussalam.
- Bersedia untuk bertugas bila-bila masa di luar waktu bekerja biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.
- Cara permohonan - Rujuk di ruang **PEMBERITAHUAN**.

1. PENGUASA KASTAM JABATAN KASTAM DAN EKSAIS DIRAJA KEMENTERIAN KEWANGAN C.3-4 EB.5 (\$1,990 - \$2,970 SEBULAN) KEKOSONGAN: SATU (1)

KELAYAKAN MINIMUM:

- a)BDTVEC/BTEC Diploma Tertinggi Kebangsaan (HND) atau sebanding dalam bidang bersesuaian.
ATAU
b)Sedang berkhidmat di Jabatan Kastam dan Eksais Diraja sebagai Timbalan Penguasa Kastam dalam tanggagaji C.2 tidak kurang dari 3 tahun.
ATAU
c)Sedang berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji C.2 tidak kurang dari 4 tahun.
- Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.

2. TIMBALAN PENGUASA KASTAM JABATAN KASTAM DAN EKSAIS DIRAJA KEMENTERIAN KEWANGAN C.2-3 EB.4 (\$1,450 - \$2,620 SEBULAN) KEKOSONGAN: TIGA (3)

KELAYAKAN MINIMUM:

- a)BDTVEC/BTEC Sijil Tertinggi Kebangsaan (HNC) atau

sebanding dalam bidang bersesuaian.

ATAU

- Sedang berkhidmat di Jabatan Kastam dan Eksais Diraja sebagai Penolong Penguasa Kastam atau jawatan bersesuaian dalam tanggagaji C.1 tidak kurang 3 tahun.

ATAU

- Sedang berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji C.1 tidak kurang dari 4 tahun.
- Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.

3. PENOLONG PENGUASA KASTAM JABATAN KASTAM DAN EKSAIS DIRAJA KEMENTERIAN KEWANGAN C.1-2 EB.3 (\$1,280 - \$2,270 SEBULAN) KEKOSONGAN: LAPAN (8)

KELAYAKAN MINIMUM:

- a)BDTVEC/BTEC Sijil Tertinggi Kebangsaan (HNC) atau sebanding dalam bidang bersesuaian.
ATAU
b)BDTVEC/BTEC Diploma Kebangsaan Peringkat Biasa (ND) atau sebanding dalam bidang bersesuaian serta mempunyai pengalaman kerja yang bersesuaian tidak kurang dari 3 tahun.
ATAU
c)Sedang berkhidmat di Jabatan Kastam dan Eksais Diraja sebagai Pegawai Pemeriksa atau Pegawai Kastam dalam tanggagaji D.1 tidak kurang dari 5 tahun.
ATAU
d)Sedang berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji D.3 tidak kurang dari 4 tahun.
- Mempunyai Laporan Penilaian Prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.

PERINGATAN:

- Bagi iklan jawatan bilangan **1 hingga 3** adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat di **Jabatan Kastam dan Eksais Diraja**.
- Tarikh Iklan: **1 Oktober, 2011**.
- Tarikh Tutup Permohonan: **22 Oktober, 2011**.
- Tempat Menghantar Borang Permohonan: **PENGAWAL KASTAM DAN EKSAIS DIRAJA, JABATAN**

KASTAM DAN EKSAIS DIRAJA, KEMENTERIAN KEWANGAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

- Bagi keterangan lanjut, sila rujuk Surat Pemberitahuan Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam **BILANGAN IKLAN: 51/2011**.

PEMBERITAHUAN :

- Semua permohonan adalah melalui pengisian satu (1) salinan sahaja borang **SPA 2** yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam. Salinan sijil-sijil, surat-surat akuan dan yang berkenaan hendaklah disertakan.
- Semua kelulusan, sijil-sijil kecekapan, peperiksaan yang dikendalikan oleh badan-badan professional yang dihadapi bersama borang permohonan hendaklah **diiktiraf** oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
- Mempunyai laporan penilaian prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.
- Semua permohonan hendaklah lengkap dan dihadapkan tidak lewat dari tarikh tutup iklan. Borang permohonan yang diterima setelah tarikh tutup iklan tidak dilayan.
- Bilangan kekosongan adalah betul semasa dicetak. Walau bagaimanapun, pemohon-pemohon boleh mendapatkan maklumat lanjut mengenai sebarang perubahan bilangan kekosongan dalam tempoh iklan dibukakan melalui cara berikut:

- Menelefon 2381961 sambungan 530/537/521 atau 2383455 (Bahagian Iklan);
- Melihat Papan kenyataan Tingkat I, Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam;
- Melayari laman web rasmi Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam (Iklan Jawatan Kosong) iaitu: Website: <http://www.spa.gov.bn/>



JABATAN PERKHIDMATAN AWAM JABATAN PERDANA MENTERI

BILANGAN TAWARAN : JPA/KPA/TEND/07/2011

MEMBEKAL BAHAN KIMIA BAGI KOLAM RENANG KELAB PERKHIDMATAN AWAM, KAMPUNG MENTIRI BAGI TEMPOH TIGA TAHUN (2012-2015)

Syarat-Syarat Tawaran :

- Dibuka kepada syarikat/pembekal yang mempunyai 'Lesen Akta Racun' dari Kementerian Kesihatan yang masih sah laku. Tempoh Tawaran adalah tiga (3) tahun bermula dari tarikh perjanjian kontrak ditandatangani.
- Tawaran hendaklah dihantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil (LTK), Jabatan Perdana Menteri, Blok-2D, Jalan Ong Sum Ping, Bandar Seri Begawan BA1311, Negara Brunei Darussalam.
- Tarikh tutup tawaran **tidak lewat pada hari Selasa, 11 Oktober 2011, jam 2.00 petang** dan mana-mana tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang dinyatakan tidak akan dilayan.
- Tawaran hendaklah ditulis dengan betul dan terang di dalam borang yang disediakan dan seterusnya dimasukkan dalam sampul surat yang tertutup rapi di

mana pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditulis dengan bilangan/tajuk tawaran tanpa menunjukkan pengenalan Syarikat / Pembekal.

- Tawaran hendaklah dihantar dalam (2) salinan berserta dengan borang pengakuan salinan Pendaftaran Perniagaan (Business Registration).
- Syarikat atau perusahaan yang berhajat untuk ikut serta bagi tawaran yang tersebut diatas hendaklah membayar Yuran tawaran sebanyak **BND10.00 (tidak akan dikembalikan)**.
- Dokumen dan pembayaran boleh didapati dari **Jabatan Perkhidmatan Awam, Jabatan Perdana Menteri, Tingkat 4, Bahagian Pembangunan dan Pengurusan (Bahagian Pentadbiran dan Kewangan), Bangunan Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam**.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya terikat menerima tawaran yang rendah atau sebarang difikirkan tidak munasabah.



PUSAT KEBANGSAAN E-KERAJAAN JABATAN PERDANA MENTERI

BILANGAN TAWARAN : EGNC/PM/4.1/8.2011 TAWARAN 'REPAIR/MAINTENANCE AND PAINTING WORKS AT E-GOVERNMENT NATIONAL CENTRE, GADONG'

Syarat-Syarat Tawaran :

- DIBUKA kepada pemborong-pemborong yang berdaftar di Kementerian Pembangunan Kelas II di bawah Kategori 5d/KPB02 dan 4 A/Bo1.
- Tawaran hendaklah dihantar dalam dua (2) salinan berserta dengan borang pengakuan salinan Pendaftaran Perniagaan (Business Registration).
- Syarikat atau perusahaan yang berhajat untuk ikut serta bagi tawaran yang tersebut diatas hendaklah membuat pembayaran bagi harga yuran tawaran yang berjumlah **\$10.00 (tidak dikembalikan)** dan seterusnya mendapatkan dokumen tawaran dalam bentuk cakera padat berjumlah **\$5.00** dari:

**SEKSYEN KEWANGAN
PUSAT KEBANGSAAN
E-KERAJAAN
JABATAN PERDANA MENTERI
SIMPANG 21-69-18, JALAN**

PERINDUSTRIAN BERIBI GADONG BE1110

BANDAR SERI BEGAWAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

- pada SETIAP HARI ISNIN HINGGA HARI KHAMIS DARI JAM 8.00 PAGI HINGGA JAM 11.00 PAGI SAHAJA.
- Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk tawaran seperti berikut : -

BILANGAN TAWARAN : EGNC/PM/4.1/8.2011

'REPAIR/MAINTENANCE AND PAINTING WORKS AT E-GOVERNMENT NATIONAL CENTRE, GADONG'

- tanpa menunjukkan nama syarikat pemborong dan sampul surat itu hendaklah ditujukan kepada : -

**PENGERUSI
LEMBAGA TAWARAN KECIL
JABATAN PERDANA MENTERI
BLOCK 2D, JALAN ONG SUM PING
BANDAR SERI BEGAWAN BA1311
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
tidak lewat dari jam 2.00 petang pada
hari Selasa, 11 Oktober 2011.**


**JABATAN KEMAJUAN PELANCONGAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN
SUMBER-SUMBER UTAMA**

BILANGAN TAWARAN :
JKP/SH/2011-2012/15

Tajuk Tawaran :
**OFFICE RENOVATION WORKS
AT TOURISM DEVELOPMENT
DEPARTMENT, TINGKAT 2,
BANGUNAN KEMENTERIAN
PERINDUSTRIAN DAN
SUMBER-SUMBER UTAMA
BRUNEI DARUSSALAM**

Dokumen Tawaran :
\$ 5.00 (tidak dikembalikan).
Tarikh Tutup Tawara :
**Khamis, 20 Oktober 2011,
jam 2.00 petang.**

Syarat-Syarat Tawaran:

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari syarikat-syarikat yang berpengalaman dalam pembekal dan pembuatan kraftangan dalam dan luar negeri, di samping penyediaan minuman dan makanan ringan. Tawaran-tawaran hendaklah dialamatkan kepada :

Pengerusi
Jawatankuasa Sebut Harga,
Jabatan Kemajuan Pelancongan
Kementerian Perindustrian dan
Sumber-Sumber Utama,
Jalan Menteri Besar,
Bandar Seri Begawan BB 3910,
Negara Brunei Darussalam.

Dan masukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Tingkat Dua, Jabatan Kemajuan Pelancongan, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber

Utama, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB3910, Negara Brunei Darussalam tidak lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan seperti yang dinyatakan di dalam setiap tawaran tersebut.

Dokumen-dokumen tawaran dan borang-borang tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Jabatan Kemajuan Pelancongan, Tingkat 2, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB3910, Negara Brunei Darussalam.

Pembayaran yuran tawaran hendaklah dibuat di Bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Tingkat 2, Jabatan Kemajuan Pelancongan, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama pada waktu-waktu seperti berikut :-

ISNIN - KHAMIS

8.30 pagi hingga 11.00 pagi

2.00 petang hingga 3.00 petang

SABTU

8.30 pagi hingga 10.00 pagi.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan Borang Tawaran asal yang tidak disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.


**JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK
JABATAN PERDANA MENTERI**

BILANGAN TAWARAN :
JPE/LTK/BP/ 074 /2011

TAJUK :
**SUPPLY AND DELIVERY OF 4C /120
SQMM XLPE/SWA/PVC**

Tarikh Tutup :
18 Oktober 2011
(hari Selasa, jam 2.00 petang)

Yuran Tawaran :
B\$30.00 (Tidak dikembalikan)
Tempat Tutup :
'TENDER BOX'
LEMBAGA TAWARAN KECIL
BAHAGIAN TENAGA,
JABATAN PERDANA MENTERI,
TINGKAT 5, BLOK
UNIT PETROLEUM,
BANGUNAN BAHIRAH,
JALAN MENTERI BESAR,

BANDAR SERI BEGAWAN BB3910,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Kelayakan Pembekal yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan bagi Kategori P05 Dalam Kelas II Ke Atas.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Kaunter Unit Pendaftaran, Bahagian Perdagangan Tingkat Satu, Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam.

Perhatian :

Sila bawa salinan Sijil Pendaftaran di Kementerian Pembangunan semasa mengambil dokumen di Kaunter Unit pendaftaran Bahagian Perdagangan, Tingkat Satu (1), Jabatan Perkhidmatan Elektrik.


**JABATAN BELIA DAN SUKAN
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN**

BIL TAWARAN : (1)
JBS/ADM/TDR/09/2011

Peti Sebut Harga,
Tingkat 4,
Jabatan Belia dan Sukan,
Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan,
Bangunan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Simpang 336 - 17, Jalan Kebangsaan, Bandar Seri Begawan BA1211, Negara Brunei Darussalam.

TAJUK :

**TIKET PENERBANGAN PERGI
DAN BALIK BAGI KONTINJEN
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE
SUKAN SEA GAMES, INDONESIA 2011**
(1) JBS/ADM/TDR/09/2011

Tarikh Tutup : 12 Zulkaedah 1432
11 Oktober. 2011 (hari Selasa)

Jam : Tidak Lewat Pukul 2.00 Petang.
Cagaran : \$10.00 (Untuk Setiap Satu Dokumen
- Tidak Dikembalikan).

Dokumen-dokumen dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi di **Bahagian Unit Hasil Tingkat 4, Jabatan Belia dan Sukan, Simpang 336-17, Jalan Kebangsaan, Berakas, BA1211, Negara Brunei Darussalam.**

Waktu Menerima Bayaran
ISNIN - KHAMIS
8.30 PAGI - 11.30 PAGI
SABTU
8.30 PAGI - 10.30 PAGI


**JABATAN KERJA RAYA
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

**DIBUKAKAN KEPADA
PEMBORONG-PEMBORONG
YANG BERDAFTAR
DI DALAM KELAS :**
VI SAHAJA KATEGORI :
(1 SAHAJA) - (KOD LAMA)
& (KA01) - (KOD BARU)

Tarikh mengambil dokumen tawaran:

24 Ogos 2011

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada :
tidak lewat dari
jam 2.30 petang
hari Selasa, 13 September 2011.
Tarikh Tutup : **tidak lewat dari**
jam 2.00 petang, hari Selasa,

4 Oktober 2011 .
Bilangan Tawaran:
JKR/DOR/ SRC 41 /2011

Tajuk Projek :
**JEJAMBATAN DI PERSIMPANAN
LEBUHRAYA
DAERAH BRUNEI MUARA
DAN TUTONG-PEMBINAAN
JEJAMBATAN DI
PERSIMPANGAN JALAN
BABU RAJA JALAN
TUTONG, NEGARA BRUNEI
DARUSSALAM**

Jumlah Yuran Tawaran :
\$2,000.00 (DUA RIBU SAHAJA
& tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

Tawaran-tawaran mestilah dihidapkan dalam sampul surat yang rapi (*sealed*) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan

dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, **Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.** Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DDGKB ...")) bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.

Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang

ditawarkan dibatalkan.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.

Tawaran-tawaran mestilah dihidapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.


**JABATAN KEMAJUAN PELANCONGAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA**

BILANGAN TAWARAN :
JKP/SH/2011-2012/10

**Tajuk Tawaran : TO RENT AND
OPERATE BUSINESS OUTLET
SOUVENIR AND BEVERAGES
KIOSK AT KAMPUNG AYER AND
CULTURAL AND TOURISM
GALLERY, BRUNEI DARUSSALAM**

Dokumen Tawaran :
\$ 10.00 (tidak dikembalikan).
Tarikh Tutup Tawara :
Khamis, 6 Oktober 2011,
jam 2.00 petang.

Syarat-Syarat Tawaran:

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari syarikat-syarikat yang berpengalaman dalam pembekal dan pembuatan kraf tangan dalam dan luar negeri, di samping penyediaan minuman dan makanan ringan. Tawaran-tawaran hendaklah dialamatkan kepada :

Pengerusi
Jawatankuasa Sebut Harga,
Jabatan Kemajuan Pelancongan
Kementerian Perindustrian dan

Sumber-Sumber Utama,
Jalan Menteri Besar,
Bandar Seri Begawan BB 3910,
Negara Brunei Darussalam.

Dan masukkan ke dalam Peti Tawaranyang terletak di Tingkat Dua, Jabatan Kemajuan Pelancongan, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB3910, Negara Brunei Darussalam tidak lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan seperti yang dinyatakan di dalam setiap

tawaran tersebut.

Dokumen-dokumen tawaran dan borang-borang tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari **Jabatan Kemajuan Pelancongan, Tingkat 2, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB3910, Negara Brunei Darussalam.**

Pembayaran yuran tawaran hendaklah dibuat di **Bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Tingkat 2, Jabatan Kemajuan Pelancongan, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama** pada waktu-waktu seperti berikut:-

ISNIN - KHAMIS

8.30 pagi hingga 11.00 pagi

2.00 petang hingga 3.00 petang

SABTU

8.30 pagi hingga 10.00 pagi

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan Borang Tawaran asal yang tidak disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.



JABATAN KEMAJUAN PELANCONGAN KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA

Bilangan Tawaran : JKP/LTK/2011-2012/2

Tajuk Tawaran : "CONSTRUCTION, MANTLING, SERVICING AND DIS-MANTLING OF THE BRUNEI TOURISM BOOTH AT WORLD TRAVEL MARKET (WTM), 7 - 10 NOVEMBER 2011, LONDON"

Yuran Tawaran : **\$5.00 (tidak dikembalikan)**

Tarikh Tutup Tawaran : SELASA, 4 OKTOBER 2011, JAM 2.00 PETANG

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari syarikat-syarikat berdaftar yang berpengalaman dari segi rekaian dalam dan pembinaan booth atau pavilion di pameran-pameran perdagangan dan pelancongan dalam dan luar negeri bagi projek tersebut di atas. Tawaran-tawaran hendaklah dialamatkan kepada :

**Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama,
Jalan Menteri Besar,
Bandar Seri Begawan BB3910
Negara Brunei Darussalam**

dan dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di **Tingkat Bawah, Bangunan**

Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB 3910, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan seperti yang dinyatakan di dalam setiap tawaran tersebut.

Dokumen-dokumen tawaran dan borang-borang tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Jabatan Kemajuan Pelancongan, Tingkat 2, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB3910, Negara Brunei Darussalam.

Pembayaran yuran dokumen tawaran hendaklah dibuat di Bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Tingkat 2, Jabatan Kemajuan Pelancongan, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama pada waktu-waktu seperti berikut :

**Isnin - Khamis : 8.30 pagi - 11.00 pagi,
dan 2.00 petang - 3.00 petang**

Sabtu : 8.30 pagi - 10.00 pagi

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan Borang Tawaran asal yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.



JABATAN KEMAJUAN PELANCONGAN KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA

Bilangan Tawaran : JKP/SH/2011-2012/27

Tajuk Tawaran : "EXPORT SHIPMENT BY AIR CARGO (EX BRUNEI TO LONDON, DOOR TO DOOR DELIVERY) - WORLD TRAVEL MART 2011"

Dokumen Tawaran : **\$5.00 (tidak dikembalikan)**

Tarikh Tutup Tawaran : KHAMIS, 6 OKTOBER 2011, JAM 2.00 PETANG

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari syarikat-syarikat berdaftar sebagai freight forwarding agency dan tawaran-tawaran hendaklah dialamatkan kepada :

**Pengerusi Jawatankuasa Sebut Harga
Jabatan Kemajuan Pelancongan
Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama
Jalan Menteri Besar,
Bandar Seri Begawan BB3910
Negara Brunei Darussalam**

dan dimasukkan ke dalam Peti Sebut Harga yang terletak di Tingkat 2, Jabatan Kemajuan Pelancongan, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber

Utama, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB3910, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan seperti yang dinyatakan di dalam setiap tawaran tersebut.

Dokumen-dokumen tawaran dan borang-borang tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Jabatan Kemajuan Pelancongan, Tingkat 2, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Bandar Seri Begawan BB3910, Negara Brunei Darussalam.

Pembayaran yuran tawaran hendaklah dibuat di Bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Tingkat 2, Jabatan Kemajuan Pelancongan, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama pada waktu-waktu seperti berikut :

**Isnin - Khamis : 8.30 pagi - 12.30 pagi,
Sabtu : 8.30 pagi - 11.30 pagi**

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan Borang Tawaran asal yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.



KEMENTERIAN KESIHATAN

PEMBERITAHUAN TAWARAN KEMENTERIAN KESIHATAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

1. DOKUMEN-DOKUMEN tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan, semasa waktu-waktu bekerja, mulai **hari Rabu, 7 September 2011**. Sila la-yari website Kementerian Kesihatan www.moh.gov.bn.
2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dengan menyatakan bilangan tajuk tawaran serta tarikh tutup tanpa menunjukkan identiti pemborong dan dialamatkan kepada :-

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Peti Tawaran, Tingkat Bawah,
Kementerian Kesihatan,
Commonwealth Drive,
Bandar Seri Begawan BB3910,
Negara Brunei Darussalam**

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan dan hendaklah dihantar tidak lewat dari **jam 2.00 Petang,**

hari Selasa pada 4 Oktober 2011.

Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan. 4. Yuran Tawaran (Tender Fee) bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti dinyatakan dan dikehendaki pembayaran dengan **WANG TUNAI** sahaja (dan yuran tawaran tidak akan dikembalikan). Pembayaran hendaklah dibuat di Bahagian Akaun, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan semasa waktu-waktu bekerja.

**Waktu Menerima Bayaran
Isnin - Khamis
8.00 pagi - 11.00 pagi
2.00 petang - 3.00 petang
Sabtu
8.00 pagi - 10.00 pagi**

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling rendah atau lain-lain tawaran.
6. Tawaran adalah dibukakan kepada semua pemborong-pemborong dan hendaklah mempunyai kelayakan seperti berikut :-

- Sijil Pendaftaran Perniagaan Yang Masih Sah Laku dan Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan.

- Manakala bagi Pemborong/Pembekal yang menyertai tawaran ubat-ubatan (Drug and Medicine) mestilah mempunyai Lesen Racun yang sah 'Poison Act' (Cap. 114).
- Manakala bagi Pemborong/Pembekal yang menyertai tawaran bagi kerja-kerja pembangunan dan pendawaian Elektrik mestilah mempunyai Lesen Pendaftaran yang masih sah daripada Kementerian Pembangunan.

7. Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

**TAWARAN BIASA
BIL. TAWARAN
KETERANGAN YURAN
TAWARAN TARIKH TUTUP
Tidak lewat
Jam 2.00 petang
KK/48/2011
(ESTET)
REPLACEMENT OF AIR
COOLED CHILLER AT RIM-
BA DIALYSIS
CENTRE, GADONG**

Kelayakan Pemborong/Pembekal :
Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan dan Kementerian Pembangunan dan Jabatan Perkhidmatan Elektrik

**\$30.00
4 Oktober 2011**

**KK/49/2011
(LAB)(TC)
SUPPLY AND DELIVERY
OF LABORATORY TEST KITS
(MICROBIOLOGY- DIAGNOS-
TIC
REAGENT I) FOR DEPART-
MENT
OF LABORATORY SERVICES
FOR
A PERIOD OF THREE (3) YE-
ARS**

**\$100.00
4 Oktober 2011
KK/50/2011
(LAB)(TC)
SUPPLY AND DELIVERY
OF LABORATORY TEST KITS
(MICROBIOLOGY- REAGENT
II) FOR DEPARTMENT OF LA-
BORATORY
SERVICES FOR A PERIOD OF
THREE
(3) YEARS**

**\$50.00
4 Oktober 2011
KK/51/2011
(LAB)(TC)
SUPPLY AND DELIVERY
OF LABORATORY TEST KITS
(MICROBIOLOGY- DIAGNOS-
TIC
REAGENT III) FOR DEPART-
MENT
OF LABORATORY SERVICES
FOR A
PERIOD OF THREE (3) YEARS**

**\$50.00
4 Oktober 2011
KK/52/2011
(LAB)(TC)
SUPPLY AND DELIVERY OF
LABORATORY TEST KITS (PO-
INT OF CARE TESTING - MI-
CROBIOLOGY IV) FOR DE-
PARTMENT OF**

**LABORATORY SERVICES FOR
A
PERIOD OF THREE (3) YEARS
\$50.00**

**4 Oktober 2011
KK/53/2011
(LAB)(TC)
SUPPLY AND DELIVERY OF
LABORATORY TEST KITS (PO-
INT OF CARE TESTING - MI-
CROBIOLOGY II) FOR DE-
PARTMENT OF LABORATORY
SERVICES FOR A PERIOD OF
THREE (3) YEARS**

**\$500.00
4 Oktober 2011
KK/54/2011
(LAB)(TC)
SUPPLY AND DELIVERY OF
LABORATORY STORE
CONSUMABLES (DISPOSABLE
ITEM I) FOR DEPARTMENT OF
LABORATORY SERVICES FOR
A**

**PERIOD OF THREE (3) YEARS
\$100.00
4 Oktober 2011
KK/55/2011
(LAB)(TC)
SUPPLY AND DELIVERY OF
LABORATORY STORE
CONSUMABLES (DISPOSABLE
CONTAINER PART I) FOR
DEPARTMENT OF LABORA-
TORY
SERVICES FOR A PERIOD OF
THREE
(3) YEARS**

**\$30.00
4 Oktober 2011
WEBSITE KEMENTERIAN
KESIHATAN PADA 7/9/2011**



JABATAN MUZIUM-MUZIUM KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN

KENYATAAN JUALAN SECARA TAWARAN AWAM

ADALAH dengan ini dimaklumkan bahawa Jabatan Muzium-Muzium akan mengadakan jualan secara tawaran awam harta benda kerajaan yang telah mendapat kebenaran daripada Kementerian Kewangan seperti yang dinyatakan di bawah :

1. Bangunan Blok B21, Anggerik Desa
1.1. 8 unit Peralatan Komputer
1.2. 38 unit Mesin rumput, 2 unit typewriter, 6 unit kipas angin berdiri, 2 unit vakum, 1 unit penghawa dingin dan 2 unit mesin pencuci
2. Bangunan Perkhidmatan Teknik dan Pameran
2.1. 17 unit mesin-mesin peralatan tukang kayu
3. Bangunan Arkib Negara
3.1. 19 Unit Peralatan/perkakas Penghawa Dingin

Syarikat-syarikat swasta dan orang ramai yang berminat untuk membeli bolehlah mendapatkan Borang Jualan Secara Tawaran Awam semasa waktu pejabat di tempat berikut :

**Bahagian Pentadbiran
Jabatan Muzium-Muzium,**

**Tingkat 2, Bangunan Arkib Negara,
Jalan Menteri Besar,
Negara Brunei Darussalam**

**Tarikh tutup tawaran :
15 Oktober 2011, (hari Sabtu), jam 2.00 petang**

Syarat-Syarat Tawaran :

1. Tawaran adalah dipelawa kepada pemborong-pemborong, firma-firma swasta dan orang-orang perseorangan.
2. Syarikat-syarikat swasta dan orang ramai yang berminat hendaklah menggunakan borang jualan secara tawaran awam yang telah disediakan dan bolehlah didapati di **Bahagian Pentadbiran, Jabatan Muzium-Muzium, Ting-
kat 2, Bangunan Arkib Negara, Jalan Menteri
Negara Besar, Brunei Darussalam** pada waktu pejabat.
3. Bayaran Borang Tawaran Jualan Lelong Secara Sebut Harga adalah **\$5.00** bagi setiap satu (1) borang dan **wang tidak dikembalikan (non-refundable)**.
4. Pembeli/Pengusaha/Syarikat yang berminat

melihat barang-barang lelong tersebut bolehlah menghubungi terus ke talian 8880601 (Julkifli bin Haji Hitam) atau datang terus ke Tingkat 2, Bangunan Arkib Negara, Jalan Menteri Besar untuk membuat penaksiran harga dan mengenal pasti barang-barang tersebut.

5. Pembeli/pengusaha/syarikat yang berminat hendaklah mengisi borang secara berasingan bagi tiga (3) perkara yang tersebut di atas. Borang yang telah lengkap diisi hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Sebut Harga, Tingkat 2, Bangunan Arkib Negara, Jalan Menteri Besar **tidak lewat hari Sabtu, 15 Oktober 2011, jam 2.00 petang** dengan menggunakan sampul surat tertutup rapat (sealed) dan ditulis dengan terang dengan **TIDAK** menyatakan/menunjukkan nama dan alamat pembeli seperti berikut :

- 'JUALAN SECARA TAWARAN AWAM BAGI PERABOT DAN PERALATAN/PERKAKAS PEJABAT BAGI BANGUNAN BLOK B21, ANGGEREK DESA'
- 'JUALAN SECARA TAWARAN AWAM BAGI PERABOT DAN PERALATAN/PERKAKAS PEJABAT BAGI BANGUNAN PERKHIDMATAN TEKNIK DAN PAMERAN'
- 'JUALAN SECARA TAWARAN AWAM

BAGI PERABOT DAN PERALATAN/ PERKAKAS PEJABAT BAGI BANGUNAN ARKIB NEGARA'

6. Pembeli yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam masa tiga (3) hari (tidak termasuk hari kelepasan awam) setelah berjaya menerima surat makluman. Kegagalan berbuat demikian adalah dikira menarik diri dari Tawaran Jualan Lelong tersebut maka pihak jabatan berhak untuk menolak tawaran penawar tersebut tanpa notis dan seterusnya menjual barang-barang tersebut kepada penawar yang berikutnya.

7. Pembeli yang berjaya hendaklah memindahkan barang-barang tersebut dalam tempoh tujuh (7) hari setelah menerima surat makluman. Kegagalan berbuat demikian mengakibatkan pembelian dibatalkan dan wang pembayaran yang telah dijelaskan tidak akan dikembalikan dan barang-barang tersebut akan dilelong semula.

8. Syarat-syarat dan peraturan-peraturan yang selengkapannya akan disertakan bersama borang tawaran secara Sebut Harga untuk penerangan yang lebih lanjut.


JABATAN RADIO DAN TELEVISYEN BRUNEI
JABATAN PERDANA MENTERI
JABATAN RADIO
DAN TELEVISYEN BRUNEI
JABATAN PERDANA MENTERI

TENDER NO. RTB/K/47/GS/2011- :
GRASS CUTTING AT RTB SERASA
TRANSMITTER STATION

Bayaran Tawaran :
BND10 (tidak dikembalikan)
 Tarikh Tutup : **12 Oktober 2011**

TENDER NO. RTB/K/48/GS/2011-

GRASS CUTTING AT RTB NEW
BROADCASTING COMPLEX,
SUNGAI AKAR, RTB TUTONG
STUDIO DAN RTB KB STUDIO

Bayaran Tawaran :
BND10 (tidak dikembalikan)
 Tarikh Tutup : **12 Oktober 2011**

1. TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa daripada pemborong-pemborong yang mempunyai sijil pendaftaran kontraktor, berdaftar dalam Kelas I ke atas yang dikeluarkan oleh Kementerian Pembangunan.
2. Dokumen-dokumen tawaran dan keterangan lanjut, bolehlah diperolehi dari Pejabat Jurutera Penguasa, Tingkat 6, Bangunan Radio dan Televisyen Brunei, Bandar Seri Begawan BS8610, Negara Brunei Darussalam dengan menunjukkan resit pembayaran semasa waktu-waktu bekerja biasa dengan bayaran sebanyak **BND10 (tidak dikembalikan)**.
3. Tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan sampul surat biasa yang tertutup tanpa menunjukkan identiti pembekal / pemborong. Bagaimanapun Bilangan Nombor Rujukan Tawaran

(Tender Reference No.) dan tarikh tutup hendaklah ditulis dengan jelas.

4. Tarikh tutup tawaran ialah pada **hari Selasa, 12 Oktober 2011, jam 2.00 petang**. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan kepada :

Pengarah

Radio dan Televisyen Brunei,
Jabatan Perdana Menteri,
Jalan Elizabeth II,
Bandar Seri Begawan BS8610
Negara Brunei Darussalam

dan hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran, Jabatan Radio dan Televisyen Brunei Bandar Seri Begawan.**

5. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.
6. Salinan Sijil Perniagaan yang masih sah laku mestilah disertakan bersama.
7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.
8. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan **wang tunai** atau cek tempatan.
9. Wakil syarikat yang hadir mengambil dokumen tawaran hendaklah wakil yang dibenarkan oleh syarikat yang berkenaan dan hendaklah membawa bersama surat pengesahan dari syarikat dan Kad Pengenalan wakil untuk rujukan Jabatan sebelum dokumen tawaran diserahkan.


JABATAN PERIKANAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA

BILANGAN TAWARAN : JPI/9/2011
TAJUK : SUPPLY, DELIVERY,
INSTALLATION AND
COMMISSIONING OF 250 KVA
DIESEL GENERATOR SET AT THE
INDUSTRIAL SITE IN TUTONG,
DEPARTMENT OF FISHERIES

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan dan di alamatkan kepada:-
Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Peti Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Perindustrian dan
Sumber-Sumber Utama, Tingkat Bawah,
Bangunan Kementerian Perindustrian
dan Sumber-Sumber Utama,
Jalan Menteri Besar, BB3910,
Negara Brunei Darussalam.
2. Tawaran hendaklah dihantar **tidak lewat pada hari Selasa, 11 Oktober 2011, jam 2.00 petang**. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup tanpa menunjukkan identiti atau logo pembekal/pemborong, ditulis atas sebelah kiri sampul surat:-
TAWARAN BAGI :
SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION
AND COMMISSIONING OF 250 KVA
DIESEL GENERATOR SET AT THE
INDUSTRIAL SITE IN TUTONG,
DEPARTMENT OF FISHERIES
 Bilangan Tawaran : **JPI/9/2011**
 Tarikh Tutup : **11 Oktober 2011**
 Jam Tutup : **2.00 Petang**
4. Untuk penerangan lanjut dan bagi mendapatkan dokumen tawaran, pemohon-pemohon boleh menghubungi

Seksyen Perancangan dan Kemajuan, Tingkat 3, Ibu Pejabat, Jabatan Perikanan, Jalan Menteri Besar, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Negara Brunei Darussalam di talian 2383067 sambungan 2331, atau melayari laman web Jabatan Perikanan; www.fisheries.gov.bn. dan pembayaran dokumen tawaran di Tingkat I, Seksyen Pentadbiran dan Kewangan, Jabatan Perikanan, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Berakas, Negara Brunei Darussalam pada hari-hari bekerja : -

Isnin - Kamis dan Sabtu :
8.00 - 11.30 pagi
1.45 - 3.00 petang

5. Yuran sebanyak **BND30** satu tajuk tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender.
6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran tidak munasabah.
7. Salinan dokumen-dokumen seperti Pendaftaran Perniagaan, Lesen Rampaian, Kad Pengenalan / Pasport dan Daftar Pemilik syarikat hendaklah disertakan semasa mengambil dan menghantar borang tawaran.
8. Dokumen-dokumen tawaran boleh didapati mulai **22 September 2011**.


KEMENTERIAN PENDIDIKAN

TO CONSTRUCT RUNNING TRACK
WITH SOCCER FIELD (ARTIFICIAL
TURF) AND SPORTS FACILITIES

BILANGAN TAWARAN. KETERANGAN
 BAYARAN YURAN/DOKUMEN
 TAWARAN, TARIKH TUTUP DAN WAKTU
 MOE/LTK/93/2011/2012 (JPPE-SEPT-2011)

TO CONSTRUCT RUNNING TRACK
WITH SOCCER FIELD (ARTIFICIAL
TURF) AND SPORTS FACILITIES AT
PENGIRAN ISTERI HAJAH MARIAM
SECONDARY SCHOOL, NEGARA
BRUNEI DARUSSALAM

KELAS : III, IV dan V sahaja
KATEGORI : KA01 sahaja,
BND500 (Bayaran Yuran/Dokumen
Tawaran tidak dikembalikan)
11 Oktober 2011
(Tidak lewat jam 2.00 petang)
MOE/LTK/94/2011/2012
(JPPE-SEPT-2011)

TO CONSTRUCT RUNNING TRACK
WITH SOCCER FIELD (ARTIFICIAL
TURF) AND SPORTS FACILITIES AT
SULTAN SHARIF ALI SECONDARY
SCHOOL, NEGARA BRUNEI
DARUSSALAM

KELAS : III, IV dan V sahaja
KATEGORI : KA01 sahaja,

BND500 (Bayaran Yuran/ Dokumen
Tawaran tidak dikembalikan)
11 Oktober 2011
(Tidak lewat jam 2.00 petang)
(HARI BIASA) WAKTU-WAKTU
PENERIMAAN WANG BAYARAN
YURAN/DOKUMEN TAWARAN
ISNIN - KHAMIS :
8.00 - 11.45 pagi
1.45 - 3.00 petang
SABTU :
8.00 - 10.00 pagi

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN adalah dipelawa daripada Syarikat-Syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
2. Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan Kerajaan atau Syarikat-Syarikat Swasta yang ada hubung kaitnya dengan Kerajaan seperti Brunei Shell Petroleum (BSP), Cold Gas (LNG), Royal Brunei Airline (RBA) dan seumpamanya tidak akan diterima.
3. Bayaran Yuran/Dokumen Tawaran bagi setiap tawaran adalah dikehendaki dalam Wang Tunai. Penender adalah dikehendaki membayar semua Yuran/Dokumen Tawaran

seperti yang di iklankan. Yuran/Dokumen Tawaran adalah dikehendaki dan **tidak akan dikembalikan** kepada setiap penender/pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (**bone-fide tender**).

4. Setiap tawaran hendaklah dibayar dengan **wang tunai**, di **Kaunter 1, Unit Tunai dan Hasil Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'B', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'B', Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam**. Sila pastikan Resit Bayaran Yuran/Dokumen Tawaran diterima bagi setiap pembayaran yang dibuat adalah betul.
5. Pemohon-pemohon mestilah membawa bersama Sijil Pendaftaran Perniagaan yang betul semasa melakukan pembayaran.
6. Borang-borang Tawaran boleh diperolehi di **Kaunter 6, Unit Tawaran dan Sebut Harga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'A', Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam** setelah membuat pembayaran dengan menyertakan resit bayaran yang sudah dibuat.
7. Setiap borang tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah **menyertakan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan**

dan Salinan Resit Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran dan hendaklah dimasukkan ke dalam sampul surat biasa.

8. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat tersebut hendaklah ditulis **Bilangan Tawaran/ Tajuk Tawaran dan Tarikh Tutup** Tawaran seperti mana yang diiklankan serta tanpa menunjukkan identiti Pembekal/Pemborong dan ditujukan kepada:
Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Pendidikan
Bangunan Kementerian Pendidikan
Blok 'A', Tingkat 1, Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A'
Lapangan Terbang Lama, Berakas
Bandar Seri Begawan, BB3510
Negara Brunei Darussalam
9. Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan dikira sebagai tawaran tidak sah diterima.
10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran tidak munasabah.
11. Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan **dikenakan denda** selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.


KEMENTERIAN PERTAHANAN

TAWARAN NO : 1
MINDEF/DFA/RC/104(4)
SUPPLY OF MEDICINE EQUIPMENT,
HORSE FEED AND FOOD CARE - FIVE
(5) YEARS CONTRACT
YURAN TAWARAN :
BND100 (tidak dikembalikan)

TAWARAN NO : 2
MINDEF/DFA/RC/102(10)
GROUP PERSONAL INSURANCE CO-
VERAGE FOR SPECIAL FORCE RE-
GIMENT (SFR)
-THREE(3) YEARS CONTRACT
YURAN TAWARAN :
BND50 (tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :
 TAWARAN-TAWARAN

hendaklah

dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Blok C, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam, **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 11 Oktober 2011**. Dokumen-dokumen tawaran boleh diperolehi dari Unit Kaunter, Perkhidmatan Pelanggan (Blok D) Jabatanarah Kewangan dan Perolehan Kementerian Pertahanan semasa hari-hari bekerja (**Isnin hingga Jumaat**).

Bayaran yuran tawaran Tender Fee hendaklah dibayar di **Unit Kaunter Perkhidmatan Pelanggan, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam**.

Waktu bagi menerima bayaran : -
Isnin - Khamis :
8.00 pagi - 3.00 petang
Jumaat :

8.00 - 10.30 pagi
2.00 - 3.00 petang

Pembekal adalah dikehendaki membayar semua Yuran Dokumen dan Bayaran Tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan **tidak akan dikembalikan** kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (**bona-fide-tender**). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima

lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan akan dikira sebagai tawaran tidak jujur (**non-bona-fide-tender**) dan tidak akan dilayan.

Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama dengan menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor pasport pemilik.

Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat, hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan catatan tarikh tutup tawaran itu.

Iklan-iklan tawaran bolehlah dilihat melalui laman web : <http://www.mindef.gov.bn>



**JABATAN KERJA RAYA
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

**DIBUKAKAN KEPADA
PEMBORONG-PEMBORONG YANG
BERDAFTAR DI DALAM KELAS :
II, III dan IV DI BAWAH
KATEGORI : B01 SAHAJA**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran
pada : **Hari Selasa, 8 Oktober 2011**
Tarikh Tutup : **Hari Selasa,
25 Oktober 2011**
hingga jam 2.00 petang

**Bilangan Tawaran :
JKR/DTS/27/SAR/2011-T/III**
Tajuk Projek:

**MEMBISAIKAN BATU TERSILAH
DAN MAKAM SULTAN-SULTAN
DI KUBAH MAKAM DIRAJA
(BLOK 1, 2, 3, 4,
DAN PAGAR GERBANG -
(RETENDER)**

Nombor Projek: DTS/SAR/B/610

**Jumlah Yuran Tawaran dan Yuran
e-Dokumen : BND50
(tidak dikembalikan)**

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam** (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan

dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, **Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.**

Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DDGKB ...") bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.

Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.



**PASUKAN POLIS DIRAJA BRUNEI
JABATAN PERDANA MENTERI**

PENENDER-PENENDER adalah dipelawa untuk mengemukakan tawaran bagi 1 kerja berikut :

**1. T/005/HQ/2011-BPE
SUPPLY, DELIVER, TESTING,
COMMISSIONING AND TRAINING
VEHICLE UNDER CARRIAGE
INSPECTION SYSTEM FOR
ROYAL BRUNEI POLICE FORCE.**

FEE : \$30.00

[TIDAK DIKEMBALIKAN]

**1. T/007/RBPF-HQ/2011-B
ALTERNATION AND RENOVATION
TO BAREK BUJANG,
CONFERENCE ROOM,
PHOTOGRAPHER ROOM,
PRAYER ROOM, C.I.C ROOM,
KITCHEN AND TOILET /
BATHROOM AT
BALAI POLIS LIMA MANIS, B.S.B
BRUNEI DARUSSALAM**

FEE : \$10.00

[TIDAK DIKEMBALIKAN]

1. Dokumen tawaran boleh diperolehi daripada Unit Pembelian dan Perbekalan, Bilik 6, Tingkat 2, Ibu Pejabat Polis Gadong pada waktu bekerja iaitu **hari Isnin hingga hari Khamis dari pukul 8.00**

pagi hingga 11.30 pagi dan 1.30 petang hingga 3.00 petang dan hari Sabtu dari pukul 8.00 pagi hingga 11.30 pagi.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar ke alamat yang tersebut di bawah dalam sampul surat yang tertutup dengan ditulis bilangan dan nama tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 11 Oktober 2011:**

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Jabatan Perdana Menteri,
Blok 2-D,
Jalan Ong Sum Ping, Level 1
Bandar Seri Begawan BS8610
Negara Brunei Darussalam.**

3. Yuran tawaran (Tender fee) dikehendaki dibayar dengan **WANG TUNAI** sahaja dan wang tidak dikembalikan. Pembayaran yuran tawaran boleh dibuat pada hari dan waktu bekerja dari **pukul 8.00 pagi hingga 11.30 pagi di Bahagian Kewangan, Tingkat II, Ibu Pejabat Polis Gadong.**

4. Penender-penender yang menyertai tawaran ini hendaklah mempunyai Sijil Perniagaan yang masih sah laku dan hendaklah disertakan bersama tawaran.



**PUSAT PENGURUSAN BENCANA KEBANGSAAN
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI**

**PROJEK : TAWARAN BAGI
MEMBEKALKAN SEBUAH
KENDERAAN PACUAN EMPAT
RODA (4X4) - (DOUBLE CAB) BAGI
KEGUNAAN PUSAT PENGURUSAN
BENCANA KEBANGSAAN**

BIL. TAWARAN :

NMC/KWG(2)/9/1/2011

YURAN TAWARAN : \$30.00

Syarat-Syarat Tawaran:

a. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang dialamatkan kepada:

**Peti Tawaran,
Pusat Pengurusan
Bencana Kebangsaan,
Lapangan Terbang Lama Berakas,
Negara Brunei Darussalam**

b. Tawaran mestilah dihantar dalam dua salinan berserta salinan pendaftaran yang menyenaraikan butir-butir pemilik syarikat berkenaan seperti nama, bilangan pendaftaran dan negeri asal, kad pengenalan atau passport pemilik sebagai rujukan lembaga.

c. Tarikh tutup tawaran bagi projek berkenaan adalah pada 18 Oktober 2011 (Selasa) sebelum jam 2.00 petang. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

d. Pembayaran dan pengambilan dokumen tawaran adalah seperti berikut :

**Kaunter Pembayaran
Bahagian Pengawalan Hiburan
Awam dan Penerbitan
Bangunan Kementerian
Hal Ehwal Dalam Negeri
Tingkat 3, Jalan James Pearce**

**Bandar Seri Begawan BS8610
Negara Brunei Darussalam**

Pembayaran dan pengambilan dokumen ialah pada hari-hari bekerja sahaja.

e. Pembayaran Yuran Dokumen Tawaran 'Tender Fee' bagi projek yang diambil adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan (non refundable).

f. Tawaran-tawaran mestilah dimasukkan ke dalam sampul surat yang bertutup rapi dengan menyatakan tajuk tawaran dan pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah dibuat rujukan dan tarikh tutup tawaran seperti yang diiklankan tanpa menunjukkan identiti pembekal.

g. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang rendah dan lain-lain.

h. Katalog / Gambar Asal (compulsory) tender yang ditawarkan hendaklah dihidangkan bersama semasa menghadapkan Dokumen Tender.

**TAWARAN BAGI MEMBEKALKAN
SEBUAH KENDERAAN PACUAN
EMPAT RODA (4X4) - (DOUBLE
CAB) BAGI KEGUNAAN
PUSAT PENGURUSAN BENCANA
KEBANGSAAN**

**Waktu-waktu penerimaan
wang bayaran dokumen tawaran**

**Isnin - Khamis 8.00 pagi -11.00 pagi
2.00 petang - 3.00 petang**

**Hari Sabtu
8.00 pagi - 10.30 pagi.**



**JABATAN UKUR
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

**BILANGAN TAWARAN :
CONTRACT NO. JUA O7/2011**

**'PROJEK PENUKARAN BRUNEI
DATUM KE GEOSENTRIK
DATUM PHASE III' -
PEMBELIAN PERALATAN
DAN PERISIAN
YURAN TAWARAN - \$35.00**

TAWARAN adalah dipelawa dari syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Setiap Penender hendaklah menyatakan seperti berikut :

- Sah Laku Tawaran hendaklah 12 bulan.
- Tempoh masa untuk menyiapkan projek.
- Ringkasan tatacara untuk membuat pengukuran projek ini.

Borang Tender's Declaration hendaklah disertakan setelah diisi dengan lengkap dan ditandatangani.

Dokumen dan borang tawaran serta keterangan lanjut boleh diperolehi di Pusat Maklumat Geomatik, Tingkat 2, Jabatan Ukur, Kementerian Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam, dengan bayaran yuran tawaran. Pembayaran boleh dibuat semasa waktu-waktu bekerja.

**Hari Isnin - Khamis dan Sabtu:
8.30 pagi - 11.00 tengah hari**

**2.00 petang - 3.00 petang
Hari Sabtu - 8.30 pagi - 10.00 pagi**

Harga tawaran adalah mengikut harga yang dianggarkan oleh Jabatan Ukur.

Yuran tawaran tidak akan dikembalikan.

Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dengan tidak menunjukkan sebarang tanda Syarikat dan pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk-tajuk tawaran seperti di atas.

Tawaran hendaklah dihadapkan **tidak lewat dari jam 2.00 petang pada hari Selasa, 25 Oktober 2011** kepada alamat berikut:

**Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pembangunan,
Lapangan Terbang Lama,
Berakas BB3510,
Negara Brunei Darussalam**

Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditentukan adalah tidak akan dilayan.

Salinan dokumen-dokumen berikut hendaklah disertakan:

- Sijil Pendaftaran Perniagaan
- Lesen tahunan untuk praktis sebagai Juruukur Tanah Berlesen
- Kad Pengenalan / No. Passport
- Daftar Pemilik Syarikat

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.



**JABATAN MUZIUM-MUZIUM
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN**

**KENYATAAN JUALAN SECARA
TAWARAN AWAM**

ADALAH dengan ini dimaklumkan bahawa Jabatan Muzium-Muzium akan mengadakan jualan secara tawaran awam harta benda kerajaan yang telah mendapat kebenaran daripada Kementerian Kewangan seperti yang dinyatakan di bawah :

1. Bangunan Blok B21, Anggerek Desa
 - 1.1. 8 unit Peralatan Komputer
 - 1.2. 38 unit Mesin rumput, 2 unit typewriter, 6 unit kipas angin berdiri, 2 unit vakum, 1 unit penghawa dingin dan 2 unit mesin pencuci
2. Bangunan Perkhidmatan Teknik dan Pameran
 - 2.1. 17 unit mesin-mesin peralatan tukang kayu
3. Bangunan Arkib Negara
 - 3.1. 19 Unit Peralatan/perkakas Penghawa Dingin

Syarikat-syarikat swasta dan orang ramai yang berminat untuk membeli bolehlah mendapatkan Borang Jualan Secara Tawaran Awam semasa waktu pejabat di tempat berikut :

**Bahagian Pentadbiran
Jabatan Muzium-Muzium,**

**Tingkat 2, Bangunan Arkib Negara,
Jalan Menteri Besar,
Negara Brunei Darussalam**

**Tarikh tutup tawaran :
15 Oktober 2011, (hari Sabtu), jam 2.00 petang**

Syarat-Syarat Tawaran :

1. Tawaran adalah dipelawa kepada pemborong-pemborong, firma-firma swasta dan orang-orang perseorangan.
2. Syarikat-syarikat swasta dan orang ramai yang berminat hendaklah menggunakan borang jualan secara tawaran awam yang telah disediakan dan bolehlah didapati di **Bahagian Pentadbiran, Jabatan Muzium-Muzium, Tingkat 2, Bangunan Arkib Negara, Jalan Menteri Besar, Brunei Darussalam** pada waktu pejabat.
3. Bayaran Borang Tawaran Jualan Lelong Secara Sebut Harga adalah **\$5.00** bagi setiap satu (1) borang dan **wang tidak dikembalikan (non-refundable)**.
4. Pembeli/Pengusaha/Syarikat yang berminat

melihat barang-barang lelong tersebut bolehlah menghubungi terus ke talian 8880601 (Julkifli bin Haji Hitam) atau datang terus ke Tingkat 2, Bangunan Arkib Negara, Jalan Menteri Besar untuk membuat penaksiran harga dan mengenal pasti barang-barang tersebut.

5. Pembeli/pengusaha/syarikat yang berminat hendaklah mengisi borang secara berasingan bagi tiga (3) perkara yang tersebut di atas. Borang yang telah lengkap diisi hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Sebut Harga, Tingkat 2, Bangunan Arkib Negara, Jalan Menteri Besar **tidak lewat hari Sabtu, 15 Oktober 2011, jam 2.00 petang** dengan menggunakan sampul surat tertutup rapat (sealed) dan ditulis dengan terang dengan TIDAK menyatakan/menunjukkan nama dan alamat pembeli seperti berikut :

- 'JUALAN SECARA TAWARAN AWAM BAGI PERABOT DAN PERALATAN/PERKAKAS PEJABAT BAGI BANGUNAN BLOK B21, ANGGEREK DESA'

- 'JUALAN SECARA TAWARAN AWAM BAGI PERABOT DAN PERALATAN/PERKAKAS PEJABAT BAGI BANGUNAN PERKHIDMATAN TEKNIK DAN PAMERAN'

- 'JUALAN SECARA TAWARAN AWAM



**JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa dari pemborong-pemborong yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam Kelas III Kategori Kerja KA01 & KP12 bagi :

**Projek :
MENYEDIAKAN KEMUDAHAN-
KEMUDAHAN, RIADAH DAN
BERSUKAN, 'RETEDE FOR
PROPOSED PARK DEVELOPMENT
AT PERUMAHAN LAMBAK KANAN
NATIONAL HOUSING SCHEME,'
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
No. Projek : JKP/23/2011**

Dokumen-dokumen tawaran dan lukisan-lukisan tawaran boleh dilihat dan didapati di **Tingkat 1, Bahagian Perancangan Projek, Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam** sehingga jam 2.30 petang, hari Khamis, 13 Oktober 2011.

**Tarikh tawaran dibuka :
28 September 2011 (Rabu)**

**Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran :
13 Oktober 2011 (Khamis)**

**Tarikh tutup tawaran :
18 Oktober 2011 (Selasa)
(tidak lewat jam 2.00 petang)**

**Tempat Tutup :
Lembaga Tawaran Kecil,
Tingkat Bawah,
Kementerian Pembangunan,
Negara Brunei Darussalam**

**Yuran Tawaran :
\$50.00 (Tidak dikembalikan)
Yuran Dokumen - E - Dokumen
dan Lukisan Tawaran) :
\$5.00 (Tidak dikembalikan)**

**Waktu Pembayaran Yuran Tawaran
dan Yuran Dokumen/Lukisan Tawaran**

**Bulan Biasa :
Isnin - Khamis :
8.00 Pagi - 2.30 Petang
Sabtu :
8.00 Pagi - 10.30 Pagi**

Syarat-Syarat Tawaran :

Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran mengikut alamat yang dinyatakan di dalam iklan.

Tawaran ditutup pada hari Selasa, 18 Oktober 2011. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan Tajuk dan No. Projek serta alamat tempat menghantar, tanpa menunjukkan identiti penawar.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran serta keterangan-keterangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari **Tingkat 1, Bahagian Perancangan Projek, Jabatan Kemajuan Perumahan, Negara Brunei Darussalam**.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki untuk membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah berdaftar di **Kementerian Pembangunan** dalam kelas dan kategori kerja yang ditetapkan.

Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak

**BAGI PERABOT DAN PERALATAN/
PERKAKAS PEJABAT BAGI BANGUNAN
ARKIB NEGARA'**

6. Pembeli yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dalam masa tiga (3) hari (tidak termasuk hari kelepasan awam) setelah berjaya menerima surat makluman. Kegagalan berbuat demikian adalah dikira menarik diri dari Tawaran Jualan Lelong tersebut maka pihak jabatan berhak untuk menolak tawaran penawar tersebut tanpa notis dan seterusnya menjual barang-barang tersebut kepada penawar yang berikutnya.

7. Pembeli yang berjaya hendaklah memindahkan barang-barang tersebut dalam tempoh tujuh (7) hari setelah menerima surat makluman. Kegagalan berbuat demikian mengakibatkan pembelian dibatalkan dan wang pembayaran yang telah dijelaskan tidak akan dikembalikan dan barang-barang tersebut akan dilelong semula.

8. Syarat-syarat dan peraturan-peraturan yang selengkapnya akan disertakan bersama borang tawaran secara Sebut Harga untuk penerangan yang lebih lanjut.

semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

Tawaran akan dikira Sah Laku dalam tempoh **90 hari** dari tarikh akhir menghantar tawaran.

Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi akan dikenakan denda selaras mengikut peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara, rujukan : LTN/4(39/1997).

Wakil Syarikat yang hadir mengambil dokumen tawaran hendaklah wakil yang dibenarkan oleh syarikat yang berkenaan dan hendaklah membawa bersama surat pengesahan dari syarikat dan kad pengenalan wakil untuk rujukan jabatan sebelum dokumen tawaran diserahkan.

Pemborong hendaklah berdaftar dengan Kementerian Pembangunan dalam kelas dan kategori yang telah ditetapkan, mempunyai pengalaman yang mencukupi dalam melaksanakan projek "landscaping dan playground." Sekurang-kurangnya dalam tempoh lima (5) tahun kebelakangan dan mempunyai rekod prestasi kerja yang memuaskan bagi projek-projek kerajaan yang telah siap dilaksanakan.



JABATAN DAERAH TEMBURONG

ADALAH dengan ini diberikan notis iaitu Jualan Lelong secara Tawaran Awam bagi 2 Unit Mesin penggambar kepunyaan Jabatan Daerah Temburong, Jalan Labu, Pekan Bangar dan orang ramai yang berminat untuk membeli bolehlah mendapatkan borang tawaran di alamat :

**Unit Stor
Pejabat Daerah Temburong
Kementerian Hal Ehwal
Dalam Negeri
Jalan Labu, Pekan Bangar**

**Tarikh tutup iklan : 17 Oktober 2011,
jam 3.30 petang**

BARANG

1. Minolta EP 4000 with sorter
Jenama : Minolta
2. Lanier 7228
Jenama : Lanier

Jualan peralatan/perkakas pejabat secara Tawaran Awam diadakan pada 5 Oktober

2011 hingga 17 Oktober 2011

**Waktu bagi melihat barang
9.00 pagi hingga 12.00 tengah hari
(pada hari-hari bekerja)**

1. Tawaran adalah dibukakan kepada pemborong, firma swasta dan orang ramai.

2. Borang-borang tawaran, syarat-syarat dan keterangan lanjut mengenai bolehlah diperolehi dengan menghubungi di talian 5221265 / 5221266 / 5221679 semasa waktu pejabat.

3. Kesemua tawaran hendaklah diisi menggunakan borang yang diberikan dengan lengkap dan hendaklah dimasukkan ke Peti Tawaran yang disediakan di Unit Stor, Jabatan Daerah Temburong **tidak lewat pada hari Isnin, 17 Oktober 2011, jam 3.30 petang** dengan menggunakan sampul surat tertutup rapat (sealed) dan tertulis dengan terang **'Tawaran Awam bagi 2 Unit Mesin Penggambar.'**



**JABATAN PERIKANAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA**

**PEMBERITAHUAN TAWARAN
BILANGAN TAWARAN : JPI/10/2011**

**TAJUK : CONSTRUCTION OF RESER-
VOIR SYSTEM FOR SUNGAI PAKU
PHASE 1, DEPARTMENT OF FISHERIES**

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan dan dialamatkan kepada : -

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Peti Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Perindustrian
dan Sumber-Sumber Utama,
Tingkat Bawah,**

**Bangunan Kementerian Perindustrian
Dan Sumber-Sumber Utama,
Jalan Menteri Besar, BB3910,
Negara Brunei Darussalam.**

2. Tawaran hendaklah dihantar **tidak lewat pada hari Selasa, 18 Oktober 2011, jam 2.00 petang**. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup tanpa menunjukkan identity atau logo pembekal/pemborong, ditulis atas sebelah kiri sampul surat : -

TAWARAN BAGI ;

**'CONSTRUCTION OF RESERVOIR
SYSTEM FOR SUNGAI PAKU PHASE 1,
DEPARTMENT OF FISHERIES'**

Bilangan Tawaran : JPI/10/2011

Tarikh Tutup : 18 Oktober 2011

Jam Tutup : 2.00 Petang

4. Untuk penerangan lanjut dan bagi mendapatkan dokumen tawaran, pemohon-pemohon boleh menghubungi Seksyen Perancangan dan Kemajuan, Tingkat 3, Ibu Pejabat Jabatan Perikanan, Jalan Menteri Besar, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber

Utama, Negara Brunei Darussalam di talian 2383067 sambungan 2331, atau melayari laman web Jabatan Perikanan; www.fisheries.gov.bn. dan pembayaran dokumen tawaran di **Tingkat I, Seksyen Pentadbiran dan Kewangan, Jabatan Perikanan, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar, Berakas, Negara Brunei Darussalam** pada hari-hari bekerja : -

**Isnin - Kamis dan Sabtu :
8.00 pagi - 11.30 pagi**

1.45 petang - 3.00 petang

5. Yuran sebanyak **B\$30.00** bagi satu tajuk tawaran adalah dikehendaki dan **tidak akan dikembalikan** kepada setiap penender.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran tidak munasabah.

7. Salinan dokumen-dokumen seperti Pendaftaran Perniagaan, Lesen Rampaian, Kad Pengenalan/Passport dan Daftar Pemilik syarikat hendaklah disertakan semasa mengambil dan menghantar borang tawaran.

8. Dokumen-dokumen tawaran boleh didapati mulai **29 September 2011**.

9. Sesi taklimat Tawaran (Briefing) bagi tawaran **JPI/10/2010** ini akan diadakan seperti berikut:

Pada : 4 Oktober 2011 (hari Selasa)

Jam : 9.00 pagi

Tempat : Sungai Paku Phase 1, Department of Fisheries



**JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK
JABATAN PERDANA MENTERI**

**BILANGAN TAWARAN :
JPE/LTK/BPP/ 050 /2011**

**TAJUK :
MAINTENANCE OF 400W STREET
LIGHTINGS WITHIN BELAIT
DISTRICT FOR A PERIOD OF
TWO (2) YEARS**

**Tarikh Tutup :
18 Oktober 2011
(hari Selasa, jam 2.00 petang)
Yuran Tawaran :
B\$50.00 (Tidak dikembalikan)**

**-Tempat Tutup :
'TENDER BOX'
LEMBAGA TAWARAN KECIL
BAHAGIAN TENAGA,
JABATAN PERDANA MENTERI,
TINGKAT 5, BLOK
UNIT PETROLEUM,
BANGUNAN BAHIRAH,
JALAN MENTERI BESAR,
BANDAR SERI BEGAWAN BB3910,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

Kelayakan Pemborong yang berdaftar dengan Kementerian Pembangunan bagi salah satu Kategori E01, E02 dalam Kelas III, IV atau V SAHAJA, mempunyai pekerja mahir yang berdaftar dengan Jabatan Perkhidmatan Elektrik serta mempunyai peralatan/kemudahan bagi mengendalikan kerja tersebut.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari **Kaunter Unit Pendaftaran, Bahagian Perdagangan Tingkat Satu, Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam.**

Perhatian :
Sila sertakan salinan **'BUSINESS NAMES ENACTMENT,' 1958 - SECTION 16 & 17** dan sijil pendaftan pemborong (MOD) semasa menghantar dokumen ini ke Jabatan Perkhidmatan Elektrik.

RADIO TELEVISYEN BRUNEI RANCANGAN MINGGUAN TV



ISNIN 3 Okt

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	DOCTOROLOGY 'Otolaryngology'
10.30	FOR YOUR HOME
11.00	REAKSI
11.30	JUST COOK THIS! WITH SAM THE COOKING GUY
12.00	THE RACING YEARS
12.11	AZAN ZUHUR
12.30	60 MINUTES
13.30	THE NEW INVENTORS
14.00	GLOBAL ENERGY
14.30	GLASS WITH VICKY
15.00	GARDENING AUSTRALIA
15.23	AZAN ASAR
15.30	DOKUMENTARI TEMPATAN 'Anugrah KKC'
16.00	THE MARTHA STEWART SHOW
17.00	HOW DO THEY DO IT?
17.30	KEFAHAMAN MELAYU
17.45	ISLAM BERAJA
18.00	BERITA 5:45
18.12	GREEN MATTERS
18.12	AZAN MAGHRIB
18.45	BIMBINGAN KELUARGA
19.00	FOKUS SUKAN
19.24	AZAN ISYAK
19.30	PERUBATAN NABAWI (PERUBATAN ISLAM)
20.00	BERITA NASIONAL
20.45	KULIAH BERSAMA MUFTI 2011
22.00	NEWS AT 10
22.50	LOFTY IDEAS

SELASA 4 Okt

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	GREEN MATTERS
10.30	HOW DO THEY DO IT?
11.00	PERUBATAN NABAWI (PERUBATAN ISLAM)
11.30	'Pembedahan Batin'
12.00	THE COOK AND THE CHEF
12.11	SNAPSHOT
12.30	AZAN ZUHUR
13.30	KULIAH BERSAMA MUFTI 2011
14.00	FOKUS SUKAN
14.30	EXPERIENCE BRUNEI
15.00	HOW IT WORKS
15.23	GARDENING AUSTRALIA
15.30	LOFTY IDEAS
16.00	THE MARTHA STEWART SHOW
17.00	EUROMAXX ARCHITECTURE
17.30	KEFAHAMAN MELAYU
17.45	ISLAM BERAJA
18.00	BERITA 5:45
18.12	NATURE TREASURE
19.00	AZAN MAGHRIB
19.21	GLOBALIZED
19.35	AZAN ISYAK
20.00	RISIK BISIK
20.45	BERITA NASIONAL
21.30	SUKAN KHAS-Sukan Asia MENJEJAK SEJARAH BRUNEI 'Sejarah Hubungan Brunei-China'
22.00	NEWS AT 10
22.50	DEADLIEST CATCH 3

RABU 5 Okt

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	NATURE TREASURE
10.30	EUROMAXX ARCHITECTURE
11.00	RISIK BISIK
11.30	EVERYDAY FOOD
12.00	MENJEJAK SEJARAH BRUNEI 'Sejarah Hubungan Brunei-China'
12.10	AZAN ZUHUR
12.30	UBAYA-UBAYA
13.30	'Dadah, Merokok & Mabuk'
14.00	GLOBALIZED
14.30	BRINK
15.00	STRUGGLE FOR SURVIVAL
15.24	MY FIRST HOME SEASON
15.30	AZAN ASAR
16.00	SUKAN KHAS: PENCAK SILAT
17.00	OPRAH
17.30	THE LAST PARADISES
17.45	KEFAHAMAN MELAYU
18.00	ISLAM BERAJA
18.11	BERITA 5:45
18.45	WHERE WERE YOU?
19.00	AL-HADIS
19.20	FOKUS SUKAN
19.30	AZAN ISYAK
20.00	ULASAN KHUTBAH JUMAAT
20.50	BERITA NASIONAL
21.30	LIPUTAN SEMASA
22.00	FIRE SCENE INVESTIGATION
22.50	'Dargaville'
23.00	NEWS AT 10
23.10	LOVE IT OR LIST IT

KHAMIS 6 Okt

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	WHERE WERE YOU?
10.30	THE LAST PARADISE
11.00	ULASAN KHUTBAH JUMAAT
11.30	CHEESE SLICES
12.00	FIRE SCENE INVESTIGATION
12.10	'Dargaville'
12.30	AZAN ZUHUR
13.30	BERSAMA MUFTI
14.00	'Bridex Jerudong Bhg.2'
14.30	FOKUS SUKAN
15.00	TECH TOOLS
15.24	LIPUTAN SEMASA
15.30	AZAN ASAR
16.00	OPRAH
17.00	STRANDED WITH CASH PETERS
17.30	KEFAHAMAN MELAYU
17.45	ISLAM BERAJA
18.00	BERITA 5:45
18.11	GUARDIANS OF NATURE
18.45	PEDOMAN AKIDAH 2011
19.00	PARADIKMA KEHIDUPAN
19.20	AZAN ISYAK
19.30	AL HIDAYAH
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	AN NUUR
22.00	NEWS AT 10
22.50	HARUN YAHYA

JUMAAT 7 Okt

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.02	GUARDIANS OF NATURE
10.30	THE DOCTORS
11.00	'Ask Our Drs: Keep It From Coming Back'
11.30	BERITA 11:30
11.45	AL HIDAYAH
12.30	SEBAHYANG
13.30	FARDU JUMAAT
14.00	PARADIKMA KEHIDUPAN
14.30	CLASSIC CARS
15.00	BICARA SUKAN
15.24	AN NUUR
15.30	AZAN ASAR
16.00	DR. OZ SHOW
17.00	FLYING THROUGH TIME
17.30	KEFAHAMAN MELAYU
17.45	ISLAM BERAJA
18.00	BERITA 5:45
18.10	THE MYSTERIES OF THE BRAIN
18.45	AZAN MAGHRIB
19.20	MOTIVASI : TEKNIK BIJAK BELAJAR 'Teknik Membentuk Kumpulan Belajar'
19.30	AZAN ISYAK
19.30	GUESS WHAT?
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	DUNIA ASIA
21.30	RUMAH IDAMAN
22.00	NEWS AT 10
22.50	CODEX 'Athens'

SABTU 8 Okt

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.00	THE MYSTERIES OF THE BRAIN
10.30	NATE BERKUS SHOW
11.30	BERITA 11:30
12.00	RUMAH IDAMAN
12.10	AZAN ZUHUR
12.30	BEST HOUSE ON THE STREET
13.30	DOKUMENTARI TEMPATAN 'Perkahwinan Mesyarakat Melayu Brunei'
14.00	GUESS WHAT?
14.30	THE ZOO
15.00	THE PRICE IS RIGHT
15.24	AZAN ASAR
15.30	DUNIA ASIA
16.00	DR. OZ SHOW
17.00	ADVOCATES OF CHANGE
17.30	KEFAHAMAN MELAYU
17.45	ISLAM BERAJA
18.00	BERITA 5:45
18.10	SCIENCE ON THE SEVEN SEAS
18.45	AZAN MAGHRIB
19.00	MOTIVASI : TEKNIK BIJAK BELAJAR 'Tknk Mngelakkn Kesilapan Dalam Perperiksaan-Bhg.1'
19.25	FOKUS SUKAN
19.30	Pertemuan Penyair Nusantara
19.35	AZAN ISYAK
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	LIPUTAN SEMASA
21.30	DESIGN DNA
22.00	NEWS AT 10
22.50	EXTREME FORENSICS

AHAD 9 Okt

07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.30	THE NATE BERKUS SHOW
11.30	BERITA PAGI
11.45	PERTEMUAN PENYAIR NUSANTARA
12.00	DOKUMENTARI TEMPATAN
12.10	AZAN ZUHUR
12.22	LIPUTAN SEMASA
12.30	ARE YOU SMARTER THAN A 5TH GRADER
13.30	FOKUS SUKAN
14.00	KAN HALNYA 2010
15.00	REAL TOP GUNS
15.24	AZAN ASAR
15.30	FULL REPORT
16.00	DR. OZ SHOW
17.00	FOR YOUR HOME
17.30	IN SHORT
17.45	BERITA 5:45
18.00	DOCTOROLOGY
18.09	AZAN MAGHRIB
18.45	MOTIVASI : TEKNIK BIJAK BELAJAR
19.00	NEW INVENTORS
19.19	AZAN ISYAK
19.35	REAKSI
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	DIALOG
21.30	THE RACING YEARS
22.00	NEWS AT 10
22.50	60 MINUTES



ISNIN 3 Okt

10.05	ANIMASI: MIRM ZIBANG
10.45	DRAMA KOREA: LIFE IS GOOD
12.00	DRAMA INDONESIA: AIR MATA CINTA
12.11	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: THAT'S SO RAVEN
13.30	DRAMA BERSIRI: MIAMI MEDICAL
14.30	DRAMA TEMPATAN SITKOM: MUN FAHAM BISAI
15.00	PENDIDIKAN: LAB RATS CHALLENGE
15.23	AZAN ASAR
15.27	DRAMA INTERNATIONAL: THE TWO OF US
16.30	ANIMASI: MIRM ZIBANG
17.00	DRAMA MELAYU: USTAZ AMIRUL
18.00	DRAMA INTERNATIONAL: CALLING FOR LOVE
18.12	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: WIPEOUT UK
19.24	AZAN ISYAK
19.24	DRAMA KOREA: DONG YI - THE JEWEL IN THE CROWN
20.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
21.00	BERITA NASIONAL
22.00	AMANA DALAM CINTA
22.45	REALITI: WORLD'S BEST COMEDY SHOW
23.30	REALITI: WORLD'S BEST COMEDY SHOW

SELASA 4 Okt

10.05	ANIMASI: MIRM ZIBANG
10.45	DRAMA KOREA: LIFE IS GOOD
12.00	DRAMA INDONESIA: AIR MATA CINTA
12.11	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: THE MIDDLE
13.30	DRAMA BERSIRI: CHUCK
14.30	DRAMA TEMPATAN: EFA, MILA DAN NISA
15.00	ANIMASI: MR. BEAN
15.30	DRAMA INTERNATIONAL: THE TWO OF US
16.30	ANIMASI: MIRM ZIBANG
17.00	DRAMA MELAYU: USTAZ AMIRUL
18.00	DRAMA INTERNATIONAL: CALLING FOR LOVE
18.12	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: WIPEOUT UK
19.24	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: DONG YI - THE JEWEL IN THE CROWN
21.10	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	SUKAN: FIA F1 WORLD
00.00	REALITI: WORLD'S BEST COMEDY SHOW

RABU 5 Okt

10.05	ANIMASI: MIRM ZIBANG
10.45	DRAMA KOREA: LIFE IS GOOD
12.00	DRAMA INDONESIA: AIR MATA CINTA
12.11	AZAN ZUHUR
13.00	ANIMASI: MIRM ZIBANG
13.30	DRAMA BERSIRI: THE UNIT
14.30	DRAMA: EFA, MILA DAN NISA
15.00	ANIMASI: MIRM ZIBANG
15.23	AZAN ASAR
15.30	DRAMA INTERNATIONAL: THE TWO OF US
16.30	ANIMASI: MIRM ZIBANG
17.00	DRAMA MELAYU: USTAZ AMIRUL
18.00	DRAMA INTERNATIONAL: CALLING FOR LOVE
18.12	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: TOTAL WIPEOUT UK
19.24	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: DONG YI - THE JEWEL IN THE CROWN
21.00	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	DRAMA BERSIRI: PSYCH
23.30	REALITI: WORLD'S BEST COMEDY SHOW

KHAMIS 6 Okt

10.05	ANIMASI: MIRM ZIBANG
10.45	DRAMA KOREA: LIFE IS GOOD
12.00	DRAMA INDONESIA: AIR MATA CINTA
12.11	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: THE BIG BANG THEORY
13.30	DRAMA BERSIRI: SMALLVILLE
14.30	DRAMA TEMPATAN SITKOM: KOPI PENCEN
15.00	ANIMASI: MIRM ZIBANG
15.23	AZAN ASAR
15.28	DRAMA INTERNATIONAL: THE TWO OF US
16.30	ANIMASI: MIRM ZIBANG
17.00	DRAMA MELAYU: USTAZ AMIRUL
18.00	DRAMA INTERNATIONAL: DESTINED HEART
18.12	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: TOTAL WIPEOUT UK
19.24	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: DONG YI - THE JEWEL IN THE CROWN
21.10	DRAMA INDONESIA: AMANAH DALAM CINTA
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	DRAMA BERSIRI: HAWAII FIVE-O

JUMAAT 7 Okt

10.05	ANIMASI: MIRM ZIBANG
10.45	DRAMA KOREA: LIFE IS GOOD
12.00	DRAMA INDONESIA: AIR MATA CINTA
12.11	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: THAT'S SO RAVEN
13.30	DRAMA BERSIRI: LOST
14.30	REALITI: WORLD'S BEST COMEDY SHOW
15.00	ANIMASI: OLIVERS ADVENTURES
15.23	AZAN ASAR
15.30	REALITI: AMAZING RACE
16.30	ANIMASI: MIRM ZIBANG
17.00	DRAMA MELAYU: USTAZ AMIRUL
18.00	DRAMA INTERNATIONAL: DESTINED HEART
18.12	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: AMAZING RACE
19.24	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: DONG YI - THE JEWEL IN THE CROWN
21.00	DRAMA TEMPATAN: SYURGA DI MANA?
21.30	KOMEDI: THE MIDDLE II
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	REALITI: WORLD'S BEST COMEDY SHOW
23.15	FIA F1 WORLD CHAMPIONSHIP

SABTU 8 Okt

10.05	ANIMASI: MIRM ZIBANG
10.45	DRAMA KOREA: LIFE IS GOOD
12.00	DRAMA INDONESIA: AIR MATA CINTA
12.11	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: THAT'S SO RAVEN
13.30	DRAMA BERSIRI: BONES
14.30	REALITI: WORLD'S BEST COMEDY SHOW
15.00	ANIMASI: MIRM ZIBANG
15.23	AZAN ASAR
15.30	REALITI: AMAZING RACE ASIA
16.30	ANIMASI: MIRM ZIBANG
17.00	DRAMA MELAYU: USTAZ AMIRUL
18.00	DRAMA INTERNATIONAL: DESTINED HEART
18.12	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: AMAZING RACE ASIA
19.24	AZAN ISYAK
20.00	DRAMA KOREA: DONG YI - THE JEWEL IN THE CROWN
21.00	DRAMA TEMPATAN: L & P
21.30	KOMEDI: MIKE AND MOLLY
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	TAYANGAN GAMBAR
23.45	REALITI: WORLD'S BEST COMEDY SHOW

AHAD 9 Okt

10.05	ANIMASI: MIRM ZIBANG
10.45	DRAMA KOREA: LIFE IS GOOD
12.00	DRAMA INDONESIA: AIR MATA CINTA
12.11	AZAN ZUHUR
13.00	KOMEDI: THAT'S SO RAVEN
13.30	TAYANGAN GAMBAR
15.00	ANIMASI: MIRM ZIBANG
15.23	AZAN ASAR
15.30	HIBURAN: I GOT TALENT
16.30	REMAJA: ME@TV
17.00	DRAMA MELAYU: USTAZ AMIRUL
18.00	DRAMA INTERNATIONAL: DESTINED HEART
18.12	AZAN MAGHRIB
19.00	REALITI: THE CELEBRITY APPRENTICE
19.24	AZAN ISYAK
19.27	REALITI: THE CELEBRITY APPRENTICE
20.00	DRAMA KOREA: DONG YI: JEWEL IN THE CROWN
21.00	DRAMA TEMPATAN: L & P
21.30	KOMEDI: \$#! MY DAD SAYS
22.00	BERITA NASIONAL
22.45	TAYANGAN GAMBAR HINDI
00.15	REALITI: WORLD'S BEST COMEDY SHOW

Tertakluk kepada perubahan semasa



LAYARI LAMAN WEB
WWW.RTB.GOV.BN
UNTUK SUSUNAN PROGRAM & SIPNOSIS RANCANGAN TV
SECARA ONLINE
TONTONI RTB4 INTERNATIONAL SECARA ONLINE,
LAYARI LAMAN WEB ORGANISASI RTB,
I-SINAR DAN NET RADIO

Dari 7hb Oktober hingga 9hb Oktober 2011, Mukim Sengkurong
Acara Ini Dibawakan Khas kepada Awda Oleh





ISNIN 3 Okt

14:00	BEN 10 : ALIEN FORCE 'The Secret Of Chromastone'
14:30	THE BIG BANG THEORY 'The Spaghetti Catalyst'
15:00	CRIMINAL MINDS 'Haunted'
15:23	AZAN ASAR
16:00	SHARK U 'Sink Or Swim (With The Shark)'
17:00	QUERID ENEMIGA
18:00	PHINEAS AND FERB 'I Was A Middle Age Robot/ Suddenly Suzy'
18:12	AZAN MAGHRIB
18:31	WORLD BEST COMEDY SHOW
19:00	NCIS : LOS ANGELES 'Random On Purpose'
19:22	AZAN ISYAK
20:00	RENOVATION NATION 'Chesapeake Bay, MD: Big Bucks For Retiring'
21:00	QUERID ENEMIGA
22:00	NEWS AT 10

SELASA 4 Okt

14:00	PHINEAS AND FERB 'I Was A Middle Age Robot/ Suddenly Suzy'
14:30	POP CORN : WORLD'S FUNNIEST NCIS : LOS ANGELES 'Random On Purpose'
15:00	
15:23	AZAN ASAR
16:00	RENOVATION NATION 'Chesapeake Bay, MD: Big Bucks For Retiring'
17:00	QUERID ENEMIGA
18:00	MICKEY MOUSE CLUBHOUSE 'Minnie's Rainbow'
18:12	AZAN MAGHRIB
18:30	POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
19:00	BONES 'The Beginning In The End'
19:21	AZAN ISYAK
20:00	PITCHMEN - GADGET TO GLORY 'Spotting Talent'
21:00	QUERID ENEMIGA
22:00	NEWS AT 10

RABU 5 Okt

14:00	MICKEY MOUSE CLUBHOUSE 'Minnie's Rainbow'
14:30	POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
15:00	BONES 'The Beginning In The End'
15:24	AZAN ASAR
16:00	PITCHMEN - GADGET TO GLORY 'Spotting Talent'
17:00	QUERID ENEMIGA
18:00	BATMAN : THE BRAVE AND THE BOLD 'The Fate Of Equinox'
18:11	AZAN MAGHRIB
18:30	POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
19:00	EUREKA 'This One Time At Space Camp'
19:20	AZAN ISYAK
20:00	NEW INVENTOR
21:00	QUERID ENEMIGA
22:00	NEWS AT 10

KHAMIS 6 Okt

14:00	BATMAN : THE BRAVE AND THE BOLD 'The Fate Of Equinox'
14:30	POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
15:24	AZAN ASAR
15:27	EUREKA
16:00	NEW INVENTOR
17:00	QUERID ENEMIGA
18:00	MIRMO ZIBANG WONDERFUL
18:11	AZAN MAGHRIB
18:26	POP CORN : WORLD'S FUNNIEST
19:00	LAW AND ORDER 'Blackmail'
19:20	AZAN ISYAK
20:00	TORNADO ROAD 'The Hurricane'
21:00	QUERID ENEMIGA
22:00	NEWS AT 10

ISNIN 3 Okt

16.05	PENGAJARAN DARI AL QURAN
16.30	SUCI
17.00	KULIAH SUBUH BERSAMA MUFTI
18.00	IHYA RAMADHAN 2008
18.12	AZAN MAGHRIB
18.30	DIAN HIDAYAH
19.00	MUTIARA HIKMAH
19.21	AZAN ISYAK
19.45	BICARA IMAN
20.00	BERITA NASIONAL
20.45	KEFAHAMAN MELAYU ISLAM BERAJA
21.00	FIQHUL MIRATS
21.15	MUTIARA HIKMAH
21.45	KULIAH BERSAMA MUFTI 2011

KHAMIS 6 Okt

16.05	MUTIARA
16.30	PEDOMAN 2009
17.00	AT TIBBUL ISLAMI
17.15	KULIAH BERSAMA MUFTI 2011
18.00	SENIBINA MASJID
18.11	AZAN MAGHRIB
19.00	DINUL ISLAM
19.20	AZAN ISYAK
19.30	ULASAN KHUTBAH JUMAAT
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	AN NUUR 2011
21.50	KEFAHAMAN MELAYU ISLAM BERAJA
22.10	LINGKARAN IMAN

AHAD 9 Okt

16.05	SINAR
16.15	PENTOMIN IHYA RAMADHAN 2007
17.15	KULIAH SUBUH BERSAMA MUFTI 20011
18.10	AZAN MAGHRIB
18.30	AN NAZHAFAH
18.45	BICARA IMAN
19.00	SUCI
19.19	'Rahsia' AZAN ISYAK

SELASA 4 Okt

16.05	MUTIARA HIKMAH
16.30	DIAN HIDAYAH
17.00	KULIAH SUBUH BERSAMA MUFTI
18.00	INFO MAJLIS UGAMA ISLAM BRUNEI
18.12	AZAN MAGHRIB
18.30	SINAR
18.45	ZIKIR & DOA PENOLAK BALAH
19.15	VISI SUCI 2009
19.21	AZAN ISYAK
20.00	BERITA NASIONAL
20.45	KEFAHAMAN MELAYU ISLAM BERAJA
21.00	QUDWAH
21.30	KULIAH BERSAMA MUFTI 2011

JUMAAT 7 Okt

16.05	AN NUUR
17.00	SURAH YASSIN
17.20	SEMBAHYANG FARDHU JUMAAT DARI MEKAH
18.13	AZAN MAGHRIB
18.20	SENIBINA MASJID
18.35	TASSAWWUF
19.00	AL HIDAYAH
19.20	AZAN ISYAK
19.45	HIKMAH ISRAK MIKRAJ 2006
20.00	BERITA NASIONAL
20.45	KEFAHAMAN MELAYU ISLAM BERAJA
21.00	JEJAK RASUL
21.30	TEDARUS DAN TAFSIR AL-QURAN

(sambungan susunan RTB5 Ahad)

19.45	PENGAJARAN DARI AL QURAN
20.00	BERITA NASIONAL
20.45	KEFAHAMAN MELAYU ISLAM BERAJA
21.00	SIRAH NABAWIYAH
21.15	FITRAH ILAHI
21.45	KULIAH BERSAMA MUFTI 2007 'Masjid Kg Kilanas'

RABU 5 Okt

16.05	BIMBINGAN KELUARGA
16.15	VISI SUCI 2009
16.45	INFO MAJLIS UGAMA ISLAM BRUNEI
17.00	KULIAH SUBUH BERSAMA MUFTI
18.00	MUTIARA
18.11	AZAN MAGHRIB
18.30	AL ISLAM
18.45	ALAM GHAIB
19.30	AT TIBBUL ISLAMI
19.20	AZAN ISYAK
19.35	PEDOMAN 2009
20.00	BERITA NASIONAL
20.45	KEFAHAMAN MELAYU ISLAM BERAJA
21.00	KAMAR BANI HASHIM
22.00	KULIAH BERSAMA MUFTI 2011

SABTU 8 Okt

16.05	IHYA RAMADHAN
16.30	PEDOMAN AKIDAH 2007
16.45	TEDARUS DAN TAFSIR AL-QURAN
18.00	SINAR
18.10	AZAN MAGHRIB
18.45	SEMINAR ANTARABANGSA AQIDAH AHLI SUNNAH WAL JAMA'AH
19.19	AZAN ISYAK
19.30	MUSLIMAH
20.00	BERITA NASIONAL
20.45	KEFAHAMAN MELAYU ISLAM BERAJA
21.00	PERSIDANGAN BELIA ISLAM ASIA TENGGARA
21.30	KULIAH BERSAMA MUFTI 2011 'Masjid Jubli Perak, Kg Jangsak'

JUMAAT 7 Okt

14:00	MIRMO ZIBANG WONDERFUL
14:30	WORLD BEST COMEDY SHOW
15:00	LAW AND ORDER 'Blackmail'
15:24	AZAN ASAR
16:00	TORNADO ROAD 'The Hurricane'
17:00	QUERID ENEMIGA
18:00	THE LOONEY TUNES SHOW 'Devil's Dog'
18:10	AZAN MAGHRIB
18:30	OUTSOURCED
19:00	'Homesick To My Stomach'
19:00	SMALLVILLE 'Crossfire'
19:20	AZAN ISYAK
20:00	MEGA MOVIE (Hindi) '17 Again'
22:00	NEWS AT 10

SABTU 8 Okt

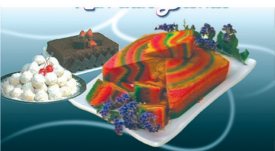
14:00	THE LOONEY TUNES SHOW 'Devil's Dog'
14:30	OUTSOURCED
15:00	'Homesick To My Stomach'
15:00	SMALLVILLE 'Crossfire'
15:24	AZAN ASAR
16:00	MEGA MOVIE '17 Again'
18:00	BLUE DRAGON
18:10	AZAN MAGHRIB
18:30	MIKE & MOLLY
19:00	'Mike Goes To The Opera'
19:00	CRIMINAL MINDS 'Reckoner'
19:19	AZAN ISYAK
20:00	MEGA MOVIE 'Jumper'
22:00	NEWS AT 10

AHAD 9 Okt

14:00	BLUE DRAGON
14:30	MIKE & MOLLY
15:00	'Mike Goes To The Opera'
15:00	CRIMINAL MINDS 'Reckoner'
15:24	AZAN ASAR
16:00	MEGA MOVIE 'Jumper'
18:00	BEN 10 : ALIEN FORCE 'Above And Beyond'
18:10	AZAN MAGHRIB
18:30	THE BIG BANG THEORY 'The Plimpton Stimulation'
19:00	CRIMINAL MINDS 'Hopeless'
19:19	AZAN ISYAK
20:00	SHARK U 'Hurricane Doc'
21:00	QUERID ENEMIGA
22:00	NEWS AT 10



AMANAH DALAM CINTA
Drama Bersiri Melayu/Indonesia
di RTB2



ISNIN 3 Okt

06.15	PEDOMAN AKIDAH 2007
06.30	PEDOMAN 2009 'Keutamaan Sabar Dan Syukur'
07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.05	HERBA TRADISI
10.30	SYURGA KU DI MANA?
11.00	DIALOG
11.30	KISAH TAULADAN
11.45	PEDOMAN AKIDAH 2011
12.00	WELL 'Jenny Malai Ali'
12.11	AZAN ZUHUR
12.30	EXPATS
13.00	RUMAH IDAMAN
13.30	PERUBATAN NABAWI 'Rawatan Dan Pesakit'
14.00	B ACTIVE
14.30	BERITA AWAL PAGI
14.50	RAMPAI PAGI - Recorded
15.23	AZAN ASAR
17.30	KEFAHAMAN MELAYU ISLAM BERAJA
17.45	BERITA 5:45
18.00	HERBA TRADISI
18.12	AZAN MAGHRIB
18.45	PEDOMAN 2009
19.00	FOKUS SUKAN
19.21	AZAN ISYAK
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	DOKUMENTARI 2010
21.30	INGAT INGAT LUPA
22.00	NEWS AT 10
22.50	SYURGA KU DI MANA?
23.30	LINGKARAN IMAN
00.00	WELL
00.30	EXPATS
01.00	RUMAH IDAMAN
01.30	PERUBATAN NABAWI 'Rawatan Dan Pesakit'
02.00	B ACTIVE
02.00	'Kumpulan Al Jannah'
02.30	PEDOMAN 2009
03.00	NEWS AT 10
03.45	INGAT INGAT LUPA
04.45	LINGKARAN IMAN
04.51	AZAN SUBUH
05.20	SURAH SURAH PILIHAN 'SURAH YASSIN'
5.45	MOTIVASI 'Lihat Apa Yang Awda Mahu'

SELASA 4 Okt

06.15	AL ISLAM
06.30	PEDOMAN 2009 'Pendidikan Anak-Anak - Bhg 2'
07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.05	CIPTA RASA CHEF
10.30	BISIKAN HATI
11.00	DOKUMENTARI 2010
11.30	HIKAYAT
11.45	AL ISLAM
12.00	INGAT INGAT LUPA
12.11	AZAN ZUHUR
12.30	BICARA REMAJA
13.00	EFFA, MILA & NISA
13.30	BUDAYA KITANI
14.00	IDOLAKU
14.30	BERITA AWAL PAGI
14.50	RAMPAI PAGI - recorded
15.23	AZAN ASAR
17.30	KEFAHAMAN MELAYU ISLAM BERAJA
17.45	BERITA 5:45
18.00	CIPTA RASA CHEF
18.12	AZAN MAGHRIB
18.45	PEDOMAN 2009
19.00	POTRET VIDEO 'Wasai Antudau'
19.21	AZAN ISYAK
19.30	VISI SUCI 2009
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	SUKAN KHAS : SUKAN ASIA
21.30	PANCING
22.00	NEWS AT 10
23.00	BISIKAN HATI
23.30	SEMINAR PAKAR & ULAMA INFLUENZA
00.00	INGAT INGAT LUPA
00.30	BICARA REMAJA
01.00	EFFA, MILA & NISA
01.30	BUDAYA KITANI
02:00	IDOLAKU
02.30	PEDOMAN 2009
03.00	NEWS AT 10
03.45	POTRET VIDEO
04.15	VISI SUCI 2009
04.45	SEMINAR PAKAR & ULAMA INFLUENZA
04.51	AZAN SUBUH
05.20	SURAH SURAH PILIHAN 'SURAH AD DUKHAN & SURAH AS SAJDAH'
05.45	MOTIVASI 'Maharaja Dan Bibit'

RABU 5 Okt

06.15	SIRAH NABAWIYAH
06.30	PEDOMAN 2009 'Menjauhi sifat Sombong'
07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.05	RAKAN CYBER
10.30	ANTARA CITA-CITA DAN CINTA
11.00	SUKAN KHAS: Sukan Asia
11.30	PADA SUATU HARI
11.45	SIRAH NABAWIYAH
12.00	PANCING (CABARAN)
12.10	AZAN ZUHUR
12.30	RANJAU KEHIDUPAN
13.00	MUTIARA HUTAN
13.30	2008 THINKBIG NATIONAL TECHNOLOGY 'Innovative Company'
14.00	DRAMA : BERKAT
14.30	BERITA AWAL PAGI
14.50	RAMPAI PAGI - recorded
15.24	AZAN ASAR
17.30	KEFAHAMAN MELAYU ISLAM BERAJA
17.45	BERITA 5:45
18.00	RAKAN CYBER
18.11	AZAN MAGHRIB
18.45	PEDOMAN 2009
19.00	DOKUMENTARI TEMPATAN
19.20	AZAN ISYAK
19.35	GALERI
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	LIPUTAN SEMASA
21.30	DESTINASI KU MATALAMATKU
22.00	NEWS AT 10 (NORMAL)-RTB 1
23.00	ANTARA CITA-CITA DAN CINTA
23.30	ULASAN KHUTBAH JUMAAT
00.00	PANCING (CABARAN)
01.00	MUTIARA HUTAN
01.30	2008 THINKBIG NATIONAL TECHNOLOGY DRAMA : BERKAT
02.00	PEDOMAN 2009
02.30	NEWS AT 10
03.00	DOKUMENTARI TEMPATAN
04.15	GALERI
04.45	ULASAN KHUTBAH JUMAAT
04.50	AZAN SUBUH
05.20	SURAH SURAH PILIHAN 'SURAH AR RAHMAN & SURAH AL WAQIAH'
05.45	MOTIVASI 2010 'Membina Keharmonian'

KHAMIS 6 Okt

06.15	PENGAJARAN DARI AL QURAN
06.30	PEDOMAN 2009
07.00	BERITA AWAL PAGI
07.20	RAMPAI PAGI - Live
10.00	VARIASI SELERA 2010 'Daging Kerabu Tulang Masak Lemak Kunyit'
10.30	DRAMA : WAWASAN KAMPUNG
11.00	LIPUTAN SEMASA 2010
11.30	PADA SUATU HARI
11.45	PENGAJARAN DARI AL QURAN
12.00	DESTINASIKU MATALAMATKU
12.10	AZAN ZUHUR
12.35	BIJAK CERIA
13.00	TABIR
13.30	LAGENDA
14.00	EXPERIENCE BRUNEI
14.30	BERITA AWAL PAGI
14.50	RAMPAI PAGI - recorded
15.24	AZAN ASAR
17.30	KEFAHAMAN MELAYU ISLAM BERAJA
17.45	BERITA 5:45
18.00	VARIASI SELERA 2010
18.11	AZAN MAGHRIB
18.45	PEDOMAN 2009
19.00	SINI MOTOR
19.20	AZAN ISYAK
19.30	AL HIDAYAH 1432/2011
20.00	BERITA NASIONAL
20.50	AN NUUR 2011
22.00	NEWS AT 10
22.45	DRAMA : WAWASAN KAMPUNG
23.30	INSAF
00.00	DESTINASIKU MATALAMATKU
00.30	BIJAK CERIA
01.00	TABIR
01.30	LAGENDA
02.00	'DATU PEMANCHA SAGING'
02.30	PEDOMAN 2009
03.00	NEWS AT 10
03.45	SINI MOTOR
04.15	AN NUUR 2011
04.50	AZAN SUBUH
05.20	SURAH SURAH PILIHAN 'SURAH YASSIN'
05.45	MOTIVASI 2010 'Membangun Sikap Bersangka Baik'

Presiden BDNOC berangkat ke Mesyuarat Penilaian dan Pemilihan Atlet Ke Sukan SEA

Oleh : Abu Bakar Haji Abdul Rahman
Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 28 September. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) berkenan

berangkat menghadiri Mesyuarat Jawatankuasa Tertinggi Penilaian dan Pemilihan Atlet Kebangsaan ke Sukan SEA di Stadium Negara Hassanal Bolkiah, Berakas, di sini.

Keberangkatan Duli Yang Teramat Mulia ke mesyuarat tersebut dijunjung oleh Pemang-

ku Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Datin Paduka Dayang Hajah Adina binti Othman.

Mesyuarat tersebut dipengerusikan oleh Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS), Awang Haji Ismail bin Pehin Orang Kaya Pekerma



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) berkenan berangkat menghadiri Mesyuarat Jawatankuasa Tertinggi Penilaian dan Pemilihan Atlet Kebangsaan ke Sukan SEA di Stadium Negara Hassanal Bolkiah, Berakas.



SEBAHAGIAN Ahli-ahli Jawatankuasa Tertinggi Penilaian dan Pemilihan Atlet Kebangsaan ke Sukan SEA yang hadir dalam mesyuarat tersebut.

Setia Dato Paduka Haji Hashim.

Menurut Awang Haji Ismail, mesyuarat ini merupakan yang terakhir bagi membincangkan atau mempertimbangkan calon-calon atlet yang dicadangkan untuk menyertai Sukan SEA Ke-26 di Indonesia bulan November depan.

Awang Haji Ismail menjelaskan, pada mesyuarat tersebut jawatankuasa tertinggi perlu

membuat keputusan hari ini juga memandangkan tarikh terakhir mendapatkan senarai penyertaan kepada pihak penganjur akan berakhir di penghujung bulan ini.

Jelasnya lagi, seperti yang dimaklumi jawatankuasa telah bermesyuarat sebanyak dua kali iaitu pada 11 dan 15 Jun 2011 dengan menyokong 30 orang atlet.

Tambahnya, jawatankuasa seterusnya juga

telah mengkategorikan 43 atlet yang masih dalam pertimbangan tertakluk kepada keputusan ujian terakhir serta keputusan penyertaan serantau yang akan datang.

"Seperti yang dimaklumkan bahawa urusan penilaian dan pemilihan atlet akan menghadapi sokongan 43 atlet yang masih dalam pertimbangan ini bagi pertimbangan kita semua," jelasnya.

Negara Brunei Darussalam sertai 11 acara di Kejohanan Sukan SEA Ke-26

Oleh : Abu Bakar Haji Abdul Rahman

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 28 September. - Negara Brunei Darussalam akan menyertai sebanyak sebelas acara sukan pada Kejohanan Sukan SEA Ke-26 yang akan diadakan pada 11 hingga 22 November 2011 di Palembang dan Jakarta, Indonesia.

Keputusan tersebut dicapai hasil daripada mesyuarat terakhir Jawatankuasa Tertinggi Penilaian dan Pemilihan Atlet Kebangsaan yang bersidang untuk membincangkan penyertaan negara ke kejohanan dua tahun sekali itu.

Walau bagaimanapun, ketetapan sokongan atlet dan pasukan tersebut adalah tertakluk kepada

lima asas penting yang perlu dimiliki oleh setiap atlet, iaitu lulus ujian kecergasan; penekanan kepada disiplin; peningkatan semasa dalam latihan; mempunyai kedatangan yang memuaskan dan berpotensi untuk meraih pingat.

Ketetapan bagi atlet-atlet dan pasukan yang disokong juga adalah tertakluk kepada kebenaran Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan.

Latihan dan pementasan berterusan daripada jurulatih dan persatuan serta pihak-pihak yang berkenaan adalah perlu bagi memastikan para atlet benar-benar bersedia untuk mewakili negara dan dapat memberikan saingan yang diharapkan di Sukan SEA Ke-26 itu nanti.

PDB juara keseluruhan 'Inter-Forces Games' 2011

Oleh : Abu Bakar Haji Abdul Rahman

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 28 September. - Pasukan Polis Diraja Brunei (PDB) muncul juara keseluruhan dalam Kejohanan 'Inter-Forces Games' 2011 selepas memenangi tiga dalam lima acara yang dipertandingkan.

Kejohanan selama dua hari itu melibatkan para pegawai dan anggota polis daripada PDB dan Pasukan Polis Republik Singapura.

Perkara tersebut diumumkan dalam Majlis Penyampaian Hadiah dan

Majlis Makan Malam Perpisahan yang diadakan di sebuah hotel di Gadong.

Penguasa Kanan Awang Md. Irwan bin Haji Hambali, selaku Pengerusi Majlis Sukan PDB, dalam ucapannya pada majlis tersebut berkata, kejohanan tersebut merupakan salah satu usaha ke arah mengukuhkan dan meningkatkan lagi tahap persahabatan dan daya saing selain untuk memberi peluang bagi pegawai-pegawai dan anggota polis untuk

"KEJOHANAN ini akan menyediakan suatu peluang dan landasan untuk terus menjalin persahabatan melalui sukan dan berusaha untuk membawa lebih banyak acara permainan pada masa akan datang."

- Penguasa Kanan Awang Md. Irwan bin Haji Hambali, selaku Pengerusi Majlis Sukan Pasukan Polis Diraja Brunei



PESURUHJAYA Polis Diraja Brunei, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pendikar Alam Dato Paduka Seri (CP) Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu menyampaikan hadiah kepada pemenang keseluruhan perlawanan golf antara Pasukan Polis Diraja Brunei dengan Pasukan Polis Republik Singapura. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

berinteraksi melalui sukan.

Beliau percaya kejohanan ini akan menyediakan suatu peluang dan landasan untuk terus menjalin persahabatan melalui sukan dan berusaha untuk membawa lebih banyak acara permainan pada masa akan datang.

Dalam kejohanan tersebut, PDB memenangi dalam acara badminton, golf dan bola sepak, manakala Pasukan Polis Republik Singapura memenangi acara bola jaring dan tenis.

Hadiah kejohanan disampaikan oleh Pesuruhjaya Polis Diraja Brunei, Yang Dimuliakan

Pehin Orang Kaya Pendikar Alam Dato Paduka Seri (CP) Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu.

Juga hadir ialah Timbalan Pesuruhjaya Polis Republik Singapura, T. Raja Kumar beserta para pegawai dan anggota polis dari kedua-dua buah negara.

Singapura kalahkan Polis Diraja Brunei



ISTERI Pesuruhjaya Polis Diraja Brunei, Datin Hajah Kamariah binti Orang Kaya Indera Perkasa Haji Sahari hadir selaku tetamu kehormat dalam Perlawanan Bola Jaring. - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

Oleh :
Rohani Haji
Abdul Hamid

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 27 September. - Pasukan Polis Singapura menundukkan Pasukan Polis Diraja Brunei dalam Perlawanan Bola Jaring dengan kedudukan 46-28, yang berlangsung di Dewan Stadium Polis Hassanal Bolkiah, Gadong.

Hadir selaku tetamu kehormat ialah isteri Pesuruhjaya Polis Diraja Brunei, Datin Hajah Kamariah binti Orang Kaya Indera Perkasa Haji Sahari yang juga menyampaikan hadiah kepada pemenang dan pengadil jemputan.

NFABD dan Red Bull anjur Kejohanan Futsal 'Red Bull Tri-Nations Cup 2011'

Oleh :
Abu Bakar Haji Abdul Rahman

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 27 September. - Persatuan Bola Sepak Kebangsaan Brunei Darussalam (NFABD) dan Red Bull akan menganjurkan Kejohanan Futsal 'Red Bull Tri-Nations Cup 2011' yang akan berlangsung di Stadium Tertutup Kompleks Sukan Negara Hassanal Bolkiah pada 9 Oktober 2011.

kejohanan ini.

Pada kejohanan ini nanti, Singapura akan diwakili oleh pemain-pemain muda yang menggelar pasukan mereka sebagai pasukan B.A dan Malaysia pula akan diwakili oleh pasukan LTS FC. Pasukan-pasukan ini merupakan juara di negara masing-masing dalam acara futsal.

Kejohanan ini memper-taruhkan wang tunai BND8,000 keseluruhan dengan bakal juara akan menerima BND4,500 selain piala iringan, medal dan piala rebutan, tempat kedua dan ketiga masing-masing akan menerima BND2,250 dan BND1,250 berserta medal dan piala iringan.

Kejohanan pertama bertaraf antarabangsa yang dianjurkan oleh NFABD telah mendapat kebenaran dari Persekutuan Bola-sepak Asia (AFC), di samping disokong oleh Persatuan Bolasepak



PENGERUSI Bersama Jawatankuasa Penganjur, Awang Ali bin Haji Ismail (NFABD) dan Wong Chin Toon (Red Bull) memperjelaskan mengenai Kejohanan Futsal 'Red Bull Tri-Nations Cup 2011' yang akan diadakan pada 9 Oktober 2011. - Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali.

Malaysia (FAM) dan Persatuan Bolasepak Singapura (FAS).

Kejohanan ini antara lain bertujuan untuk meningkatkan taraf permainan futsal di rantau ini, selain mengukuhkan hubungan ketiga-tiga negara melalui sukan.

Perlawanan pertama akan berlangsung pukul 1.30 petang di antara Pasukan QAF FC 'B' bertemu pasukan B.A dari Singapura dan diikuti oleh pasukan LTS FC dari

Malaysia bakal melayani pasukan B.A pada pukul 5.00 petang dan pasukan QAF FC 'B', bakal berhadapan dengan pasukan LTS pukul 8.30 malam.

Orang ramai dialu-alukan untuk hadir dan menyaksikan perlawanan-perlawanan berkenaan tanpa dikenakan sebarang bayaran masuk malah akan mendapat hadiah-hadiah istimewa menerusi cabutan bertuah.

ISTAF dan ASTAF buat pembaharuan menaikkan mutu kejohanan sepak takraw



PARA peserta yang menghadiri Kursus Pengadil ASTAF dalam sesi bergambar ramai bersama pihak penganjur dan pengendali kursus. - Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 26 September. - Jabatan Belia dan Sukan (JBS) melalui Persatuan Sepak Takraw Brunei (PESTABARU) sedang berusaha meningkatkan tahap dan mutu para pengadil sepak takraw yang bernaung di bawah PESTABARU supaya dapat mengadili kejohanan sepak takraw dunia dan antarabangsa.

Ke arah itu, PESTABARU dengan kerjasama JBS memulakan Kursus Pengadil selama tiga hari bertempat di Dewan Kuliah, Stadium Negara Hassanal Bolkiah yang melibatkan 18 orang pengadil.

Kursus dikendalikan oleh Persekutuan Sepak Takraw Asian (ASTAF) sebuah persekutuan yang menaungi persatuan-persatuan sepak takraw di Asia.

Menurut Presiden ASTAF, Awang Abdul Halim bin Kader, selaku Setiausaha Persekutuan Sepak Takraw Antarabangsa (ISTAF) dalam ucapannya antara lain menjelaskan, setakat di dalam senarai ISTAF hanya terdapat empat pengadil PESTABARU yang diiktiraf oleh ISTAF dan hanya enam orang yang diiktiraf oleh ASTAF.

Katanya, mana-mana pengadil yang diberikan lesen oleh PESTABARU sebagai seorang pengadil di Negara Brunei Darussalam tetapi tidak aktif dalam mengadili perlawanan dalam setahun pihak PESTABARU boleh melucut-

Oleh :
Abdullah Asgar

kan lesen mereka setelah membuat laporan kepada ASTAF.

Tambahnya, sekarang permainan sepak takraw tidak lagi bertaraf kampung, ia telah menjadi permainan dunia dan antarabangsa dan sebuah buku yang dua tahun untuk dihasilkan mengenai sepak takraw kini telah diterbitkan harus dimiliki oleh seorang pengadil sepak takraw.

Kejohanan sepak takraw sekarang, jelasnya, juga telah menjadi 'World Cup' hingga lebih 800 juta penonton menyaksikannya secara lintas langsung dan beberapa pembaharuan juga telah dibuat oleh ISTAF dan ASTAF demi menaikkan taraf dan mutu kejohanan sepak takraw hinggakan menggunakan gelanggang tersendiri yang berwarna merah.

Jelasnya, setelah seseorang menjadi pengadil PESTABARU, dengan sendirinya pengadil itu akan bertanggungjawab kepada PESTABARU jika sekiranya PESTABARU menjadi tuan rumah sepak takraw yang bertaraf dunia dan antarabangsa.

Melalui kursus tersebut akan dapat meningkatkan lagi tahap dan mutu pengadil PESTABARU kerana PESTABARU telah menjadi ahli kepada ASTAF dan ISTAF.

Terima sijil Kursus Instruktur Aerobik

BANDAR SERI BEGAWAN. - Seramai 20 peserta terdiri daripada pengajar-pengajar aerobik kementerian-kementerian, jabatan-jabatan kerajaan serta pegawai dan kakitangan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS) menerima sijil masing-masing setelah menamatkan Kursus Instruktur Aerobik (Aerobic Instructor).

Hadir selaku tetamu kehormat dalam Majlis Penutup dan Penyampaian Sijil Kursus 'Aerobic Instructor' ialah Timbalan Pengarah Belia dan Sukan II, Awang Haji Mohd. Zamri bin Dato Paduka Haji Hamdani yang berlangsung di Dewan Kuliah, Stadium Negara Hassanal Bolkiah

Oleh :
Dk. Vivy Malessa Pg. Ibrahim

MELALUI kursus itu para peserta dapat mempelajari teori-teori dan praktikal yang berkaitan dengan aerobik, di samping menduduki ujian teori dan praktikal bagi membolehkan mereka diberikan sijil yang diiktiraf.

pada 22 September 2011.

Kursus 'Aerobic Instructor' yang dianjurkan oleh Bahagian Sukan, Bahagian Jurulatih dan Bahagian Sumber, Jabatan Belia dan Sukan (JBS) dikendalikan oleh Puan Puji As-

tutiningsih dari Republik Indonesia.

Melalui kursus itu para peserta dapat mempelajari teori-teori dan praktikal yang berkaitan dengan aerobik, di samping menduduki ujian

teori dan praktikal bagi membolehkan mereka diberikan sijil yang diiktiraf.

Kursus selama empat hari itu antara lain bertujuan bagi menambah bilangan Instruktur Aerobik di JBS yang sedia ada yang mana peserta baru nanti akan memiliki persijilan yang diiktiraf oleh badan-badan antarabangsa.

Di samping itu, ianya juga bertujuan untuk memberikan peluang kepada wakil-wakil kementerian mendalami pengetahuan aerobik yang mana pengalaman serta pengetahuan itu nanti diharap akan dapat digunakan oleh kementerian-kementerian berkenaan bagi sesi senamrobik kementerian masing-masing.



TIMBALAN Pengarah Belia dan Sukan II, Awang Haji Mohd. Zamri bin Dato Paduka Haji Hamdani selaku tetamu kehormat menyampaikan sijil kepada seorang peserta yang mengikuti Kursus Instruktur Aerobik. - Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said.

Brunei hargai persahabatan erat dengan China

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 30 September. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menghantar perutusan tahniah kepada Presiden Republik Rakyat China, Tuan Yang Terutama Hu Jintao dan juga kepada Premier of the State Council, Republik Rakyat China, Tuan Yang Terutama Wen Jiabao, bersempena dengan Ulang Tahun Penubuhan Republik Rakyat China Ke-62.

Dalam titah perutusan kepada Presiden Republik Rakyat China, Tuan Yang Terutama, Kebawah Duli Yang Maha Mulia sangat menghargai persahabatan yang erat yang wujud melalui pertalian dua hala yang sudah lama terjalin dan juga kerjasama serantau yang semakin berkembang.

Kebawah DYMM seterusnya menyatakan bahawa dengan menjelangnya ulang tahun ke-20 penubuhan hubungan diplomatik dan rakan-kongsi di antara kedua-dua buah negara, baginda yakin bahawa hubungan dua hala ini akan terus diperkukuhkan dan membantu dalam menjana kemajuan serta kebahagiaan di kalangan rakyat kedua-dua buah negara.

Sementara itu, dalam titah perutusan kepada Premier of the State Council, Republik Rakyat China, TYT Wen Jiabao, baginda menghargai sumbangan-sumbangan yang banyak daripada TYT serta Kerajaan Republik Rakyat China dalam mengukuhkan dan meningkatkan persahabatan yang erat antara kedua-dua rakyat dan kerajaan dan baginda sangat yakin bahawa hubungan yang sangat bernilai itu akan



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Presiden Republik China, Tuan Yang Terutama Hu Jintao (tengah) dan Premier of the State Council, Republik Rakyat China, Tuan Yang Terutama Wen Jiabao (kanan).



diperkukuhkan lagi.

Baginda seterusnya berharap akan dapat mengalu-alukan ketibaan TYT Wen Jiabao semasa lawatannya ke Negara Brunei Darussalam pada akhir tahun ini, terutamanya dalam meraikan ulang tahun ke-20 penubuhan hubungan diplomatik kedua-dua buah negara serta Dialog ASEAN China.

Pada mengakhiri titah perutusan tersebut, baginda menyampaikan salam sejahtera dan sihat walafiat kepada TYT Hu Jintao dan TYT Wen Jiabao.

Sementara itu, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan juga berkenan menghantar perutusan yang sama kepada Menteri Hal Ehwal Luar Negeri Republik Rakyat China, Tuan Yang Terutama Yang Jiechi dan kerajaan serta rakyat Republik Rakyat China bersempena dengan Ulang Tahun Penubuhan Republik Rakyat China Ke-62.

Dalam perutusan itu, Duli Yang Teramat Mulia sangat menghargai kerjasama dengan TYT untuk terus mengukuhkan hubungan yang sangat bernilai dalam bidang ekonomi, sosial dan politik yang dikongsi oleh kedua-dua buah negara dan DYTMM berharap agar dapat terus memperdalam persahabatan dan kerjasama yang dikongsi oleh rakyat kedua-dua buah negara.

Seterusnya DYTMM berharap agar TYT dan rakyat Republik Rakyat China bergembira meraikan perayaan tersebut.

Kerjasama Brunei-China bawa banyak manfaat

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 28 September. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menghantar perutusan tahniah kepada Presiden Republik China, Tuan Yang Terutama Hu Jintao, bersempena dengan Ulang Tahun Penubuhan Hubungan Diplomatik antara kedua-dua buah negara.

Dalam perutusan itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia seterusnya menekankan, Negara Brunei Darussalam dan Republik Rakyat China telah menikmati hubungan rapat yang diperkaya dengan sejarah lama antara kedua-dua buah negara.

Menurut Kebawah DYMM, hubungan yang sedia

ada di antara kedua-dua buah negara mencerminkan perkongsian yang berkembang serta persahabatan yang baik antara rakyat kedua-dua buah negara.

Kebawah DYMM menyifatkan kerjasama yang terus meningkat antara kedua-dua buah negara telah membawa banyak manfaat bersama dan baginda berharap akan terus bekerja dengan Tuan Yang Terutama dalam meningkatkan kemakmuran dan kemajuan bagi kedua-dua buah negara dan rantau ini secara menyeluruh.

Dalam hubungan ini, Kebawah DYMM ingin merakamkan penghargaan ikhlas baginda kepada TYT atas sumbangan peribadi TYT dalam mengukuhkan hubungan yang amat bernilai ini.

Negara perlukan generasi pemikir dan berwibawa

Dari muka 1

Jelas baginda, ini bermakna para graduan akan terus meningkat jadi pemikir, bukan lagi setakat remaja biasa. Inilah yang kita mahukan untuk melahirkan generasi berwibawa.

"Tanda kewibawaan orang dewasa itu, mereka adalah serba liat dan tidak mudah alang. Misalnya apabila para graduan mencari pekerjaan, mereka tidaklah cepat berputus asa jika lambat dapat tetapi terus mencari dan mencari sambil bersikap tidak memilih pekerjaan," titah baginda.

Kebawah DYMM bertitah, inilah satu dari ciri orang terpelajar itu sebelum lagi jadi pemimpin dia sudah mula menjalani amali kepimpinan tidakkah ini satu kelebihan dari pemilik syakhsiah yang hebat. Tidak syak lagi syakhsiah macam ini adalah 'syakhsiah besar'.

Inilah yang kita mahukan, titah baginda. UBD

sebagai institusi pengajian tinggi akan dapat mengeluarkan peribadi-peribadi yang hebat selaku tokoh ilmu yang mampu memahami aspirasi zaman. Namun zaman itu bukanlah ia patut mencorakkan kita tetapi kitalah yang mencorakkan zaman.

"Kita boleh akur dengan kemajuan zaman, tetapi bukan semua yang bernama kemajuan itu boleh ditelan bulat-bulat seperti juga halnya dengan makanan, bukan semua bahan boleh dimakan malah ada juga setakat menyentuhnya pun kita dilarang," jelas titah baginda.

Baginda menambah titah, di sinilah cabaran itu, cabaran kepada para graduan dan malah cabaran kepada pihak pentadbiran UBD sendiri. Mereka mestilah memahami dan menggunakan neraca ilmu untuk menilai kemajuan, bukannya seperti pirana terhadap kemajuan. Kerana kemajuan banyak jenis kemajuan ada kemajuan tingkat tinggi dan bersifat mulia, di samping ada juga kemajuan yang hanya layak dianggap *rubbish* kemajuan.

Penggubalan Perintah Pemindahan Banduan A'bangsa 2011 dikuat kuasakan

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 29 September. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah memperkenankan perintah yang digelar 'Perintah Pemindahan Banduan Antarabangsa 2011' yang berkuat kuasa mulai 20 April 2011 Masihi.

Penggubalan Perintah yang baru itu adalah atas inisiatif Pejabat Peguam Negara yang bertujuan untuk menyempurnakan komitmen Negara Brunei Darussalam di bawah 'Scheme for the transfer of convicted offenders within the Commonwealth' yang mana semua negara ahli komanwel adalah dikehendaki untuk mengubal undang-undang dalam negeri masing-masing bagi membuat peruntukkan untuk pemindahan banduan-banduan di negara-negara ahli.

Menurut Pejabat Peguam Negara dalam siaran akhbaranya, di antara peruntukan yang terdapat dalam perintah tersebut ialah :

A) Pemindahan banduan-banduan warganegara Brunei dari negara-negara yang telah ditetapkan ke Negara Brunei Darussalam;

B) Pemindahan banduan warganegara asing dari Negara Brunei Darussalam ke negara-negara yang telah ditetapkan;

C) Kebenaran untuk Negara Brunei Darussalam menjadi tempat peringgahan (*transit*) apabila perlu bagi pemindahan seorang banduan dari satu negara ke satu negara yang lain; dan

D) Penanggungan perbelanjaan pemindahan.

Dengan adanya perintah baru ini, pemindahan banduan-banduan ke negara asal akan membolehkan ibu bapa dan ahli keluarga banduan untuk melawat banduan tersebut dengan lebih mudah jika mereka menjalani hukuman di negara asal mereka termasuklah warganegara negara ini yang sedang menjalani hukuman di negara asing.

Kehadiran ahli-ahli keluarga di dalam hidup seseorang banduan boleh mendorong banduan tersebut untuk lebih berusaha untuk memulihkan diri sendiri dan secara tidak langsung, pemindahan banduan-banduan itu akan membantu dalam mengelakkan banduan-banduan bergiat kembali dalam kegiatan jenayah.

Walau bagaimanapun sebarang pemindahan adalah tertakluk kepada persetujuan banduan dan negara di mana banduan tersebut dipenjarakan.

Bagi mengetahui Perintah Pemindahan Banduan Antarabangsa 2011 dan undang-undang yang lain boleh didapati di laman web Pejabat Peguam Negara (<http://www.agc.gov.bn>)

'29 SEPTEMBER 2011 : HARI PERKHIDMATAN AWAM KE-18'

دتریتکن اوله جباتن قنراغن، جباتن فردان منتری دان دجیتق اوله جباتن قرجیتقن کراجان، نگارا برونی دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.